

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 不归星球(planet Of No-return) 000001

2. 不归星球(planet Of No-return) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不归星球(Planet of No-Return)

第1/2页

[ˈplænɪt][ʌv; əv][noʊ] - [rɪˈtɜːrn]
Planet of No - Return
行星 的 不 - 返回

不归星球

[baɪ] ['wɪlbə] [es] . [ˈpiːkɑːk]
By WILBUR S . PEACOCK
经过 威尔伯 S : 孔雀

作者：威尔伯·S·皮科克

[ðə; ði][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ɪkˈsplɪsɪt] : " [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
The orders were explicit : " Destroy the
这 订单 是 显式 : " 破坏 这

命令很明确：“摧毁

- [θɪŋ] - [ʌv; əv][ˈviːnəs] .
' THING ' of Venus .
- 事物 - 的 金星 :

金星的“东西”。

" [bʌt; bət][pəˈtrəʊlmən] ['keri]
" But Patrolmen Kerry
" 但 巡警 克里

但巡警克里

[ˈbleɪn] [ænd; ənd] ['splɪntər] [wʊd] , [ðer; ðər] [speɪs] - [ʃɪp]
Blane and Splinter Wood , their space - ship
布莱恩 和 碎片 木头 , 他们的 空间 - 船

布莱恩和斯普林特·伍德，以及他们的宇宙飞船

[rekt] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] — [ðer; ðər]
wrecked , could not follow orders — their
损毁 , 可以 不是 跟随 订单 — 他们的

崩溃了，无法服从命令——他们的

[ˈwepənz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [wɜːrld] .
weapons were useless on the Water - world .
武器 是 无用 在 这 水 - 世界 :

在水世界里，武器毫无用处。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈplænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntər] - .
Planet Stories Winter 1942 .
行星 故事 冬天 - :

星球故事 1942 年冬季。

[ɪkˈstensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈklʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
" **the U . S . copyright on this publication was renewed .**]
" 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ʊɒld] ['kerɪ] ['bleɪn] [ɪk'splɔʊdɪd] .
Old Kerry Blane exploded .
老的 克里 布莱恩 爆炸了 .

老克里·布莱恩爆炸了。

" [dæm] [ˌaɪ 'ti:] !
" **Damn it !**
" 该死 它 !

“该死的！”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] .
" **he roared .**
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðɪs] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [ə'saɪnmənt]
" **I don't like you ; and I don't like this ship ; and I don't like the assignment**
" 我 不 喜欢 你 ; 和 我 不 喜欢 这 船 ; 和 我 不 喜欢 这 任务
;
;
;
;

“我不喜欢你；我不喜欢这艘船；我不喜欢这项任务；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðəʊz] [ɪn'fɜ:rn(ə)] [pɪlz] [ju:; jʊ] [ki:p] ['i:tɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] — "
and I don't like those infernal pills you keep eating ; and I — "
和 我 不 喜欢 那些 地狱 药片 你 保持 吃 ; 和 我 — "

我不喜欢你一直吃的那些该死的药丸；而且我——”

" ['splɪntər] " [wʊd] [grɪnd] .
" **Splinter " Wood grinned .**
" 碎片 " 木头 咧嘴一笑 .

“碎片”伍德咧嘴一笑。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ['kerɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ['hju:mərəsli] , " [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt][laɪk] [mʌt]
" **Seems to me , Kerry , " he remarked humorously , " that you don't like much**
" 似乎 到 我 , 克里 , " 他 评论 幽默地 , " 那 你 不 喜欢 很多
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] !
of anything !
的 任何事物 !

“依我看，凯瑞，“他幽默地说道，“你好像对什么都不太喜欢！ ”

" ['kerɪ] ['bleɪn] [graʊld] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] , ['bætɪd] [ðə; ði][ɪn'dʒektər]['levər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæləst] [hænd]
" **Kerry Blane growled unintelligibly , batted the injector lever with a calloused hand**
" 克里 布莱恩 咆哮 难以理解 , 击球 这 注射器 杠杆 和 一个 粗糙的 手
.
:
.

“凯瑞·布莱恩含糊不清地低吼了一声，用他那双布满老茧的手拍打着喷油器杆。

[hɪz; ɪz] ['grɪzld] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] ['waɪəri][mɑ:p][ɑ:n][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hed] ,
His grizzled hair was a stiff wiry mop on his small head ,
他的 斑白 头发 曾是 一个 僵硬的 细长的 拖把 在 他的 小的 头 ,

他那灰白的头发像一团硬邦邦的铁丝一样蓬乱地披在他小小的脑袋上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊvəsaɪz; ʊʊvər'saɪz][dʒɔ:][wʌz; wəz] [θrʌst] [bə'lɪdʒərəntli] ['fɔ:rwərd] .
and his oversize jaw was thrust belligerently forward .
和 他的 超大 颞 曾是 推力 好战地 向前 .

他那硕大的下巴咄咄逼人地向前伸去。

[bʌt; bət] [di:p] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wer] [hi:; hi] [hoʊpt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,
But deep within his eyes , where he hoped it was hidden ,
但 深的 之内 他的 眼睛 , 在哪里 他 希望 它 曾是 隐 ,
但在他眼底深处, 在他希望它隐藏的地方,

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['frendli] ['twɪŋk(ə)] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [laɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [spi:t] .
was a friendly twinkle that gave the lie to his speech .
曾是 一个 友好的 闪烁 那 给予 这 说谎 到 他的 演讲 .
那是一个友善的眼神, 与他所说的话截然相反。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [skwɜ:rt] !
" You're a squirt !
" 你是 一个 喷出 !
你真是个小屁孩!

" [hi:; hi] [snæpt] [ˌdɪsə'gri:əbli] .
" he snapped disagreeably .
" 他 啪啪 令人不快地 .
他不耐烦地厉声说道。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [draɪ] [br'haɪnd] [ðə; ði] [ɪrz] , [jet] .
" You're not dry behind the ears , yet .
" 你是 不是 干燥 在后面 这 耳朵 , 然而 .
你还没老到那种程度呢。

[jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ði:z] [kɪdz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['pailəts] — ['oʊnli] [mɔ:r] [soʊ] !
You're like the rest of these kids who call themselves pilots — only more so !
你是 喜欢 这 休息 的 这些 孩子们 WHO 称呼 他们自己 飞行员 — 仅有的 更多的 所以 !
你和其他那些自称飞行员的孩子一样——甚至更甚!

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [hel] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [tu:; tə] [sɪk] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [em 'i:] ,
And why the hell the chief had to sic you on me ,
和 为什么 这 地狱 这 首席 有 到 原文如此 你 在 我 ,
酋长为什么要指使你来对付我?

[ɑ:n] [æn; ən] [ˌeksplə'reɪ(ə)n] [trɪp] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [wel] , [aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] .
on an exploration trip this important — well , I'll never understand .
在 一个 勘探 旅行 这 重要的 — 出色地 , 患病的 绝不 理解 .
对于如此重要的探险之旅——唉, 我永远也无法理解。

" ['splɪntər] [roʊld] [hɪz; ɪz] [sɪks] [fʊt] [θri:] [ʌv; əv] ['læŋki] ['bɑ:di] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
" Splinter rolled his six foot three of lanky body into a more comfortable
" 碎片 滚动 他的 六 脚 三 的 瘦长的 身体 进入 一个 更多的 舒服的
[pə'zi(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [er] - [bʌŋk] .
position on the air - bunk .
位置 在 这 空气 - 假寐 .
“斯普林特将他六英尺三英寸高的瘦长身躯在气垫床上调整到一个更舒服的姿势。

[hi:; hi] [jɔ:nd] [trə'mendəsli] , ['fʌmbld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd]
He yawned tremendously , fumbled a small box from his shirt pocket , and
他 打哈欠 非常 , 笨手笨脚 一个 小的 盒子 从 他的 衬衫 口袋 , 和
[rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l] - [laɪk] ['kæps(ə)l] .
removed a marble - like capsule .
已移除 一个 大理石 - 喜欢 胶囊 .
他打了个大大的哈欠, 从衬衫口袋里摸出一个小盒子, 取出一个弹珠状的胶囊。

" ['betər] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] .
" Better take one of these , " he warned .
" 更好的 拿 一 的 这些 , " 他 警告 .
“最好带上一个,”他警告说。

" [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [speɪs] [bendz] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
" **You're liable to get the space bends at any moment** .
" 你是 容易 到 得到 这 空间 弯曲 在 任何 片刻 。

你随时都有可能患上太空呼吸困难症。

" [oʊld] ['keri] ['bleɪn] [snɔːtɪd] , ['bætɪd] [ðə; ði] [bɔːks] [ə'saɪd] [ɪm'peɪntli] ,
" **Old Kerry Blane snorted , batted the box aside impatiently** ,
" 老的 克里 布莱恩 哼了一声 , 击球 这 盒子 旁边 不耐烦地 ,
老克里·布莱恩哼了一声, 不耐烦地把盒子拍到一边。

[skaʊld] ['muːdɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpsuːlɪz; 'kæpslɪz] [ðæt] [baʊnst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'genst] [ðə; ði]
scowled moodily at the capsules that bounced for a moment against the
皱着眉头 情绪低落地 在 这 胶囊 那 弹跳 为了 一个 片刻 反对 这
[ˈpaɪlət] ['ruːmz] [wɔːlɪz] [brɪˈfɔːr] ['hæŋɪŋ] ['moʊnləs] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
pilot room's walls before hanging motionless in the air .
飞行员 房间的 墙壁 前 绞刑 静止不动 在 这 空气 。

他阴沉沉地皱着眉头看着那些在驾驶室墙壁上弹跳了一会儿, 然后静止地悬挂在空中的舱体。

" ['mɪstər] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['aɪsɪli] ,
" **Mister Wood , he said icily** ,
" 先生 木头 , " 他 说 冰冷地 ,

“伍德先生,”他冷冷地说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [pænts] ['twenti] [taɪmz]
" **I was flying a space ship while they were changing your pants twenty times**
" 我 曾是 飞行 一个 空间 船 尽管 他们 是 变化 你的 裤子 二十 时代
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 。

“我驾驶宇宙飞船的时候, 他们一天要给你换二十次裤子。”

[wen] [aɪ] [waːnt] [əd'vaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [flaɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [speɪs] [bendz] ,
When I want advice on how to fly a ship , how to cure space bends ,
什么时候 我 想 建议 在 如何 到 飞 一个 船 , 如何 到 治愈 空间 弯曲 ,

当我需要关于如何驾驶飞船、如何治疗太空减压病等方面的建议时,

[haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)] [ə; eɪ] - [reɪ] , [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [spɪt] — [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] !
how to handle a Zelta ray , or how to spit — I'll ask you !
如何 到 处理 一个 - 射线 , 或者 如何 到 吐 — 患病的 问 你 ！

如何对付泽尔塔射线, 或者如何吐口水——我会问你！

[ʌn'tɪl] [ðen] , [juː; jʊ] [ænd; ænd] [jʊr; jər] ['blʌdɪ] ['mɑːrblɪz] [kæn; kən] [goʊ] [plʌm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Until then , you and your bloody marbles can go plumb straight to the
直到 然后 , 你 和 你的 血腥 弹珠 能 去 垂直 直的 到 这
[ˈdev(ə)l] ! " **devil** ! "
魔鬼 ！ "

在此之前, 你和你那该死的弹珠可以直接滚蛋了！

" [tɪsk] !
" **Tsk** !
" 啧 ！

啧！

[tɪsk] !
Tsk !
啧 ！

啧！

[tɪsk] !
Tsk !
啧 ！

啧！

" ['splɪntər] [ri:tʃt] [aʊt] ['leɪzɪli] , [plʌkt] [ðə; ði] ['kæpsu:lz; 'kæpslɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
" Splinter reached out lazily , plucked the capsules from the air , one by one .
" 碎片 达到 出去 懒洋洋 , 拨弦 这 胶囊 从 这 空气 , 一 经过 一 .

“斯普林特懒洋洋地伸出手，一个接一个地从空中摘下了胶囊。

['keri] ['bleɪn] [lɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ə'lətɪd] [sɪgə'rets] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Kerry Blane lit one of the five allotted cigarettes of the day .
克里 布莱恩 点燃 一 的 这 五 分配 香烟 的 这 天 .

克里·布莱恩点燃了当天配额五支香烟中的一支。

" [dəʊnt] - [tɪsk] - [em 'i:] , [ju;; jʊ] [jʌŋ] [skwɜ:rt] , " [hi;; hi] [grʌntɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]
" Don't ' tsk ' me , you young squirt , " he grunted around a mouthful of
" 不 - 啧 - 我 , 你 年轻的 喷出 , " 他 哼哼 大约 一个 一口气 的
[ˈfreɪgrənt] [smoʊk] .
fragrant smoke .
香 抽烟 .

“别啧啧称奇，你这小毛孩，”他咕哝着，嘴里还含着一口香烟。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɑ:rgju:mənts] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] ;
" I know all the arguments you can put up ;
" 我 知道 全部 这 论点 你 能 放 向上 ;

“我知道你能提出的所有论点；

[eɪnt] [ðæt] [ɔ:l] [aɪ] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] ?
ain't that all I been hearing for a week ?
不是 那 全部 我 到过 听力 为了 一个 星期 ?

这一个星期以来，我听到的不都是这些吗？

[ju;; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈvaɪtəməɪnz] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [ɔ:l] [ju;; jʊ] [wa:nt] ,
You take your vitamins A , B , C , D , all you want ,
你 拿 你的 维生素 一个 , B , C , D , 全部 你 想 ,

你想吃多少维生素A、B、C、D都行，

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] — [ɔ:r] [aɪl] [stʌf] [jʊr; jər] [hed] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] , [pi:] . [di:] . [kju:]
but you leave me alone — or I'll stuff your head down your throat , P . D . Q
但 你 离开 我 独自的 — 或者患病的 东西 你的 头 向下 你的 喉 , P . D . 问
· ! "
· ! "
· ! "
· ! "

但你别烦我——否则我就立刻把你脑袋塞进你喉咙里！

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] !
" All right , all right !
" 全部 正确的 , 全部 正确的 !

“好吧，好吧！ ”

" ['splɪntər] [tʌkt] [ðə; ði] ['kæps(ə)] [ba:ks] [bæk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [grɪnd] ['mɑ:kɪŋli] .
" Splinter tucked the capsule box back into his pocket , grinned mockingly .
" 碎片 塞进去 这 胶囊 盒子 后退 进入 他的 口袋 , 咧嘴一笑 嘲讽地 .

斯普林特把胶囊盒塞回口袋里，露出了嘲讽的笑容。

" [bʌt; bət] [dəʊnt] [seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɔ:rn] [ju;; jʊ] .
" But don't say I didn't warn you .
" 但 不 说 我 没有 警告 你 .

“但别说我没警告过你。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈʃi:ldɪd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['sʌnlʌɪt] [ri:tʃɪŋ] ['vi:nəs] - ['sɜ:rfeɪs] ,
With this shielded ship , and with no sunlight reaching Venus ' surface ,
和 这 屏蔽 船 , 和 和 不 阳光 到达 金星 - 表面 ,

有了这艘有防护罩的飞船，而且金星表面没有阳光照射到，

[jʊə(r)] ['gənə; 'gɔ:nə][bi:; bi] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['vaɪtəməɪn] , ['su:pər] - ['kɑ:nsntreɪtɪd]
you're gonna be begging for some of my vitamin , super - concentrated
你是 将会 是 乞讨 为了 一些 的 我的 维他命 , 极好的 - 集中
[pɪlz] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
pills before we get back to Earth .
药片 前 我们 得到 后退 到 地球 .

在我们回到地球之前，你肯定会求着我要一些我的超浓缩维生素药片。

" ['kerɪ] ['bleɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [raɪp] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **Kerry Blane made a rich , ripe noise with his mouth .**
" 克里 布莱恩 制成 一个 富有的 , 成熟 噪音 和 他的 嘴 .

“凯瑞·布莱恩用嘴发出了一声浑厚而饱满的声音。”

" - !
" **Pfuii !**
" - !

“噗！ ”

" [hi:; hi] [sed] ['veri] [drɪ'stɪŋktli] .
" **he said very distinctly .**
" 他 说 非常 明显地 .

“他非常清晰地说。”

" ['greɪʃəs] !
" **Gracious !**
" 亲切 !

“亲切！”

" ['splɪntər] [sed] [ɪn] [mɑ:k] ['hɔ:rər] .
" **Splinter said in mock horror .**
" 碎片 说 在 嘲笑 恐怖 .

“斯普林特假装惊恐地说。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ]['kɑ:ntræst][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðər; ðər] [er] [bʌŋks] .
They made a strange contrast as they lay in their air bunks .
他们 制成 一个 奇怪的 对比 作为 他们 躺 在 他们的 空气 上下铺 .

他们躺在气垫床上，形成了鲜明的对比。

['splɪntər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [hed] ['tɔ:lər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['daʊər] ['aɪrɪ'mən] ,
Splinter was fully a head taller than the dour Irishman ,
碎片 曾是 完全 一个 头 更高 比 这 阴沉 爱尔兰人 ,

斯普林特比那个阴郁的爱尔兰人高出整整一个头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['læŋki] [bɪld] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔ:kwərdnəs] .
and his lanky build gave a false impression of awkwardness .
和 他的 瘦长的 建造 给予 一个 错误的 印象 的 尴尬 .

他瘦长的身材给人一种笨拙的错觉。

[waɪl] [ðə; ðɪ][vɪtri'ɑ:lɪk] ['kerɪ] ['bleɪn] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][kəm'pækt] , [streŋθ] [ænd; ənd]
While the vitriolic Kerry Blane was short and compact , strength and
尽管 这 尖酸刻薄 克里 布莱恩 曾是 短的 和 袖珍的 , 力量 和

['kwɪknəs] ['evɪdənt] [ɪn] ['evri] ['mu:vmənt] .
quickness evident in every movement .
速度 明显 在 每一个 移动 .

脾气暴躁的克里·布莱恩身材矮小精悍，但一举一动都展现出力量和速度。

['kerɪ] ['bleɪn] [hæd; həd] [floʊn] ['evri] [taɪp] [ʌv; əv] [ʃɪp] [ðæt] [round] [ɪn] [speɪs] .
Kerry Blane had flown every type of ship that rode in space .
克里 布莱恩 有 飞行 每一个 类型 的 船 那 骑 在 空间 .

凯瑞·布莱恩驾驶过所有类型的太空飞船。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] , [hi;; hi][hæd; həd] [flaɪt] - ['testɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [nu:] [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] [ʃɪp] ,
In the passing years , he had flight - tested almost every new experimental ship ,
在这通过年 , 他有航班 - 测试几乎每一个新的实验船 ,
在那些年里, 他几乎试飞了每一艘新型实验飞船。

[hæd; həd] [floʊn] [ðem; ðəm][wið; wiθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [skɪl] ,
had flown them with increasing skill ,
有飞行他们和增加技能 ,
他驾驶它们的技术越来越娴熟。

[hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][,repju'teɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['ju:tər] [ɑ:n] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][kra:ft] .
had earned a reputation as a trouble shooter on any kind of craft .
有获得一个名声作为 一个麻烦 射击游戏 在 任何 种类 的 工艺 .
他因能解决各种船只的故障而赢得了声誉。

[bʌt; bət][i:v(ə)n] ['keri] ['bleɪn] [hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər] [r'ventʃuəli] .
But even Kerry Blane had to retire eventually .
但 甚至 克里 布莱恩 有 到 退休 最终 .
但即使是凯瑞·布莱恩最终也必须退役。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'taɪərmənt] ['bæŋkwɪt][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'plænəteri]
A great retirement banquet had been given in his honor by the Interplanetary
一个 伟大的 退休 宴会 有 到过 给定 在 他的 荣誉 经过 这 星际
Squadron .
中队 .
星际舰队为他举办了一场盛大的退休宴会。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][j'u:ʒuəl] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] [,prezən'teɪʃənz] ; [ænd; ənd] ['keri] ['bleɪn]
There had been the usual speeches and presentations ; and Kerry Blane
那里 有 到过 这 通常 演讲 和 演示文稿 ; 和 克里 布莱恩
[hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
had heard them all ,
有 听到 他们 全部 ,
会上照例有各种演讲和报告; 克里·布莱恩全都听到了。

[hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈdoʊnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪfts] .
had thanked the donors of the gifts .
有 谢谢 这 捐赠者 的 这 礼物 .
已向捐赠者致谢。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
But it was not until the next morning ,
但 它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 ,
但直到第二天早上,

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sə'vɪliən] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,
when he was dressed in civilian clothes for the first time in forty years ,
什么时候 他 曾是 穿着 在 平民 衣服 为了 这 第一的 时间 在 四十 年 ,
四十年来, 他第一次穿上了平民服装。

[ðæt] [hi;; hi] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he realized the enormity of the thing that had happened to his life .
那 他 已实现 这 巨大 的 这 事物 那 有 发生 到 他的 生活 .
他意识到自己生活中发生的事情有多么重大。

['sʌmθɪŋ] [daɪd] [wɪ'ðɪn] ['keri] [bleɪnz] [hɑ:rt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , ['frɪvld] [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] ,
Something died within Kerry Blane's heart that morning , shriveled and passed away ,
某物 死亡 之内 克里 布莱恩的 心 那 早晨 , 干瘪 和 通过了 离开 ,
那天早上, 凯瑞·布莱恩心中有什么东西死了, 萎缩消灭了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃrʌŋkən] [ænd; ənd][oʊld] .
leaving him suddenly shrunk and old .
 离开 他 突然 缩小 和 老的 .
 让他突然变得矮小衰老。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔːrt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [ɪnˈtaɪərli] [əˈsaɪd] ,
Finally , as a last resort so that he would not be thrown entirely aside ,
 最后 , 作为 一个 最后的 采取 所以 那 他 会 不是 是 抛掷 完全 旁边 ,
 最后, 为了不让他彻底被抛弃, 作为最后的手段,
 [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][desk] [dʒɑːb] [ɪn][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
he had taken a desk job in the squadron offices .
 他 有 已采取 一个 桌子 工作 在 这 中队 办公室 .
 他在中队办公室找到了一份文职工作。

[fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][draɪ] - [rɒtɪd] [ðer; ðər] ,
For six years he had dry - rotted there ,
 为了 六 年 他 有 干燥 - 腐烂的 那里 ,
 他在那里枯萎了六年 ,
 ['weɪtɪŋ] ['hoʊpfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['sɜːrvɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [əˈɡen]
waiting hopefully for the moment when his active services would be needed again
 等待 希望 为了 这 片刻 什么时候 他的 积极的 服务 会 是 需要 再次
 .
 :
 .

满怀希望地等待着他再次发挥作用的那一刻。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['splɪntər] [wʊd] .
It was there that he had met and liked the ungainly Splinter Wood .
它 曾是 那里 那 他 有 遇见 和 喜欢 这 笨拙的 碎片 木头 .

正是在那里，他遇到了笨拙的斯普林特·伍德，并喜欢上了她。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ɪn] ['keri]
There was something in the boy that had found a kindred spirit in Kerry
那里 曾是 某物 在 这 男生 那 有 成立 一个 亲属 精神 在 克里
[bleɪnz] [hɑ:rt] ,
Blane's heart ,
布莱恩的 心 ,

男孩身上有一种特质，让他与凯瑞·布莱恩找到了心灵的共鸣。

[ænd; ənd][hiː hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɪn][hænd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]

and he had taken the youngster in hand to give him the benefits of
和 他 有 已采取 这 青少年 在 手 到 给 他 这 好处 的

[ɪk'spɪəriəns] [ðæt][hæd; həd] [br'kʌm] ['ledʒəndəri] .

experience that had become legendary .
经验 那 有 变得 传奇 .

他亲自指导这个年轻人，让他体验自己积累的传奇经验。

[ˈsplɪntər] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɒb'beɪʃənəri] ['paɪlət] ,
Splinter Wood was a probationary pilot ,
 碎片 木头 曾是 一个 试用期 飞行员 ,
 斯普林特·伍德是一名试用飞行员，

[hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] ['skwɑːdrən][br'kæz, br'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herənt]
had been admitted to the Interplanetary Squadron because of his inherent
有 到过 承认 到 这 星际 中队 因为 的 他的 固有
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

他因天赋异禀而被招入星际舰队。

[iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][fɔːrm(ə)l][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [wel] [nɪ'glektɪd] .
even though his formal education had been fairly well neglected .
甚至 尽管 他的 正式的 教育 有 到过 相当 出色地 被忽视的 .

尽管他的正规教育几乎完全被忽视了。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][round][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['dʒets] [ʌv; əv][ə; eɪ][di:'eks]['kruːzər] ,
Now , the two of them rode the pounding jets of a DX cruiser ,
现在 , 这 二 的 他们 骑 这 猛击 喷气式飞机 的 一个 DX 巡洋舰 ,

现在，他们俩正乘坐着DX巡洋舰轰鸣的喷气式飞机。

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['viːnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɜːrsən(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ɪts] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz][fɔːr; fər][ðə; ði]
bound for Venus to make a personal survey of its floating islands for the
边界 为了 金星 到 制作 一个 个人的 民意调查 的 它是 漂浮的 岛屿 为了 这
[ˌɪntər'plænəteri] ['skwɑːdrənz]['medɪk(ə)l][drɪ'vɪz(ə)n] .
Interplanetary Squadron's Medical Division .
星际 中队的 医疗的 分配 .

前往金星，为星际舰队医疗部门对金星上的漂浮岛屿进行亲自考察。

" [ten][tuː; tə][wʌn][wiː; wi][dəʊnt][get] [bæk] !
" Ten to one we don't get back !
" 十 到 一 我们 不 得到 后退 !
“十有八九我们回不来了！”

" ['splɪntər] [sed] [ˌpesɪ'mɪstɪkli] .
" Splinter said pessimistically .
" 碎片 说 悲观地 .

“斯普林特悲观地说。”

['kerɪ] ['bleɪn] [skrʌbd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] , [skaʊld] ['bliːkli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɾəmənt] ['pæn(ə)l] .
Kerry Blane scrubbed out his cigarette , scowled bleakly at the instrument panel .
克里 布莱恩 擦洗过 出去 他的 卷烟 , 皱着眉头 凄凉地 在 这 乐器 控制板 .

克里·布莱恩擦掉香烟，神情沮丧地瞪着仪表盘。

[hiː; hi] [sensɪ] [ðə; ði][feɪnt] [θred] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [toʊn] ,
He sensed the faint thread of fear in the youngster's tone ,
他 感觉到的 这 头晕的 线 的 害怕 在 这 年轻人的 语气 ,

他从年轻人的语气中察觉到一丝淡淡的恐惧。

[ænd; ænd][ə; eɪ][nɑː'stældʒɪk] [twɪndʒ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
and a nostalgic twinge touched his heart ,
和 一个 怀旧的 轻微疼痛 感动 他的 心 ,

一股怀旧之情涌上心头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl]
for he was remembering the days of his youth when he had a full
为了 他 曾是 记住 这 天 的 他的 青年 什么时候 他 有 一个 满的
[laɪf][tuː; tə] [lək] ['fɔːrwəd][tuː; tə] .
life to look forward to .
生活 到 看 向前 到 .

因为他想起了自己年轻时的日子，那时他对未来充满期待。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] , " [hiː; hi] [snæpt] [ˌdɪsə'griːəbli]
" **If you're afraid , you can get out and walk back , " he snapped disagreeably**
" 如果 你是 害怕的 , 你 能 得到 出去 和 走 后退 , " 他 啪啪 令人不快地
.
:
.

“如果你害怕，你可以下车走回去，”他不悦地厉声说道。

[ə; eɪ][grɪn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɔːrnəz][ʌv; əv] [ˈsplɪntərz] [lɔːŋ] [maʊθ] , [sprɛd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A grin lifted the corners of Splinter's long mouth , spread into his eyes .
一个 咧嘴笑 抬起 这 角落 的 碎片 长的 嘴 , 传播 进入 他的 眼睛 .

斯普林特的长嘴角扬起一抹笑容，笑容蔓延至他的双眼。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʌnˈkɑːŋəsli] [keɪm] [ʌp] , [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˈskwɑːdrən][pɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][ləˈpel] .
His hand unconsciously came up , touched the tiny squadron pin on his lapel .
他的 手 不知不觉 来了 向上 , 感动 这 微小的 中队 别针 在 他的 翻领 .

他的手不由自主地抬起，摸到了衣领上那枚小小的中队徽章。

" [ˈsɑːri] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [juː; jʊ] , [ˈɡlɔːri] [ˈgræbə] , " [hiː; hi] [sed] [ˈmɑːkɪŋli] ,
" **Sorry to disappoint you , glory grabber , " he said mockingly ,**
" 对不起 到 辜负 你 , 荣耀 抓取器 , " 他 说 嘲讽地 ,

“很遗憾让你失望了，爱出风头的人，”他嘲讽道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [ɡɑːt] [ˈdefɪnət] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **but I've got definite orders to take care of you . "**
" 但 我已经 得到 定 订单 到 拿 关心 的 你 . "

“但我接到明确命令要照顾你。”

" [ˌem ˈiː] !
" **Me !**
" 我 !

“我！”

[juːv] [ɡɑːt][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ?
You've got orders to take care of me ?
你已经 得到 订单 到 拿 关心 的 我 ?

你奉命照顾我吗？

" [ˈkerɪ] [ˈbleɪn] [tʃʊkt] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [red] [ˈtaɪdɪŋ] [ˈkɑːlərɪkli]
" **Kerry Blane choked incoherently for a moment , red tiding cholericly**
" 克里 布莱恩 窒息 语无伦次 为了 一个 片刻 , 红色的 消息 胆汁

[ˈʌpwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈluːsnd] [ˈkɑːlər] .
upward from his loosened collar .
向上 从 他的 松动 衣领 .

“凯瑞·布莱恩顿时语无伦次，鲜红的血液从他松开的衣领处怒气冲冲地涌了出来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" **Of course !**
" 的 课程 !

“当然！”

" [ˈsplɪntər] [grɪnd] .
" **Splinter grinned .**
" 碎片 咧嘴一笑 .

“斯普林特咧嘴一笑。”

[ˈkerɪ] [ˈbleɪn] [ɪkˈsplɒʊdɪd] , [wɜːrdz] [spˈjuːɪŋ] [vɒlˈkænikli] [fɔːrθ] .
Kerry Blane exploded , words spewing volcanically forth .
克里 布莱恩 爆炸了 , 字 喷涌而出 火山 前进 .

凯瑞·布莱恩勃然大怒，话语如火山般喷涌而出。

[ˈsplɪntər] [rɪˈlækst] ,
Splinter relaxed ,
碎片 轻松 ,

斯普林特放松了，

[hɪz; ɪz] [ˈbuːtɪd] [fʊt] [ˈbiːtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [dʌl] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlərɪf(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈlɜːrɪnɪd]
his booted foot beating out a dull rhythm to the colorful language learned
他的 已启动 脚 殴打 出去 一个 乏味的 韵律 到 这 丰富多彩的 语言 学习
[θruː] [ˈɔːlmoʊst][ˈfɪfti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈspeɪsɪŋ] .
through almost fifty years of spacing .
通过 几乎 五十 年 的 间距 .

他穿着靴子的脚敲击着沉闷的节奏，与近五十年来太空旅行中习得的丰富多彩的语言交织在一起。

[ænd; ənd][æɪ; ət][læst] , [wen] [ˈkeri] [ˈbleɪn] [hæd; həd][ˈkwaɪətɪd][ʌnˈtɪl][hiː; hi][bʌt; bət] [ˈsməʊldəd] ,
And at last , when Kerry Blane had quieted until he but smoldered ,
和 在 最后的, 什么时候 克里 布莱恩 有 安静 直到 他 但 闷烧 ,

最后，当凯瑞·布莱恩安静下来，只剩下微弱的余烬时，

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld][ˈspeɪsər][ɑːn][ðə; ði] [sliːv] .
he leaned over and touched the old spacer on the sleeve .
他 倾斜 超过 和 感动 这 老的 垫片 在 这 袖子 .

他俯身摸了摸袖子上的旧垫片。

" [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] !
" Seventy - eight ! !
" 七十 - 八 !

“七十八！

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ˈplezntli] .
" he remarked pleasantly .
" 他 评论 愉快 .

他愉快地说道。

" [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [wʌt] ?
" Seventy - eight what ?
" 七十 - 八 什么 ?

“七十八什么？”

" [ˈkeri] [ˈbleɪn] [æskt] [ˈsʌlənlɪ] , [ðə; ði][oʊld][ˈtwɪŋk(ə)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [əˈɡen] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Kerry Blane asked sullenly , the old twinkle beginning to light again deep in his
" 克里 布莱恩 问 闷闷不乐地, 这 老的 闪烁 开始 到 光 再次 深的 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“凯瑞·布莱恩闷闷不乐地问道，他眼中那熟悉的光芒又开始闪烁起来。”

" [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [nuː] [wɜːrdz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [swɔːr] [ðəm; ðəm] [ˈbjuːtɪfli] !
" Seventy - eight new words — and you swore them beautifully !
" 七十 - 八 新的 字 — 和 你 发誓 他们 非常漂亮 !

“78个新词——而且你用它们骂得真好！”

" [ˈsplɪntər] [biːmd] .
" Splinter beamed .
" 碎片 光束 .

“碎片闪闪发光。”

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] .
" Some day you can teach them to me .
" 一些 天 你 能 教 他们 到 我 .

“总有一天你可以教我这些。”

" [ðeɪ] [læft] [ðen] , [oʊld] ['keri] ['bleɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['splɪntər] [wʊd] ,
" **They laughed then , Old Kerry Blane and young Splinter Wood ,** ,
" 他们 笑了 然后 , 老的 克里 布莱恩 和 年轻的 碎片 木头 ,
"当时他们笑了, 老凯里·布莱恩和年轻的斯普林特·伍德。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l]
and the warmth of their friendship was a tangible thing in the small
和 这 温暖 的 他们的 友谊 曾是 一个 有形 事物 在 这 小的
[kən'troʊl] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['kru:zər] .
control - room of the cruiser .
控制 - 房间 的 这 巡洋舰 .

在巡洋舰狭小的控制室里, 他们之间真挚的友谊是真切可感的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] , [oʊld] ['keri] ['bleɪn] [tʃoʊkt] [ɪn]['ægəni] ,
And in the midst of their laughter , Old Kerry Blane choked in agony , ,
和 在 这 中间 的 他们的 笑声 , 老的 克里 布莱恩 窒息 在 痛苦 ,
在众人哄堂大笑之际, 老克里·布莱恩却痛苦地哽咽了。

['sɜ:dʒd] ['despəreɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [stræps] .
surged desperately against his bunk straps .
激增 绝望地 反对 他的 假寐 肩带 .
他拼命挣扎, 想要挣脱床铺上的安全带。

[hi:; hi] [skri:md] [ʌn'noʊŋli] , ['fi:lɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] ['ægəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He screamed unknowingly , feeling only the horrible excruciating agony of his
他 尖叫 不知不觉地 , 感觉 仅有的 这 可怕 痛苦不堪 痛苦 的 他的
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,
他无意识地发出尖叫, 只感觉到身体传来剧烈的疼痛。

['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [gʌft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] .
tasting the blood that gushed from his mouth and nostrils .
品尝 这 血 那 滔滔不绝 从 他的 嘴 和 鼻孔 .
他尝到了从他嘴里和鼻孔里涌出的鲜血。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜ:r; wər] ['nɑ:tɪd] [kɔ:rdz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['lu:s(ə)n] ,
His muscles were knotted cords that he could not loosen ,
他的 肌肉 是 打结的 绳索 那 他 可以 不是 松开 ,
他的肌肉就像打结的绳索一样, 无法松开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪŋ] [stri:m] [ðæt] ['paʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrɑ:bɪŋ] ['tɛmpəlz]
and his blood was a surging stream that pounded at his throbbing temples
和 他的 血 曾是 一个 滔滔 溪流 那 猛击 在 他的 悸动 寺庙
.
:
.

他的血液像一股汹涌的洪流, 猛烈地冲击着他跳动的太阳穴。

[ðə; ði] [er] [hi:; hi] [bri:ðd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['moʊltən] [fleɪm] .
The air he breathed seemed to be molten flame .
这 空气 他 呼吸 似乎 到 是 熔融的 火焰 .
他呼吸的空气仿佛是熔化的火焰。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɑ:kt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [stræps] ,
His body arced again and again against the restraining straps ,
他的 身体 弧形 再次 和 再次 反对 这 限制 肩带 ,
他的身体一次又一次地挣扎着, 抵挡着束缚带。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['saʊndləs] [skri:m] .
and his mouth was open in a soundless scream .
和 他的 嘴 曾是 打开 在 一个 无声 尖叫 .
他张着嘴, 发出无声的尖叫。

[hiː; hi] [sensɪ] [ˈdɪmli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənər][hæd; həd] [rentʃt] [ˈoʊpən][ə; eɪ][wɔːl] [dɔːr] , [rɪˈmuːvd]
He sensed dimly that his partner had wrenched open a wall door , removed
他 感觉到的 依稀 那 他的 伙伴 有 扭动 打开 一个 墙 门 , 已移除
[ˈmet(ə)l][ˈmedɪs(ə)n][kɪts] ,
metal medicine kits ,
金属 药品 套件 ,

他隐约感觉到他的同伴猛地撬开了一扇墙门，取走了金属药箱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfʌmblɪŋ] [θruː] [ðer; ðər][ˈkɑːntents] .
and was fumbling through their contents .
和 曾是 笨拙 通过 他们的 内容 .

他笨拙地翻找着里面的东西。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði][baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpəˈdɜːrmɪk] ,
He felt the bite of the hypodermic ,
他 毛毡 这 咬 的 这 皮下注射 ,

他感觉到了注射器针头的刺痛感。

[felt] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈnʌmənəs] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈtɔːrment] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɔːr; fər]
felt a deadly numbness replace the raging torment that had been his for
毛毡 一个 致命 麻木 代替 这 愤怒 折磨 那 有 到过 他的 为了
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
seconds :
秒 :

他感到一阵剧痛袭来，取而代之的是一阵致命的麻木，刚才那剧烈的痛苦感只持续了几秒钟。

[hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [θriː] [ˈkæpsuːlɜː; ˈkæpslɜː] [ɔːtəˈmætɪkli] , [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkoʊmə] - [laɪk] [sliːp] ,
He swallowed three capsules automatically , passed into a coma - like sleep ,
他 吞咽 三 胶囊 自动地 , 通过了 进入 一个 昏迷 - 喜欢 睡觉 ,

他自动吞下了三粒胶囊，进入了类似昏迷的状态。

[wʊək] [ˈaʊərz][ˈleɪtər][tuː; tə] [ster] [klaɪr] - [aɪd] [ˈɪntuː] [ˈsplɪntərɜː] [kənˈsɜːrnd] [feɪs] .
woke hours later to stare clear - eyed into Splinter's concerned face .
觉醒 小时 之后 到 盯 清除 - 眼睛 进入 碎片 担心的 脸 .

几个小时后醒来，他清醒地凝视着斯普林特担忧的脸庞。

" [klaʊz] , [ˈwɔːznt] [aɪ ˈtiː] ?
" Close , wasn't it ?
" 关闭 , 不是 它 ?

“差一点就成功了，对吧？ ”

" [hiː; hi] [sed] [ˈwiːkli] , [ˌkɑːnvərˈseɪʃənəli] .
" he said weakly , conversationally .
" 他 说 弱 , 对话 .

“他用虚弱的语气，像在闲聊一样说道。”

" [klaʊz] [ɪˈnʌf] !
" Close enough !
" 关闭 足够的 !

“足够接近！

" [ˈsplɪntər] [əˈgriːd] [rɪˈliːvɪdli] .
" Splinter agreed relievedly .
" 碎片 同意 松了一口气 .

“斯普林特松了口气，同意了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [maɪ][ədˈvaɪs][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ðəʊz] [ˈvaɪtəˌmɪn][ˈkæpsuːlɜː; ˈkæpslɜː] , [juːd]
" If you had followed my advice and taken those vitamin capsules , you'd
" 如果 你 有 随后 我的 建议 和 已采取 那些 维他命 胶囊 , 你会
[ˈnevər][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈbendz] .
never have had the bends .
绝不 有 有 这 弯曲 .

“如果你听从我的建议服用那些维生素胶囊，你就不会得减压病了。”

" [ˈkeri] [ˈbleɪn] [ɡrɪnd] , [wɪnst] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dʌl] [eɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
" **Kerry Blane grinned , winced when he felt the dull ache in his body .**
" 克里 布莱恩 咧嘴一笑 , 畏缩 什么时候 他 毛毡 这 乏味的 疼痛 在 他的 身体 .
" 凯瑞·布莱恩咧嘴一笑, 但当他感到身体隐隐作痛时, 他不禁皱起了眉头。

" [aɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] [bendz] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd] [lɪvd] [θruː] [ðem; ðəm] !
" **I've had the bends before , and lived through them !**
" 我已经 有 这 弯曲 前 , 和 居住地 通过 他们 !
" 我以前得过减压病, 而且挺过来了! "

" [hiː; hi] [sed] , [stɪl] [ˈwiːkli] [dɪˈfaɪənt] .
" **he said , still weakly defiant .**
" 他 说 , 仍然 弱 桀骜不驯 .
" 他说道, 语气中仍带着一丝无力的反抗。"

" [ðæts] [ðə; ði] [pæst] , " [ˈsplɪntər] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **That's the past , Splinter said quietly .**
" 那就是 这 过去的 , " 碎片 说 悄悄 .
" 那都是过去的事了, "斯普林特平静地说。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː; jər] [pɪlz] [ˈevri] [deɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [duː] —
" **This is the present , and you take your pills every day , just as I do —**
" 这 是 这 展示 , 和 你 拿 你的 药片 每一个 天 , 只是 作为 我 做 —
[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . " **from now on .** "
从 现在 在 . "
" 现在就是这样, 从现在开始, 你每天都要像我一样吃药。"

" [ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd] [θæŋks] ! "
" **All right — and thanks !** "
" 全部 正确的 — 和 谢谢 ! "
" 好的——谢谢! "

" [fərˈget] [aɪ ˈtiː] !
" **Forget it !**
" 忘记 它 !
" 忘了它!

" [ˈsplɪntər] [flʌʃt] [ɪn] [kwɪk] [ɪmˈbærəsmənt] .
" **Splinter flushed in quick embarrassment .**
" 碎片 配 在 快的 尴尬 .
" 斯普林特羞愧地脸红了。"

[ə; eɪ] [ˈbʌzər] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpæn(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [laɪt] [ɡləʊd]
A buzzer sounded from the instrument panel , and a tiny light glowed
一个 蜂鸣器 听起来 从 这 乐器 控制板 , 和 一个 微小的 光 发光
[ˈredli] .
redly .
红利 .
仪表盘发出蜂鸣声, 一盏小灯发出红光。

" [sɪks] [ˈaʊərz] [mɔːr] , " [ˈsplɪntər] [sed] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpæn(ə)l] .
" **Six hours more , Splinter said , turned to the instrument panel .**
" 六 小时 更多的 , " 碎片 说 , 转向 到 这 乐器 控制板 .
" 还有六个小时, "斯普林特说着, 转向仪表盘。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hændz] [pleɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpæn(ə)l] , [ˈtʃekɪŋ] , [kənˈtrəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt]
His long hands played over the instrument panel , checking , controlling the rocket
他的 长的 双手 玩 超过 这 乐器 控制板 , 检查 , 控制 这 火箭
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
他修长的双手在仪表盘上操作, 检查并控制火箭发射。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ˈdelɪkət] [ˈɪnstɹəmənts] [tuː; tə] [ˈherlaɪn] [məːrks] .
adjusting delicate instruments to hairline marks .

调整 精美的 仪器 到 发际线 标记 .

调整精密仪器，精准标记细微之处。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn][ˈsaɪlənt][əˈpruːv(ə)] .
Kerry Blane nodded in silent approval .

克里 布莱恩 点头 在 沉默的 赞同 .

凯瑞·布莱恩默默地点了点头，表示赞同。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][fɜːrst] [tʌg] [ʌv; əv][ˈgrævəti][ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ,
They could feel the first tug of gravity on their bodies ,

他们 可以 感觉 这 第一的 拖船 的 重力 在 他们的 身体 ,

他们感觉到了身体受到的第一丝重力拉扯。

[ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][pɔːrt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈɡriːnɪʃ] [bɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [klaʊd] -
and through the vision port could see the greenish ball that was cloud -

和 通过 这 想象 港口 可以 看 这 绿绿色 球 那 曾是 云 -

[ˈkʌvəd] [ˈviːnəs] .

covered Venus .

涵盖 金星 .

透过观察口可以看到被云层覆盖的绿色球体——金星。

[ɪkˈsaɪtmənt] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts] , [brɔːt] [laɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [piəd] [ˈiːɡərli]
Excitement lifted their spirits , brought light to their eyes as they peered eagerly

激动 抬起 他们的 烈酒 , 带来 光 到 他们的 眼睛 作为 他们 窥视 急切地

[əˈhed] .

ahead .

前方 .

兴奋之情让他们精神振奋，双眼闪闪发光，他们热切地凝视着前方。

" [wɒts] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [laɪk] ?

" **What's it really like ?**

" 是什么 它 真的 喜欢 ?

“真实情况是怎样的？ ”

" [ˈsplɪntər] [æskt] [ɪmˈpeɪʃntli] .

" **Splinter asked impatiently** .

" 碎片 问 不耐烦地 .

“斯普林特不耐烦地问道。”

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [jɔːnd] , [ˈsetld] [bæk] [lʌgˈzʊəriəsli] .

Kerry Blane yawned , settled back luxuriously .

克里 布莱恩 打哈欠 , 定居 后退 奢华地 .

凯瑞·布莱恩打了个哈欠，舒服地靠在椅背上。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ˈleɪtər] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **I'll tell you later** , " **he said** ,

" 患病的 告诉 你 之后 , " 他 说 ,

“我稍后再告诉你,”他说。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ænd; ænd][traɪ][tuː; tə] [iːz] [ðɪs] [ˈbelɪeɪk] [ʌv; əv][maɪn] .

" **I'm going to take a nap and try to ease this bellyache of mine** .

" 我是 去 到 拿 一个 午睡 和 尝试 到 舒适 这 腹痛 的 矿 .

“我要小睡一会儿，缓解一下肚子疼。”

[weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˈoʊvər] , [wen] [wiː; wi][ləænd] ;

Wake me up so that I can take over , when we land ;

唤醒 我 向上 所以 那 我 能 拿 超过 , 什么时候 我们 土地 ;

飞机着陆后叫醒我，以便我能接管指挥权；

[ˈvi:nəs][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrɪki] [pleɪs] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n] .

Venus is a tricky place to set a ship on .
金星 是 一个 棘手 地方 到 放 一个 船 在 .

金星可不是个适合停泊飞船的地方。

" [hiː; hi] [jɔ:nd] [əˈgen] , [ˈdrɪftɪd] [ɪnstəntli] [ɪntu:] [sli:p] ,
" **He yawned again , drifted instantly into sleep** ,
" 他 打哈欠 再次 , 漂移 即刻 进入 睡觉 ,

他又打了个哈欠，随即睡着了。

[rɪˈlæksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeɪsmæn] [hu:] [sli:ps] [wen] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]
relaxing with the ability of a spaceman who sleeps when and if he can
放松 和 这 能力 的 一个 太空人 WHO 睡觉 什么时候 和 如果 他 能
.
.
.
.

像宇航员一样放松，想睡就睡。

[ˈsplɪntər] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpɑ:rtnər] , [ðən] [tɜ:rnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔ:rt,sart]
Splinter smiled down at his sleeping partner , then turned back to the quartzite
碎片 微笑 向下 在 他的 睡眠 伙伴 , 然后 转向 后退 到 这 石英岩
[pɔ:rt] .
port .
港口 .

斯普林特低头看着熟睡的伙伴，微笑着，然后转身回到石英岩港口。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][bɪt] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔ:riz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [əˈbaʊt][ðə; ði]
He shook his head a bit , remembering the stories he had heard about the
他 摇晃 他的 头 一个 少量 , 记住 这 故事 他 有 听到 关于 这
[ˈwɔ:tər][ˈplænɪt] , [ˈwʌndərɪŋ] — [ˈwʌndərɪŋ] —
water planet , wondering — wondering —
水 行星 , 好奇 — 好奇 —

他轻轻摇了摇头，想起了之前听过的关于水星球的故事，不禁疑惑——不禁疑惑——

[i:]
II
三

二

[ˈvi:nəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflʌfi] [ˈkɑ:t(ə)n][bɔ:l] [ˈhæŋɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn] [ˈbɑ:təmləs] [speɪs] .
Venus was a fluffy cotton ball hanging motionless in bottomless space .
金星 曾是 一个 蓬松的 棉布 球 绞刑 静止不动 在 无底 空间 .

金星就像一团蓬松的棉球，静静地悬挂在无底的宇宙中。

[fɑ:r][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ˈmɜ:rkjəri] [gli:md] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɑ:liʃt] [ˈdaɪmənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlart] .
Far to the left , Mercury gleamed like a polished diamond in the sunlight .
远的 到 这 左边 , 汞 闪闪发光 喜欢 一个 抛光 钻石 在 这 阳光 .

在左侧远处，水星在阳光下闪闪发光，宛如一颗打磨过的钻石。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [kʌt][ðə; ði][ˈdraɪvɪŋ] [ˈrɑ:kəts] , [let][ðə; ði][ˈkru:zər] [sɪŋk][ɪntu:][ə; eɪ][fæst][ˈgrævəti] - [daɪv] ,
Kerry Blane cut the driving rockets , let the cruiser sink into a fast gravity - dive ,
克里 布莱恩 切 这 驾驶 火箭 , 让 这 巡洋舰 下沉 进入 一个 快速地 重力 - 潜水 ,

克里·布莱恩切断了驱动火箭，让巡洋舰快速沉入重力俯冲中。

[ˈgaɪdɪŋ] [ˌaɪˈti:] [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðən] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd][dʒet] .
guiding it only now and then by a brief flicker of a side jet .
指导 它 仅有的 现在 和 然后 经过 一个 简短的 闪烁 的 一个 边 喷射 .

只是偶尔通过侧喷的短暂闪烁来引导它。

[ˈsplɪntər] [wʊd] [wɑ:tʃt] [ˈbreθləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][pɔ:rt] , [hɪz; ɪz] [ɔ:ŋ] [feɪs] [ˈi:gər]
Splinter Wood watched breathlessly from the vision port , his long face eager
碎片 木头 观看 气喘吁吁 从 这 想象 港口 , 他的 长的 脸 渴望的
[ænd; ənd] [ˈrekləs] ,
and reckless ,
和 鲁莽 ,

斯普林特·伍德从观察孔中屏住呼吸地注视着，他那张长长的脸上满是渴望和鲁莽。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði][klaʊdz] [ðæt] [rɔɪld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ʌnˈi:zli] [ˈoʊvər][ðə; ði]
his eyes seeking to pierce the clouds that roiled and twisted uneasily over the
他的 眼睛 寻求 到 刺穿 这 云 那 翻腾 和 扭曲 不安地 超过 这
[ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] .
surface of the planet .
表面 的 这 行星 .
他的目光试图穿透笼罩在星球表面翻腾扭曲的云层。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [glɑ:nst] [ˈtɑ:lərəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] ,
Kerry Blane glanced tolerantly at his young companion ,
克里 布莱恩 瞥了一眼 宽容地 在 他的 年轻的 伴侣 ,
克里·布莱恩宽容地看了他年轻的同伴一眼，

[felt][ə; eɪ][nɑ:ˈstældʒɪk][tʌg][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wen] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi]
felt a nostalgic tug at his heart when he remembered the first time he
毛毡 一个 怀旧的 拖船 在 他的 心 什么时候 他 记得 这 第一的 时间 他
[hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈplænɪt] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] .
had approached the water - planet years before .
有 接近 这 水 - 行星 年 前 .
当他想起多年前第一次接近这颗水星球的情景时，心中涌起一股怀旧之情。

[ðen] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈfaɪərbænd] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔ:lˈredi]
Then , he had been a young and reckless firebrand , his fame already
然后 , 他 有 到过 一个 年轻的 和 鲁莽 火炬手 , 他的 名声 已经
[ˈspredɪŋ] ,
spreading ,
传播 ,
那时，他还是个年轻气盛、鲁莽冲动的激进分子，名声已经远播。

[æn; ən] [ʌnˈkwentʃəbl] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ˈfleɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
an unquenchable fire of adventure flaming in his heart .
一个 无法熄灭的 火 的 冒险 炽盛 在 他的 心 .
他心中燃烧着永不熄灭的冒险之火。

[naʊ] , [hɪz; ɪz][eɪdʒd][bʌt; bət] [ˈstedi] [ˈfɪŋgərz] [ˈrestɪd] [ˈlɑ:tlɪ] [ɑ:n][ðə; ði][kənˈtrəʊlz] ,
Now , his aged but steady fingers rested lightly on the controls ,
现在 , 他的 老年人 但 稳定的 手指 休息 轻轻 在 这 控制 ,
现在，他那双苍老但稳健的手指轻轻地放在了控制面板上。

[brɔ:t] [ðə; ði][pəˈtrəʊl][ˈkru:zər][ˈklaʊzər][tu:; tə][ðə; ði][klaʊd] - [bæŋks][ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
brought the patrol cruiser closer to the cloud - banks on the line of
带来 这 巡逻 巡洋舰 更近 到 这 云 - 银行 在 这 线 的
[di:mɑ:rˈkeɪʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈsʌnwərd] [ænd; ənd] [ˈsʌnləs] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] .
demarcation between the sunward and sunless sides of the planet .
划界 之间 这 向阳面 和 无日光 侧面 的 这 行星 .
巡逻舰靠近了行星向阳面和背阳面分界线上的云层。

[hi:; hi] [hʌmd] [ˈtu:nləsli] , [ˈstreɪndʒli] [ˈhæpi] , [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [əˈhed] .
He hummed tunelessly , strangely happy , as he peered ahead .
他 哼唱 不和谐地 , 奇怪的 快乐的 , 作为 他 窥视 前方 .
他哼着不成调的曲子，带着一种奇异的快乐，目光投向前方。

" [væl] ['kɛntən] [daɪd][ðer; ðər] , " ['splɪntər] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] , " [daɪd][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
" Val Kenton died there , " Splinter whispered softly , " Died to save the lives of
" 瓦尔 肯顿 死亡 那里 , " 碎片 低声说道 轻轻 , " 死亡 到 节省 这 生活 的
[θri:] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] !
three other people !
三 其他 人们 !

“瓦尔·肯顿死在那里了，”斯普林特轻声低语道，“她为了救其他三个人而牺牲了！”

" ['keri] ['bleɪn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Kerry Blane nodded .
" 克里 布莱恩 点头 .

凯瑞·布莱恩点了点头。

" [jes] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] ['sʌtəli] .
" Yes , " he agreed , and his voice changed subtly .
" 是的 , " 他 同意 , 和 他的 嗓音 已更改 微妙地 .

“是的，”他同意道，声音也略微变了。

" [væl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blækɡɑ:rd] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ; [bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz]
" Val was a blackguard , a criminal ; but he died in the best traditions
" 瓦尔 曾是 一个 浑蛋 , 一个 刑事 ; 但 他 死亡 在 这 最好的 传统
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
of the service .
的 这 服务 .

“瓦尔是个恶棍，是个罪犯；但他死得其所，符合军队的优良传统。”

" [hi:; hi] [saɪd] .
" He sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [hi:; hi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] . "
" He never had a chance . "
" 他 绝不 有 一个 机会 . "
" 他根本没有机会。”

" ['mə:dəd] !
" Murdered !
" 被谋杀 !

被谋杀了！

" ['keri] ['bleɪn] [smaɪld] ['grɪmli] .
" Kerry Blane smiled grimly .
" 克里 布莱恩 微笑 阴沉地 .

凯瑞·布莱恩露出了苦笑。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [ju:st] [tu:] [brɔ:d] [æn; ən][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .
" I guess I used too broad an interpretation of the word , " he said gently .
" 我 猜测 我 用过的 也 广阔 一个 解释 的 这 单词 , " 他 说 轻轻地 .

“我想我对这个词的理解太宽泛了，”他温和地说。

" ['eniweɪ] , [wʌn][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r][meɪn]['tæskz][ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
" Anyway , one of our main tasks is to destroy the thing that killed him .
" 反正 , 一 的 我们的 主要的 任务 是 到 破坏 这 事物 那 被杀 他 .

“总之，我们的主要任务之一就是摧毁杀死他的东西。”

" [hɪz; ɪz] [li:n] ['fɪŋɡərz] ['taɪtnd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] .
" His lean fingers tightened unconsciously .
" 他的 倾斜 手指 收紧 不知不觉 .

他瘦削的手指不自觉地攥紧了拳头。

" [aɪ'd][laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][tɜːrɪn][ə; eɪ] - - ['blɑːstə][ɑːn] [ðæt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
" I'd like nothing better than to turn a Zelta - blaster on that chunk of living
" ID 喜欢 没有什么 更好的 比 到 转动 一个 - - 爆能枪 在 那 块 的 活的
[ˈprɒtəplæzəm][ænd; ʌnd] ['kriːməɪt] [aɪ 'tiː] .
protoplasm and cremate it .
原生质 和 火化 它 .

“我最想做的就是用泽尔塔爆能枪把那块活着的原生质烧成灰烬。”

" [ˈsplɪntərz] [ˈfɪvəd] [ˈslaɪtli] .
" Splinters shivered slightly .
" 碎片 瑟瑟发抖 轻微地 .

“碎片微微颤抖了一下。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd][aɪ 'tiː] ?
" Do you think we'll find it ?
" 做 你 思考 出色地 寻找 它 ?

你认为我们能找到它吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ˈkeri] ['bleɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Kerry Blane nodded .
克里 布莱恩 点头 .

凯瑞·布莱恩点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][juː 'es] ; [ˈæftər][ɔːl] , [ɪts] [dʒʌst][æn; ən][ˈænɪməɪtɪd] [ˈæpɪtaɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
" I think it will find us ; after all , it's just an animated appetite looking for
" 我 思考 它 将要 寻找 我们 ; 后 全部 , 它是 只是 一个 动画 食欲 寻找 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

“我认为它会找到我们；毕竟，它只是一个寻找食物的活跃的食欲而已。”

" [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
" He turned back to the controls , flipped a switch ,
" 他 转向 后退 到 这 控制 , 翻转 一个 转变 ,

他转过身回到控制台，拨动了一个开关，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ['rɑːkɪt] [draːpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən] ['æŋɡlɪŋ] [ɡlaɪd]
and the cutting of the nose rocket dropped the ship in an angling glide
和 这 切割 的 这 鼻子 火箭 掉落 这 船 在 一个 钓鱼 滑行
[tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [brɪ'ləʊ] .
toward the clouds a few miles below .
朝向 这 云 一个 很少 英里 以下 .

切断鼻锥火箭后，飞船以倾斜的角度滑翔到几英里下的云层中。

[ˈɡrævəti][wʌz; wəz] [fʊl] [streŋθ] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ɔːl'dʒʊ] [nɑːt][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] ['ɜːθs] ,
Gravity was full strength now , and although not as great as Earth's ,
重力 曾是 满的 力量 现在 , 和 虽然 不是 作为 伟大的 作为 地球的 ,

现在重力强度完全发挥出来了，虽然不如地球的重力那么强，

[wʌz; wəz] [stiːl] [strɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɡɪdɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
was still strong enough to bring a sense of giddiness to the men .
曾是 仍然 强的 足够的 到 带来 一个 感觉 的 眩晕 到 这 男人 .

仍然足够强烈，能给男人们带来一种眩晕感。

" [hɪr] [wiː; wi][ɡoʊ] !
" Here we go !
" 这里 我们 去 !

“开始了！”

" ['splɪntər] [sed] ['təʊnləsli] .
" **Splinter said tonelessly** .
" 碎片 说 无声地 .

“斯普林特语气平淡地说。”

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:təni] ['bæts][ʌv; əv] [rɔ:liŋ] [klaʊdz] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The great cottony batts of roiling clouds rushed up to meet the ship ,
这 伟大的 棉絮状的 球棒 的 翻滚 云 匆忙 向上 到 见面 这 船 ,
翻滚的云朵像棉絮一样密密麻麻地涌向船只,

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [sens] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['mu:vmənt] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] [wi:k] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .
bringing the first sense of violent movement in more than a week of flying .
带来 这 第一的 感觉 的 暴力 移动 在 更多的 比 一个 星期 的 飞行 .
飞行一周多以来，第一次感受到如此剧烈的震动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:səm] [ænd; ənd] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtɪ]
There was something awesome and breath - taking in the speed with which
那里 曾是 某物 惊人的 和 气息 - 采取 在 这 速度 和 哪个
[ðə; ði] [ʃɪp] [dra:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['plæni:t] .
the ship dropped toward the planet .
这 船 掉落 朝向 这 行星 .

飞船以惊人的速度向行星俯冲而下，那种速度令人叹为观止，也令人屏息。

['tendrəlz][ʌv; əv]['veɪpər] [tʌtɪt] [ðə; ði][pɔ:rts] , [wɜ:r; wər] [wɪpt] [ə'saɪd] , [ðen] [wɜ:r; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ]
Tendrils of vapor touched the ports , were whipped aside , then were replaced by
卷须 的 汽 感动 这 端口 , 是 鞭打 旁边 , 然后 是 替换 经过
['heviərðən'er]['fɪŋgərz][ʌv; əv][klaʊd] .
heavier fingers of cloud .
较重 手指 的 云 .

缕缕蒸汽触碰到端口，被吹到一边，然后被更浓重的云雾所取代。

['keri] ['bleɪn] [prest] [ə; ei]['faɪərɪŋ] [stʌd] ,
Kerry Blane pressed a firing stud ,
克里 布莱恩 按下 一个 射击 钉子 ,

克里·布莱恩按下了发射按钮，

[ænd; ənd][noʊz] ['rɑ:kəts] [θrʌmd] [ɪn][ə; ei]['raɪzɪŋ] [krəʃ'endəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [fri:] [fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]
and nose rockets thrummed in a rising crescendo as the free fall of the
和 鼻子 火箭 嗡嗡作响 在 一个 上升 渐强 作为 这 自由的 落下 的 这
['kru:zər][wʌz; wəz] [tʃekt] .
cruiser was checked .
巡洋舰 曾是 已检查 .

随着巡洋舰自由落体被阻止，机头火箭发出越来越响亮的轰鸣声。

[hi:t] [rouz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['frɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [er] , [ðen] ['dɪsɪpətɪd] ,
Heat rose in the cabin from the friction of the outer air , then dissipated ,
热 玫瑰 在 这 舱 从 这 摩擦 的 这 外 空气 , 然后 消散 ,
舱内热量因与外界空气摩擦而上升，然后散失。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:rs] - [skri:n] [voʊl'tamɪtə-] [li:pt] ['haɪər] .
as the force - screen voltometer leaped higher .
作为 这 力量 - 屏幕 电压表 跳跃 更高 .

随着力屏电压表读数跃升。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] , [ðə; ði] [sʌn] ['dɪsə'pɪrd] ,
Then , as though it had never been , the sun disappeared ,
然后 , 作为 尽管 它 有 绝不 到过 , 这 太阳 消失 ,
然后，仿佛从未存在过一样，太阳消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; ei] [greɪ] ['blæŋknəs] ['presɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .
and there was only a gray blankness pressing about the ship .
和 那里 曾是 仅有的 一个 灰色的 空白 紧迫 关于 这 船 .

船上只有一片灰蒙蒙的黑暗笼罩着整艘船。

[gɔːn] [wʌz; wəz][ɔːl] [sens] [ʌv; əv] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] ['hʌvər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪ]
Gone was all sense of movement , and the ship seemed to hover in a gray
已消失 曾是 全部 感觉 的 移动 , 和 这 船 似乎 到 徘徊 在 一个 灰色的
[ˈnʌθɪŋnəs] .
nothingness .
虚无 .

一切都失去了运动感，飞船仿佛悬浮在一片灰色的虚空中。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [kraʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl][ˈpæn(ə)l] , [hɪz; ɪz][hændz] ['muːvɪŋ] [ˈdeftli] ,
Kerry Blane crouched over the control panel , his hands moving deftly ,
克里 布莱恩 蹲着 超过 这 控制 控制板 , 他的 双手 移动 巧妙地 ,
克里·布莱恩蹲在控制面板前，双手灵巧地操作着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flɪkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['ɪnstɹəmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
his eyes flicking from one instrument to another .
他的 眼睛 轻弹 从 一 乐器 到 其他 .
他的目光在不同的乐器间来回游移。

[ˈtaɪni][laɪnz][ʌv; əv][kɔːns(ə)n'treɪf(ə)n] [etʃt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]
Tiny lines of concentration etched themselves about his mouth , and perspiration
微小的 线条 的 专注 蚀刻 他们自己 关于 他的 嘴 , 和 汗
[ˈbiːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
beaded his forehead .
串珠 他的 前额 .

他嘴角勾起细小的专注纹路，额头上渗出汗珠。

[hiː; hi][roʊd] [ðæt] ['kruːzər] [θruː] [ðə; ði][maɪlz][ʌv; əv][klaʊdz] [θruː] [ʃɪr] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'bɪləti] ,
He rode that cruiser through the miles of clouds through sheer instinctive ability ,
他 骑 那 巡洋舰 通过 这 英里 的 云 通过 透明 本能 能力 ,
他凭借着纯粹的本能，骑着那辆巡洋舰穿过了厚厚的云层。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][aɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈɪntɪɡrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
seeming to fly it as though he were an integral part of the ship .
似乎 到 飞 它 作为 尽管 他 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 船 .
他驾驶这艘飞船的样子，仿佛自己就是飞船不可分割的一部分。

[ˈsplɪntər] [wʊd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Splinter Wood watched him with awe in his eyes ,
碎片 木头 观看 他 和 敬畏 在 他的 眼睛 ,
斯普林特·伍德用敬畏的眼神注视着他，

[ˈsiːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ˈkeri] [ˈbleɪn] [ðə; ði]
seeing for the first time the incredible instinct that had made Kerry Blane the
看到 为了 这 第一的 时间 这 极好的 本能 那 有 制成 克里 布莱恩 这
[ˈaɪdɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪljən] [ˈpiːp(ə)l] .
idol of a billion people .
偶像 的 一个 十亿 人们 .

第一次见识到让凯瑞·布莱恩成为十亿人偶像的惊人天赋。

[hiː; hi] [rɪ'lækst] [ˈvɪzəbli] , [ɔːl] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪr] [ə'leɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ˈkɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He relaxed visibly , all instinctive fear allayed by the brilliant competence of his
他 轻松 明显地 , 全部 本能 害怕 缓解 经过 这 杰出的 权限 的 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

他明显放松下来，同伴出色的能力消除了他所有本能的恐惧。

[ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz] [flʊəd] [ˈɪntuː][ˈmoʊmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənts][ˈmɜːdʒd][ˈɪntuː][wʌn] [ə'nʌðər] ,
Seconds flowed into moments , and the moments merged into one another ,
秒 流动 进入 时刻 , 和 这 时刻 合并 进入 一 其他 ,
秒流逝成瞬间，瞬间又彼此交融。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [streŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði][pɔ:rts] .
and still the clouds pressed with a visible strength against the ports .
和 仍然 这 云 按下 和 一个 可见的 力量 反对 这 端口 .

云层依然以明显的威力压迫着港口。

[ðə; ði] [ˈrɑ:kəts] [drʌmd] ['stedəli] , [ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ɪp] [əˈlɔ:ft] , [ˈdra:pɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði]
The rockets drummed steadily , holding the ship aloft , dropping it slowly toward the
这 火箭 鼓声 稳步 , 保持 这 船 高空 , 下降 它 缓慢地 朝向 这
[ˈplænɪt] [brɪˈloʊ] .
planet below .
行星 以下 .

火箭发出稳定的轰鸣声，将飞船托举在空中，然后缓缓地将其投放到下方的行星上。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [θɪnd] , [ænd; ənd] , [ɪnˈkredəbli] , [wɜ:r; wər] [ˈpɜ:miərtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪm]
Then the clouds thinned , and , incredibly , were permeated with a dim
然后 这 云 变薄 , 和 , 难以置信 , 是 渗透 和 一个 暗淡
[ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [laɪt] .
and glowing light .
和 发光 光 .

随后云层变薄，令人难以置信的是，云层中透出微弱而闪烁的光芒。

[ə; eɪ][ˈsekənd][ˈleɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,
A second later , and the clouds were gone ,
一个 第二 之后 , 和 这 云 是 已消失 ,
一秒钟后，云层散去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [brɪˈloʊ] [ˈtʌmbld] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ɪn][ə; eɪ][məˈdʒestɪk] [drɪˈspleɪ] [ʌv; əv]
and a thousand feet below tumbled and tossed in a majestic display of
和 一个 千 脚 以下 翻滚 和 抛掷 在 一个 雄伟 展示 的
[ˈru:θləs] [streŋθ] [æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd] [fləˈresns] .
ruthless strength an ocean that seemed to be composed of liquid fluorescence .
无情 力量 一个 海洋 那 似乎 到 是 由 的 液体 荧光 .

在千尺之下，翻滚翻腾，展现出无情的雄伟力量，一片仿佛由液态荧光构成的海洋。

[ˈkerɪ] [ˈbleɪn] [hɜ:rd] [ˈsplɪntərz] [ˈɪnstənt] [saɪ] [ʌv; əv] [ʌnbɪˈli:f] .
Kerry Blane heard Splinter's instant sigh of unbelief .
克里 布莱恩 听到 碎片 立即的 叹 的 不信 .

凯瑞·布莱恩听到了斯普林特难以置信的叹息声。

" [ɡʊd] [lɔ:rd] !
" **Good Lord** !
" 好的 主 !

我的天哪！

" [ˈsplɪntər] [sed] , " [wʌt] —
" **Splinter said** , " **What** —
" 碎片 说 , " 什么 —

斯普林特说：“什么——”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈstɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪrd]
" **His voice stilled , and he was silent , his eyes drinking in the weird**
" 他的 嗓音 静止 , 和 他 曾是 沉默的 , 他的 眼睛 喝 在 这 诡异的
[ɪnˈkredəb(ə)l] [si:n] [brɪˈloʊ] .
incredible scene below .
极好的 场景 以下 .

他的声音渐渐消失，他沉默不语，目光贪婪地注视着下方这奇异而不可思议的景象。

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɪftɪŋ] ,
The ocean was a shifting ,
这 海洋 曾是 一个 转变 ,
海洋变幻莫测，

[waɪt] - [kæpt] [wɑːʃ] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [laɪt] [ðæt] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ˌfɑːsfə'resnz]
white - capped wash of silvery light that gleamed with a bright phosphorescence
白色的 - 封顶 洗 的 银色 光 那 闪闪发光 和 一个 明亮的 磷光
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ˌɪntə'mɪŋgəld] , [kəˌlaɪdə'skɑːpɪk] ['kʌlɜːz] .
of a hundred , intermingled , kaleidoscopic colors .
的 一个 百 , 交织 , 万花筒般的 颜色 .
白浪翻滚, 银光闪烁, 交织着上百种万花筒般的色彩, 闪耀着明亮的磷光。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'ri:əl] , [ʌn'zɜːrθli] [laɪt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'brʊʊkən] ['evriwɛr] , [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm]
And the unreal , unearthly light continued unbroken everywhere , reflected from
和 这 虚幻 , 超凡脱俗的 光 持续 未破 到处 , 反映 从
[ðə; ði][loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ,
the low - hanging clouds ,
这 低的 - 绞刑 云 ,
那不真实、超凡脱俗的光芒持续不断地照耀着四周, 从低垂的云层中反射出来。

[riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][hə'raɪz(ə)n] ,
reaching to the far horizon ,
到达 到 这 远的 地平线 ,
延伸至遥远的地平线,
['beɪðɪŋ] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəns] [mɔːr] [braɪt] [ðæn; ðən] ['muːnlaɪt] .
bathing every detail of the planet in a brilliance more bright than moonlight .
洗澡 每一个 细节 的 这 行星 在 一个 辉煌 更多的 明亮的 比 月光 .
让这颗星球的每一个细节都沐浴在比月光更明亮的光芒之中。

['splɪntər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [feɪs] .
Splinter turned a wondering face .
碎片 转向 一个 好奇 脸 .
斯普林特露出疑惑的表情。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ɑːn][ˈviːnəs] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **But the official reports say that there is no light on Venus ,** " **he exclaimed .**
" 但 这 官方的 报告 说 那 那里 是 不 光 在 金星 , " 他 惊呼 .
“但官方报告称, 金星上没有灯光,”他惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n] [wen] [ˌeksplə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] !
" **That was one of the reasons given when exploration was forbidden !**
" 那 曾是 一 的 这 原因 给定 什么时候 勘探 曾是 禁止 !
“这就是当年禁止探险的原因之一! ”

" ['kerɪ] ['bleɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Kerry Blane nodded .**
" 克里 布莱恩 点头 .
凯瑞·布莱恩点了点头。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈpriːtekst][tuː; tə] [kiːp] ['fuːlhɑːrdi] ['speɪsmen] [frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]
" **That was merely a pretext to keep foolhardy spacemen from losing their**
" 那 曾是 仅仅 一个 借口 到 保持 蛮干 太空人 从 输 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .
lives on the planet .
生活 在 这 行星 .
“那只不过是一个借口, 目的是阻止那些鲁莽的宇航员在地球上丧命。”

[ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kredəbli] ['taɪni] [mə'riːn] [wɜːrm] [ðæt] [gləʊz]
In reality , the ocean is alive with an incredibly tiny marine worm that glows
在 现实 , 这 海洋 是 活 和 一个 难以置信 微小的 海洋 蠕虫 那 发光
[ˌfɑːsfə'resəntli] .
phosphorescently .
磷光 .
事实上, 海洋中生活着一种极其微小的海洋蠕虫, 它会发出磷光。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈdʒenəreɪtɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈbɪljənz] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms][ɪz] [rɪˈflektɪd] [bæk] [frʌm; frəm]
The light generated from those billions of worms is reflected back from
这 光 生成的 从 那些 数十亿 的 蠕虫 是 反映 后退 从
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,

数十亿条蠕虫发出的光从云层反射回来。

[merks] [ˈvi:nəs] [ɪˈtɜ:rnəli] [ˈlaɪtɪd] .
makes Venus eternally lighted .
制作 金星 永恒 照明 .

使金星永远闪耀光芒。

" [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [rɪˈlækst] [ə; eɪ][bɪt][ɑ:n][ðə; ði] [er] [bʌŋk] .
" He turned the ship to the North , relaxed a bit on the air bunk .
" 他 转向 这 船 到 这 北 , 轻松 一个 少量 在 这 空气 假寐 .

他将船转向北方，在气垫床上放松了一会儿。

[hi;; hi] [felt] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [wɔ:rn] , [hɪz; ɪz] [ˈbɔ:di] [ˈeɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [speɪs] [bendz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:]
He felt tired and worn , his body aching from the space bends of a few
他 毛毡 疲劳的 和 磨损 , 他的 身体 疼痛 从 这 空间 弯曲 的 一个 很少
[ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] .
hours before .
小时 前 .

他感到疲惫不堪，几个小时前进行太空弯曲训练后，身体仍然酸痛。

" [teɪk] [ˈoʊvər] , " [hi;; hi] [sed] [ˈwɪrəli] .
" Take over , he said wearily .
" 拿 超过 , " 他 说 疲劳 .

“接管，”他疲惫地说。

" [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈaɪlənd] .
" Take the ship North , and watch for any island .
" 拿 这 船 北 , 和 手表 为了 任何 岛 .

“乘船向北航行，注意任何岛屿。”

" [ˈsplɪntər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [kənˈtroʊlz] .
" Splinter nodded , rested his long hands on the controls .
" 碎片 点头 , 休息 他的 长的 双手 在 这 控制 .

斯普林特点了点头，将他修长的双手放在了控制台上。

[ðə; ði] [speɪs] [ˈkru:zər] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [spɜ:rt][ʌv; əv] [spi:d] ,
The space cruiser lifted a bit in a sudden spurt of speed ,
这 空间 巡洋舰 抬起 一个 少量 在 一个 突然 喷 的 速度 ,

太空巡洋舰突然加速，略微抬升起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] - [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:lɪd] [θrʌm] [ʌv; əv] [ˌʌnˈli:ft] [ˈpaʊər] .
and the rocket - sound was a solid thrum of unleashed power .
和 这 火箭 - 声音 曾是 一个 坚硬的 嗡嗡声 的 释放 力量 .

火箭发射的声音是强劲的、释放力量的轰鸣声。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪgəret] , [li:nd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [pɔ:rt] .
Kerry Blane lit a cigarette , leaned toward a vision port .
克里 布莱恩 点燃 一个 卷烟 , 倾斜 朝向 一个 想象 港口 .

克里·布莱恩点燃了一支香烟，俯身靠近观察窗。

[hi;; hi] [felt] [əˈgen] [ðæt] [θrɪl] [hi;; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [wen] [hi;; hi] [hæd; həd] [fɜ:rst] [flæʃt] [hɪz; ɪz]
He felt again that thrill he had experienced when he had first flashed his
他 毛毡 再次 那 刺激 他 有 经验丰富的 什么时候 他 有 第一的 闪光灯 他的
[ˈsɪŋg(ə)l] - [mæn] [ˈkru:zər] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] .
single - man cruiser through the clouds years before .
单身的 - 男人 巡洋舰 通过 这 云 年 前 .

他再次感受到了多年前第一次驾驶单人巡洋舰冲破云层时所体验到的那种激动人心的感觉。

[ðen] [ðə; ði] [breθ] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrou] , [ænd; ənd][hi; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:rm] .
Then the breath caught in his throat , and he tapped his companion's arm .
然后 这 气息 捕捉 在 他的 喉 , 和 他 轻敲 他的 同伴的 手臂 .
然后他倒吸了一口气, 轻轻拍了拍同伴的手臂。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
" **Take a look !**
" 拿 一个 看 !
瞧瞧!

" [hi; hi] [kɔ:ld] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **he called excitedly .**
" 他 称为 兴奋地 .
他兴奋地喊道。

[ðeɪ] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['ou(ə)n] [br'loʊ] ,
They fought in the ocean below ,
他们 战斗 在 这 海洋 以下 ,
他们在下方的海洋中战斗,

[fɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['nevər] - ['endɪŋ] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tu; tə][bi; bi]['ɪkwɪd]['faɪər] .
fought in a never - ending splashing of what seemed to be liquid fire .
战斗 在 一个 绝不 - 结束 溅起水花 的 什么 似乎 到 是 液体 火 .
在仿佛液态火焰般不断飞溅的液体中, 双方展开了激烈的战斗。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][traɪ] - [dɪm] [skri:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:z] [ɪ'vent] ,
It was like watching a tri - dim screen of a news event ,
它 曾是 喜欢 观看 一个 三 - 暗淡 屏幕 的 一个 消息 事件 ,
感觉就像在看一个亮度很低的屏幕播放新闻事件一样。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] [saʊnd] .
except for the utter lack of sound .
除了 为了 这 说出 缺少 的 声音 .
除了完全没有声音之外。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['skeɪli] , [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [skɪnd] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] ['fʊli] [θri:]
One was scaly , while the other was skinned , and both were fully three
一 曾是 鳞片状的 , 尽管 这 其他 曾是 去皮 , 和 两个都 是 完全 三
[hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
hundred feet long .
百 脚 长的 .

一个浑身长满鳞片, 另一个则被剥了皮, 两个都足足有三百英尺长。

[greɪt] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑ:r][ʌv; əv] [ti:θ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
Great scimitars of teeth flashed in the light ,
伟大的 弯刀 的 牙齿 闪光灯 在 这 光 ,
巨大的牙齿弯刀在光线下闪闪发光,

[ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [steɪnd] [ðə; ði]['wɔ:tər]['krɪmz(ə)n] [wen'evər] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [bloʊ]
and blood gouted and stained the water crimson whenever a slashing blow
和 血 有货 和 染色 这 水 赤红 每当 一个 砍杀 吹

[wʌz; wəz] [strʌk] .
was struck .
曾是 击 .
每次挥刀砍杀, 鲜血都会喷涌而出, 将水染成深红色。

[ðeɪ] [θreft] [ɪn][ə; eɪ][mæd]['pærəksɪzəm][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
They threshed in a mad paroxysm of rage ,
他们 脱粒 在 一个 疯狂的 发作 的 愤怒 ,
他们陷入疯狂的愤怒之中, 互相撕扯。

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːsfəˈresnt] [ˈwɔːtər][laɪk] [ˈbiːɪŋs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
whirling and spinning in the phosphorescent water like beings from a
旋转 和 旋转 在 这 磷光 水 喜欢 生物 从 一个
[ˈnaɪtmər] ,
nightmare ,
恶梦 ,

它们在磷光闪烁的水中旋转翻腾，如同噩梦中的生物。

[ɪkˈsplɒdɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈelɪmənt] [taɪm][ænd; ənd][əˈgen] ,
exploding out of their element time and again ,
爆炸 出去 的 他们的 元素 时间 和 再次 ,
一次又一次地突破自身局限,

[ˈoʊnli][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][gɑːrˈɡæntʃuən] [spreɪ] [ʌv; əv] [fləˈresns] .
only to fall back in a gargantuan spray of fluorescence .
仅有的 到 落下 后退 在 一个 巨大的 喷 的 荧光 .
结果却又跌入一片巨大的荧光喷溅之中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈskeɪli] [ˈmɑːnstər] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [tɜːrn] , [draʊv] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ][dʒɔːz]
And then the scaly monster flashed in a half - turn , drove forward with jaws
和 然后 这 鳞片状的 怪物 闪光灯 在 一个 一半 - 转动 , 驾驶 向前 和 下颚
[əˈgeɪp] ,
agape ,
博爱 ,

然后，那只长满鳞片的怪物猛地转身，张着血盆大口向前冲去。

[rentʃt] [ænd; ənd] [rɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [smuːð] [blæk] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃər] .
wrenched and ripped at the smooth black throat of the other creature .
扭动 和 撕裂 在 这 光滑的 黑色的 喉 的 这 其他 生物 .
用力撕扯着另一只生物光滑的黑色喉咙。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkriːtʃər] [ˈrɪpld] [ænd; ənd][ˈʌndʒuleɪtɪd][ɪn][ˈæɡəni] , [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][tuː; tə]
The second creature rippled and undulated in agony , whipping the ocean to
这 第二 生物 涟漪 和 起伏的 在 痛苦 , 鞭打 这 海洋 到
[fəʊm] , [ðen] [went] [lɪmp] .
foam , then went limp .
泡沫 , 然后 去 跛行 .

第二只生物痛苦地翻腾起伏，搅动着海水，激起阵阵泡沫，然后便瘫软了。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈmɑːnstər][ˈsəːkld][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ɪts] [ded] [fəʊ] , [ðen] , [məˈdʒestɪkli] ,
The victorious monster circled the body of its dead foe , then , majestically ,
这 胜利者 怪物 圈起来 这 身体 的 它是 死的 敌人 , 然后 , 雄伟地 ,
胜利的怪物绕着它死去的敌人的尸体转了一圈，然后，威严地，

[plʌndʒd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊθənz] [depθs] .
plunged from sight into the ocean's depths .
暴跌 从 视线 进入 这 海洋的 深度 .
消失在视线之外，沉入海洋深处。

[æn; ən][ˈɪnstənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [frɔːθt] ,
An instant later , the water frothed ,
一个 立即的 之后 , 这 水 起泡的 ,
片刻之后，水面泛起了泡沫。

[æz; əz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈlesər] [məˈriːn] [ˈmɒnstəz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [kɔːrps]
as hundreds of lesser marine monsters attacked and fed on the floating corpse
作为 数百 的 较少 海洋 怪物 遭到攻击 和 美联储 在 这 漂浮的 尸体
.
.
.

数百只体型较小的海洋怪物攻击并吞食了漂浮的尸体。

" [brɜ:r] !
" **Brrrr** !
" 嘶嘶嘶 ！

“嘶！ ”

" ['splɪntər] ['fɪvəd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['hɔ:rər] .
" **Splinter shivered in sudden horror** .
" 碎片 瑟瑟发抖 在 突然 恐怖 .

“斯普林特突然惊恐地颤抖了一下。”

['kerɪ] ['bleɪn] ['tʃʌklɪd] ['draɪli] .
Kerry Blane chuckled dryly .
克里 布莱恩 轻笑 干巴巴地 .

凯瑞·布莱恩干笑了一声。

" [fi:l] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [swɪm] ? " [hi:; hi] [æskt] [kɔ:nvər'seɪʃənəli] .
" **Feel like going for a swim ? " he asked conversationally** .
" 感觉 喜欢 去 为了 一个 游泳 ? " 他 问 对话 .

“想去游泳吗？ ”他随意地问道。

['splɪntər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Splinter shook his head ,
碎片 摇晃 他的 头 ,

斯普林特摇了摇头。

 [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [dɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [vju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] ,
watched the scene disappear from view to the rear of the line of flight ,
观看 这 场景 消失 从 看法 到 这 后部 的 这 线 的 航班 ,

目送着那景象消失在飞行线的后方。

[ðen] [sæŋk] [bæk] ['ɑ:ntə] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
then sank back onto his bunk .
然后 沉没 后退 到 他的 假寐 .

然后他又瘫倒在自己的铺位上。

" [nɑ:t] [em 'i:] !
" **Not me** !
" 不是 我 ！

“不是我！ ”

" [hi:; hi] [sed] ['deprəkertɪŋli] .
" **he said deprecatingly** .
" 他 说 贬义地 .

他轻蔑地说。

['kerɪ] ['bleɪn] ['tʃʌklɪd] [ə'gen] , [swʌŋ] [ðə; ði] ['kru:zər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['taɪni] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [blæk] [ɑ:n]
Kerry Blane chuckled again , swung the cruiser toward the tiny smudge of black on

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

the horizon :
这 地平线 .

克里·布莱恩又轻笑了一声，将巡洋舰转向地平线上那一小块黑色的污点。

['gləʊɪŋ] ['wɔ:tər] [flæʃt] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [smu:ð] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] ['mɪrər]
Glowing water flashed beneath the ship , seeming to smooth into a gleaming mirror

[ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] ['kʌlɜ:z] .

shot with dancing colors .
射击 和 跳舞 颜色 .

船下闪闪发光的水面仿佛平滑成一面波光粼粼的镜子，映照出舞动的色彩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ['eniwer] .
There was no sign of life anywhere .
那里 曾是 不 符号 的 生活 任何地方 .
周围没有任何生命迹象。

[ˈθɜːrti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['keri] ['bleɪn] [ˈsəːklɪd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] ['floʊtɪd] [friː] [ɪn][ðə; ði]
Thirty minutes later , Kerry Blane circled the island that floated free in the
三十 分钟 之后 , 克里 布莱恩 圈起来 这 岛 那 漂浮 自由的 在 这
[ˌfɑːsfə'resnt] ['oʊ](ə)n] .
phosphorescent ocean .
磷光 海洋 .
三十分钟后, 凯瑞·布莱恩绕着漂浮在磷光闪烁的海洋中的小岛转了一圈。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld][lʌg'ʒʊəriənt] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [brɪ'loʊ] ,
His keen eyes searched the tangled luxuriant growth of the jungle below ,
他的 敏锐的 眼睛 搜索 这 纠缠不清 茂盛的 生长 的 这 丛林 以下 ,
他敏锐的目光扫视着下方丛林中茂密交错的植被。

[ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈprəʊtəˌplæzəmɪk][ˈmɑːnstər][hiː; hi] [siːkt] [wʌz; wəz]
searching for some indication that the protoplasmic monster he sought was
搜索 为了 一些 指示 那 这 原生质 怪物 他 寻求的 曾是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他四处寻找, 希望能找到一些迹象, 证明他所寻找的原生质怪物就在那里。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , " ['splɪntər] [kən'trɪbjʊːtɪd] .
" I don't see anything suspicious , " Splinter contributed .
" 我 不 看 任何事物 可疑的 , " 碎片 贡献 .
“我没看出什么可疑之处,”斯普林特补充道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['speɪ(ə)l][tuː; tə] [siː] , " ['keri] ['bleɪn] [sed] ['ʃɔːrtli] .
" There's nothing special to see , " Kerry Blane said shortly .
" 有 没有什么 特别的 到 看 , " 克里 布莱恩 说 不久 .
“没什么特别的,”凯瑞·布莱恩简短地说。

" [æz; əz][aɪ][ʌndər'stænd][aɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ,
" As I understand it , anyway ,
" 作为 我 理解 它 , 反正 ,
“至少据我所知是这样,”

[ðɪs] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ˈænɪmeɪtɪd] [æpɪtaɪt] [hæŋz] [ə'raʊnd][æn; ən][ˈaɪlənd] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] .
this chunk of animated appetite hangs around an island shaped like a turtle .
这 块 的 动画 食欲 悬挂 大约 一个 岛 形状 喜欢 一个 龟 .
这个充满食欲的动画角色徘徊在一个形状像海龟的小岛上。

[haʊ'evər] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evri] ['aɪlənd] ,
However , our orders are to investigate every island ,
然而 , 我们的 订单 是 到 调查 每一个 岛 ,
然而, 我们的任务是调查每一个岛屿。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] .
just in case there might be more than one of the monsters .
只是 在 案件 那里 可能 是 更多的 比 一 的 这 怪物 .
以防万一有不止一个怪物。

" ['splɪntər] ['bʌklɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪs] - [ɡʌn] , [ɪk'saɪtmənt] ['flerɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Splinter buckled on his dis - gun , excitement flaring in his eyes .
" 碎片 弯曲 在 他的 迪斯 - 枪 , 激动 燃烧 在 他的 眼睛 .
“斯普林特扣上了他的手枪, 眼中闪烁着兴奋的光芒。”

" [lets] [du:] [ə; ei] ['lit(ə)l] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ? " [hi;; hi] [sed] ['i:gərli] .
" **Let's do a little exploring ?** " **he said eagerly** .
" 我们来吧 做 一个 小的 探索 ? " 他 说 急切地 .

“我们去探险一下吧？”他兴奋地说。

['keri] ['bleɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [swʌŋ] [ðə; ði] ['kru:zər] [nɔ:rθ] [ə'gen] .
Kerry Blane shook his head , swung the cruiser north again .
克里 布莱恩 摇晃 他的 头 , 摇摆 这 巡洋舰 北 再次 .
克里·布莱恩摇了摇头，再次将巡洋舰转向北方。

" [plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['leɪtər] , " [hi;; hi] [sed] ['maɪldli] .
" **Plenty of time for that later ,** " **he said mildly** .
" 很多 的 时间 为了 那 之后 , " 他 说 轻微地 .
“以后有的是时间，”他温和地说。

" [wi:l] [faɪnd] [ðɪs] ['tɜ:rt(ə)l] - ['aɪlənd] , [meɪk] [ə; ei] ['ləndɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; ei] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" **We'll find this turtle - island , make a landing , and take a look around** .
" 出色地 寻找 这 龟 - 岛 , 制作 一个 降落 , 和 拿 一个 看 大约 .
“我们会找到这座海龟岛，登陆，然后四处看看。”

['leɪtər] , [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [rɪ'hʌf] [tu;; tə] [bloʊ] ['aʊər; ɑ:r] [əb'dʒektɪv] [tu;; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,
Later , if we're lucky enough to blow our objective to Kingdom Come ,
之后 , 如果 是 幸运的 足够的 到 吹 我们的 客观的 到 王国 来 ,
之后，如果我们足够幸运，能够彻底摧毁我们的目标，那么

[wi:l] [du:] [ə; ei] ['lit(ə)l] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] . "
we'll do a little exploring of the other islands . "
出色地 做 一个 小的 探索 的 这 其他 岛屿 . "
我们还会去其他岛屿逛逛。

" [hel] !
" **Hell !**
" 地狱 !
“地狱！”

" ['splɪntər] [skaʊld] [ɪn] [mɔ:k] [dɪs'gʌst] .
" **Splinter scowled in mock disgust** .
" 碎片 皱着眉头 在 嘲笑 厌恶 .
“斯普林特装出一副厌恶的表情，皱起了眉头。”

" [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [laɪk] [ju;; jʊ] [ʃʊd; fəd] [bi;; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; ei] ['lɪvɪŋ] ! "
" **An old woman like you should be taking in knitting for a living !** "
" 一个 老的 女士 喜欢 你 应该 是 采取 在 针织 为了 一个 活的 ! "
“像您这样的老太太应该靠织毛衣为生！”

" ['ɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərz] !
" **Orders are orders !**
" 订单 是 订单 !
命令就是命令！

" ['keri] ['bleɪn] [ʃ'rʌgd] .
" **Kerry Blane shrugged** .
" 克里 布莱恩 耸了耸肩 .
凯瑞·布莱恩耸了耸肩。

[hi;; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['kru:zər] [ɪn] [ə; ei] [waɪd] [ɑ:rk] [tu;; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [t'reblɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [spi:d]
He swung the cruiser in a wide arc to the north , trebling the flying speed
他 摇摆 这 巡洋舰 在 一个 宽的 弧 到 这 北 , 三倍 这 飞行 速度
[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] ,
within minutes ,
之内 分钟 ,
他驾驶巡洋舰向北划出一道大弧线，几分钟内飞行速度就提高了三倍。

[ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [dek'sterəti] .
handling the controls with a familiar dexterity .
处理 这 控制 和 一个 熟悉的 灵巧 .

操作起来得心应手，动作流畅自如。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [sə:tft] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['oʊ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [smʌdʒ] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ðæt]
He said nothing , searched the gleaming ocean for the smudge of blackness that
他 说 没有什么 , 搜索 这 闪闪发光 海洋 为了 这 弄脏 的 黑 那
[wʊd] [dɪ'noʊt] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .
would denote another island .
会 表示 其他 岛 .

他一言不发，在波光粼粼的大海中寻找着那抹黑色，那黑色可能预示着另一座岛屿的存在。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [flikt] [ə'mju:zɪdli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
His gaze flicked amusedly , now and then ,
他的 目光 轻弹 饶有兴致地 , 现在 和 然后 ,

他的目光时不时地带着一丝戏谑地扫过。

[tuː; tə][ðə; ði]['læŋki] ['splɪntər] [huː] [skauld] ['mu:dɪli] [ænd; ənd] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪs] - [gʌn][ɪn]
to the lanky Splinter who scowled moodily and toyed with the dis - gun in
到 这 瘦长的 碎片 WHO 皱着眉头 情绪低落地 和 玩弄 和 这 迪斯 - 枪 在
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hændz] .
his long hands .
他的 长的 双手 .

瘦长的斯普林特阴沉着脸，摆弄着他长手里的拆卸枪。

" [tʃɪr] [ʌp] , [læd] , " ['keri] ['bleɪn] [sed] ['faɪnəli] .
" **Cheer up , lad** , " **Kerry Blane said finally** .
" 欢呼 向上 , 小伙子 , " 克里 布莱恩 说 最后 .

“振作起来，小伙子，”克里·布莱恩最后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ][jər; jər][taɪm] ['ʃɔːrtli] . "
" **I think you'll find plenty to occupy your time shortly** . "
" 我 思考 你会 寻找 很多 到 占据 你的 时间 不久 . "

“我想你很快就会有很多事情可以做。”

" ['meɪbi] ?
" **Maybe** ?
" 或许 ?

“或许？”

" ['splɪntər] [sed] ['glu:mɪli] .
" **Splinter said gloomily** .
" 碎片 说 阴郁地 .

“斯普林特沮丧地说。”

[hiː; hi][ˈaɪdli] ['swɑːləʊd] [ə'nʌðər] ['vaɪtəmiːn][ˈkæps(ə)], [grɪnd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['keri] [bleɪnz]
He idly swallowed another vitamin capsule , grinned , when he saw Kerry Blane's
他 闲散地 吞咽 其他 维他命 胶囊 , 咧嘴一笑 , 什么时候 他 锯 克里 布莱恩的
[ɔːtə'mætɪk] ['grɪməs] [ʌv; əv] [dɪs'teɪst] .
automatic grimace of distaste .
自动的 鬼脸 的 厌恶 .

他漫不经心地吞下另一粒维生素胶囊，看到凯瑞·布莱恩脸上露出厌恶的表情，便咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi] [jɔːnd] ['hju:dʒli] , ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][pəˈzɪ(ə)n] , [dəʊzd] ['sli:pɪli] .
Then he yawned hugely , twisted into a comfortable position , dozed sleepily .
然后 他 打哈欠 非常 , 扭曲 进入 一个 舒服的 位置 , 打盹 昏昏欲睡地 .

然后他打了个大大的哈欠，扭动身体找到一个舒服的姿势，昏昏欲睡地打起了盹。

['keri] ['bleɪn] [roʊd][ðə; ði][kən'trəʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] ['aʊərz] ,
Kerry Blane rode the controls for the next three hours ,
克里 布莱恩 骑 这 控制 为了 这 下一个 三 小时 ,

接下来的三个小时里，凯瑞·布莱恩一直操控着赛车。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [ˈoʊ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [speks] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [sləʊ]
searching the limitless ocean for the few specks of islands that followed the slow
搜索 这 无限 海洋 为了 这 很少 斑点 的 岛屿 那 随后 这 慢的
[ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈplænɪt] .
currents of the water planet .
电流 的 这 水 行星 .

在无垠的海洋中寻找零星散落的岛屿，它们随着水星球缓慢的洋流漂移。

[ˈɔːlweɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪsti] [laɪt] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] , [ˈnevər] [ˈdɪmɪŋ] ,
Always , there was the same misty light surrounding the ship , never dimming ,
总是 , 那里 曾是 这 相同的 蒙蒙 光 周围 这 船 , 绝不 调光 ,
船周围始终笼罩着一层朦胧的光线，从未减弱过。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌnriˈæləti] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [brɪˈloʊ] .
giving a sense of unreality to the scene below .
给予 一个 感觉 的 不真实 到 这 场景 以下 .

给下面的场景增添了一种不真实的感觉。

[ˈnoʊwər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv][laɪf] [ʌnˈtɪl] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈaʊər][ʌv; əv] [flaɪt]
Nowhere was there the slightest sign of life until , in the fourth hour of flight
无处 曾是 那里 这 丝毫 符号 的 生活 直到 , 在 这 第四 小时 的 航班
,
:
,

直到飞行第四个小时，周围都没有丝毫生命迹象。

[ə; eɪ][ˈtaɪni][dɔːt][ʌv; əv] [ˈblæknəs] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][ðə; ði][hɜːˈaɪzənz] [ˈwɔːtər][laɪn] .
a tiny dot of blackness came slowly over the horizon's water line .
一个 微小的 点 的 黑 来了 缓慢地 超过 这 地平线 水 线 .

地平线水面上缓缓出现了一个黑色的小点。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [spʌn][ðə; ði] [ɪp] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˈsɜːrk(ə)] , [sent][,aɪˈtiː] [ˈflæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Kerry Blane spun the ship in a tight circle , sent it flashing to the west .
克里 布莱恩 旋转 这 船 在 一个 紧的 圆圈 , 发送 它 闪烁 到 这 西方 .

凯瑞·布莱恩驾驶着飞船原地转了一圈，然后向西疾驰而去。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ˈlaɪtɪd] , [wen] [hiː; hi][ˈfaɪnəli] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] - [laɪk] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
His keen eyes lighted , when he finally made out the turtle - like outline of the
他的 敏锐的 眼睛 照明 , 什么时候 他 最后 制成 出去 这 龟 - 喜欢 大纲 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

当他终于辨认出岛屿形似海龟的轮廓时，他敏锐的目光闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhwaɪld] [ˈsɔːftli] , [ɔːf] - [kiː] , [æz; əz][hiː; hi] [nʌdʒd] [ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈsplɪntər] .
and he whistled softly , off - key , as he nudged the snoring Splinter .
和 他 吹口哨 轻轻 , 离开 - 钥匙 , 作为 他 轻推 这 打鼾 碎片 .

他轻轻地吹着跑调的口哨，一边用胳膊肘碰了碰打鼾的斯普林特。

" [ðɪs] [ɪz][,aɪˈtiː] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjʊːti] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **This is it , Sleeping Beauty** , " **he called** .
" 这 是 它 , 睡眠 美丽 , " 他 称为 .

“就是现在，睡美人，”他喊道。

" [snæp][aʊt][ʌv; əv][,aɪˈtiː] ! "
" **Snap out of it !** "
" 折断 出去 的 它 ! "

“振作起来！ ”

" [hʌ] ? ?
" **Huh ? Whuzzat ?** ?
" 嗯 ? 胡扎特 ?

“嗯？ 什么？ ”

" ['splɪntər] [grʌntɪd] , [roʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
" Splinter grunted , rolled to his elbow .
" 碎片 哼哼 , 滚动 到 他的 弯头 .
" "斯普林特哼了一声，翻身用手肘撑了起来。"

" [hɪəz] [ðə; ði]['aɪlənd] . "
" Here's the island . "
" 这里是 这 岛 . "
" "这就是岛屿。"

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !
" "哦！"

" ['splɪntər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] , [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][pɔːrt] ,
" Splinter swung his feet from the bunk , peered from the vision port ,
" 碎片 摇摆 他的 脚 从 这 假寐 , 窥视 从 这 想象 港口 ,
" "斯普林特从床铺上抬起双脚，从观察孔向外望去，

['sliːpiːnəs] ['ɪnstəntli] [ɪ'reɪzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
sleepiness instantly erased from his face .
困倦 即刻 已擦除 从 他的 脸 .
" 他脸上的睡意瞬间消失。"

" [hʌ:t] [dæm] !
" Hot damn !
" 热的 该死 !
" "真棒！"

" [hiː; hi] ['tʃɔːtld] .
" he chortled .
" 他 轻笑 .
" 他轻笑了一声。"

" [naʊ] [wi:l] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ækʃ(ə)n] !
" Now we'll see a little action !
" 现在 出色地 看 一个 小的 行动 !
" "现在我们将看到一些实际行动！"

" ['keri] ['bleɪn] [grɪnd] , [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [felt] .
" Kerry Blane grinned , tried to conceal the excitement he felt .
" 克里 布莱恩 咧嘴一笑 , 尝试 到 隐藏 这 激动 他 毛毡 .
" 克里·布莱恩咧嘴一笑，试图掩饰内心的兴奋。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['flɪkəriŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl] [stʌdz] .
He shook his head , his fingers flickering over the control studs .
他 摇晃 他的 头 , 他的 手指 闪烁 超过 这 控制 螺柱 .
" 他摇了摇头，手指在控制旋钮上快速滑动。"

" [dəʊnt][get][jɔːr; jər][hoʊps] [tuː] [haɪ] , [læd] , " [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .
" Don't get your hopes too high , lad , " he counseled .
" 不 得到 你的 希望 也 高的 , 小伙子 , " 他 咨询 .
" "别抱太大希望，孩子，"他劝告道。"

" [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['suːpər] - ['gʌnz] , [aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][waɪp] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnstər]
" With those super Zelta guns , it won't take ten minutes to wipe out that monster
" 和 那些 极好的 - 枪支 , 它 惯于 拿 十 分钟 到 擦拭 出去 那 怪物
" .
" .
" .
" "有了那些超级泽尔塔枪，不到十分钟就能消灭那个怪物。"

" ['splɪntər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [saɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][sɜ:rkəs] .
" **Splinter rubbed his hands together , sighed like a boy seeing his first circus .**
" 碎片 摩擦 他的 双手 一起 , 叹了口气 喜欢 一个 男生 看到 他的 第一的 马戏团 .
" 斯普林特搓着手 , 像个第一次看到马戏团的孩子一样叹了口气。

" ['lɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðæt] , [aɪ'd][raɪd] [ðɪs] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][met(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] !
" **Listen , for ten minutes of that , I'd ride this chunk of metal for a year !**
" 听 , 为了 十 分钟 的 那 , ID 骑 这 块 的 金属 为了 一个 年 !
" 听着 , 就为了那十分钟 , 我愿意骑这块破铁疙瘩一年! "
" [kʊd; kəd][bi:; bi] !
" **Could be !**
" 可以 是 !
" 有可能! "

" ['kerɪ] ['bleɪn] [ə'gri:d] .
" **Kerry Blane agreed .**
" 克里 布莱恩 同意 .
" 凯瑞·布莱恩表示同意。

[hi:; hi] [piəd] [θru:] [ðə; ðɪ][pɔ:rt] , ['si:kɪŋ] ['eni][spɑ:t] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fi:lɪd] .
He peered through the port , seeking any spot clear enough for a landing field .
他 窥视 通过 这 港口 , 寻求 任何 点 清除 足够的 为了 一个 降落 场地 .
他透过舷窗向外张望 , 寻找任何足够空旷的地方作为简易机场。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv]['oʊpən] [bi:tʃ] , [ðə; ðɪ]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['hevi]
Except for a strip of open beach , the island was a solid mass of heavy
除了 为了 一个 条 的 打开 海滩 , 这 岛 曾是 一个 坚硬的 大量的 的 重的
[fɜ:rn] - [laɪk] [groʊθ] .
fern - like growth .
蕨类 - 喜欢 生长 .
除了一小片开阔的沙滩外 , 岛上其他地方都被茂密的蕨类植物覆盖。

" [belt] [jɔ:r'self] , " ['kerɪ] ['bleɪn] [wɔ:rnd] .
" **Belt yourself , " Kerry Blane warned .**
" 腰带 你自己 , " 克里 布莱恩 警告 .
" 系好安全带 , " 凯瑞·布莱恩警告道。

" [ɪf] [ðæt] [bi:tʃ] ['ɪznt]['sɑ:lɪd] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪft][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
" **If that beach isn't solid , I'll have to lift the ship in a hell of a hurry .** "
" 如果 那 海滩 不是 坚硬的 , 患病的 有 到 举起 这 船 在 一个 地狱 的 一个 匆忙 . "
" 如果那片沙滩不结实 , 我就得赶紧把船吊起来。 "

" [raɪt] !
" **Right !**
" 正确的 !
" 正确的!

" ['splɪntərz] ['fɪŋgərz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Splinter's fingers were all thumbs in his excitement .**
" 碎片 手指 是 全部 拇指 在 他的 激动 .
" 斯普林特兴奋得手指都竖成了大拇指。 "

['kerɪ] ['bleɪn] [set][ðə; ðɪ][kən'troʊlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [ɡlaɪd] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['mu:vɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
Kerry Blane set the controls for a shallow glide , his fingers moving like a
克里 布莱恩 放 这 控制 为了 一个 浅的 滑行 , 他的 手指 移动 喜欢 一个
[ˈkɑ:nsərt][pi:ˈænəsts, 'pi:ənɪsts] .
concert pianist's .
音乐会 钢琴家的 .
克里·布莱恩将控制杆调成浅滑音 , 他的手指像音乐会钢琴家一样移动。

[ðə; ði][ˈkruːzər] [jɒd] [ˈslaɪtli] , [ˈsetlɪd] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ][flæt] [ˈjæləʊ] [ɡlaɪd] .
The cruiser yawed slightly , settled slowly in a flat shallow glide .
这 巡洋舰 打哈欠 轻微地 , 定居 缓慢地 在 一个 平坦的 浅的 滑行 .

巡洋舰略微偏航, 缓缓稳定下来, 以平缓的浅航姿滑翔。

" [wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] , " [ˈkeri] [ˈbleɪn] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" We're going in , " Kerry Blane said quietly .
" 是 去 在 , " 克里 布莱恩 说 悄悄 .

“我们要进去了,”凯瑞·布莱恩轻声说道。

[hiː; hi][kloʊzd][ə; eɪ] [naɪf] [swɪtʃ] , [ˈsiːɪŋ] [tuː] [leɪt] [ðə; ði][ˈvaɪtəməɪn][ˈkæps(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn]
He closed a knife switch , seeing too late the vitamin capsule that was lodged in
他 关闭 一个 刀 转变 , 看到 也 晚的 这 维他命 胶囊 那 曾是 已提交 在
[ðə; ði][slɑːt] .
the slot .
这 投币口 .

他合上刀闸开关, 却为时已晚地发现卡在槽里的维生素胶囊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːrp] [ˈsplʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [ˈsɜːrkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [ˈtendrəl][ʌv; əv]
There was the sharp splutter of a short - circuit , and a thin tendril of
那里 曾是 这 锋利的 溅射 的 一个 短的 - 电路 , 和 一个 薄的 卷须 的
[smoʊk] [ˈdrɪftɪd] [ˈʌpwərd] .
smoke drifted upward .
抽烟 漂移 向上 .

一声刺耳的短路声响起, 一缕细烟缓缓升起。

" [dæm] !
" Damn !
" 该死 !

“该死!

" [ˈkeri] [ˈbleɪn] [swɔːr] [ˈbriːfli] .
" Kerry Blane swore briefly .
" 克里 布莱恩 发誓 简要地 .

凯瑞·布莱恩简短地咒骂了一句。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] [ˈdʒɛts] ,
There was an instant , terrific explosion of the stern jets ,
那里 曾是 一个 立即的 , 了不起 爆炸 的 这 船尾 喷气式飞机 ,
船尾喷射器瞬间发生了剧烈的爆炸,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːzər] [ˈhɜːtld] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk][ə; eɪ][ˈɡrævəti] - [kreɪzd] [ˈkɑːmɪt] .
and the cruiser hurtled toward the beach like a gravity - crazed comet .
和 这 巡洋舰 猛烈撞击 朝向 这 海滩 喜欢 一个 重力 - 疯狂 彗星 .

巡洋舰像一颗失控的彗星一样, 朝着海滩疾驰而去。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [sed] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sʌk]
Kerry Blane said absolutely nothing , his breath driven from him by the suck
克里 布莱恩 说 绝对地 没有什么 , 他的 气息 驱动 从 他 经过 这 吸
[ʌv; əv] [ˈɪnɜːrʃə] .
of inertia .
的 惯性 .

凯瑞·布莱恩一句话也没说, 他被惯性吸住, 喘不过气来。

[hɪz; ɪz][hændz][ˈdɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈtroʊlz] ,
His hands darted for the controls ,
他的 双手 飞镖 为了 这 控制 ,

他的双手迅速摸向控制装置,

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈbæləns] [ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [fɪp] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [tɔɪ] .
seeking to balance the forces that threw the ship about like a toy .
寻求 到 平衡 这 力量 那 扔 这 船 关于 喜欢 一个 玩具 .

试图平衡那些使这艘船像玩具一样摇晃的力量。

[hiː; hi][kʌt][ɔːl][ˈrɑːkəts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsmæʃɪŋ][ˈswuːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd], [traɪd][tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði]
He cut all rockets with a smashing swoop of his hand, tried to fire the
他切全部火箭和 一个 粉碎 俯冲 的 他的 手 , 尝试 到 火 这
[baʊ; boʊ][ˈrɑːkəts].
bow rockets.
弓 火箭 .

他一挥手斩断了所有火箭，试图发射弓箭。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔːrt][hæd; həd][ˈruːɪnd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][kənˈtroʊl][ˈsɪstəm].
But the short had ruined the entire control system.
但 这 短的 有 毁坏 这 全部的 控制 系统 .

但这次短路毁坏了整个控制系统。

[fɔːr; fər][wʌn][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)]['sekənd], [hiː; hi][sɔː][ðə; ði][ʌnˈkæni][ˈʌprʌʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][brɪˈloʊ].
For one interminable second, he saw the uncanny uprush of the island below.
为了 一 没完没了 第二 , 他 锯 这 不可思议 涌浪 的 这 岛 以下 .

那一瞬间，他看到了下方岛屿不可思议的涌动。

[hiː; hi][ˈflikt][hɪz; ɪz][geɪz][əˈbaʊt],
He flicked his gaze about,
他 轻弹 他的 目光 关于 ,

他目光四处扫视，

[sɔː][ðə; ði][ˈɪnstənt][ˈterər][ðæt][waɪpt][ɔːl][ˈʌðər][ɪkˈspreʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][jʌŋ][kəmˈpænjənz]
saw the instant terror that wiped all other expression from his young companion's
锯 这 立即的 恐怖 那 擦拭 全部 其他 表达 从 他的 年轻的 同伴的
[feɪs].
face.
脸 .

他看到年轻同伴脸上瞬间闪过一丝恐惧，其他所有表情都消失了。

[ðen][ðə; ði][ˈkruːzər][plau][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪlvəri][sænd].
Then the cruiser plowed into the silvery sand.
然后 这 巡洋舰 犁过的 进入 这 银色 沙 .

然后巡洋舰冲进了银色的沙地里。

[belts][ˈpɑːrtɪd][laɪk][ˈrɑːt(ə)n][striŋ]; [ðeɪ][wɜːr; wər][θroʊn][ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ][ˈkrʌʃɪŋ][fɔːrs][əˈɡenst]
Belts parted like rotten string; they were thrown forward with crushing force against
腰带 分手了 喜欢 烂 细绳 ; 他们 是 抛掷 向前 和 压碎 力量 反对
[ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)].
the control panel.
这 控制 控制板 .

皮带像腐烂的绳子一样断裂；它们被猛烈地向前甩出，撞击在控制面板上。

[ðeɪ][grəʊpt][ˈfiːbli][fɔːr; fər][səˈpɔːrt], [ðer; ðər][ˈbɑːdɪz][ˈtwɪstɪŋ][ɪnˌvɑːlənˈterəli],
They groped feebly for support, their bodies twisting involuntarily,
他们 摸索 虚弱地 为了 支持 , 他们的 身体 扭曲 不由自主 ,

他们无力地摸索着寻找支撑点，身体不由自主地扭动着。

[æz; əz][ðə; ði][ʃɪp][ˈkɑːtwiːl][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][taɪmz][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz].
as the ship cartwheeled a dozen times in a few seconds.
作为 这 船 翻跟头 一个 打 时代 在 一个 很少 秒 .

船在几秒钟内翻滚了十几次。

[ɔːlmoʊst][ˈɪnstəntli], [ˈkɑːŋjəsənəs][wʌz; wəz][ˈbætərd][frʌm; frəm][ðem; ðəm].
Almost instantly, consciousness was battered from them.
几乎 即刻 , 意识 曾是 伤痕累累 从 他们 .

几乎就在瞬间，他们的意识就被彻底剥夺了。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ˈfaɪn(ə)], [ˈɡraɪndɪŋ][baʊns], [ðə; ði][ˈkruːzər][roʊld][tuː; tə][ɪts][saɪd],
With one final, grinding bounce, the cruiser rolled to its side,
和 一 最终的 , 研磨 弹跳 , 这 巡洋舰 滚动 到 它是 边 ,

随着最后一次刺耳的弹跳，巡洋舰侧翻了过去。

[ˈtwɪstɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] ,
twisted over and over for a hundred yards ,
扭曲 超过 和 超过 为了 一个 百 码 ,
蜿蜒曲折地走了一百码,

[ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] - [ˈrɪpɪŋ] [stɑːp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [mɔːs] - [ɡroʊn] [ˈboʊldər][æt; ət][ðə; ðɪ]
then came to a metal - ripping stop against a moss - grown boulder at the
然后 来了 到 一个 金属 - 撕裂 停止 反对 一个 苔藓 - 生长 巨石 在 这
[ˈwɔːtə-z] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

然后，它撞到水边一块长满青苔的巨石上，金属发出撕裂般的声响，戛然而止。

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
III
三、

三

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [tʃoʊkt] , [traɪd][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ðæt] [ˈtrɪklɪd] [ˈɪntuː]
Kerry Blane choked , tried to turn his head from the water that trickled into
克里 布莱恩 窒息 , 尝试 到 转动 他的 头 从 这 水 那 涓涓细流 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

克里·布莱恩被呛住了，他试图把头扭开，不让水流到脸上。

[hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [stɛərd] [ˈblæŋkli] , [ʌŋˌkɑːmprɪˈhendɪŋli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈblʌdi] [fɪtʃər]
He opened his eyes , stared blankly , uncomprehendingly into the bloody features
他 打开 他的 眼睛 , 凝视 茫然地 , 不解地 进入 这 血腥 特征
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
of the man bending over him .
的 这 男人 弯曲 超过 他 .

他睁开眼睛，茫然地盯着弯腰在他身上的男人血淋淋的脸，一脸茫然。

" [wʌt] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
" What happened ? " he gasped .
" 什么 发生 ? " 他 倒吸一口气 .

“发生了什么事？”他喘着气问道。

[ˈsplɪntər] [wʊd] [læft] , [ˈɔːlmoʊst] [hɪˈsterɪkli] , [ˈmɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet]
Splinter Wood laughed , almost hysterically , mopped at his forehead with a wet
碎片 木头 笑了 , 几乎 歇斯底里地 , 拖把 在 他的 前额 和 一个 湿的
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

斯普林特·伍德近乎歇斯底里地大笑起来，用湿手帕擦了擦额头。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] !
" I thought you were dead !
" 我 想法 你 是 死的 !

我以为你死了！

" [hiː; hi] [sed] [ˈsɪmpli] .
" he said simply .
" 他 说 简单地 .

他简单地说。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪkˌspɛrɪˈmentəlɪ] , [felt][ˈbroʊkən][boʊnz] [ɡreɪt] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt]
Kerry Blane moved his arm experimentally , felt broken bones grate in an exquisite
克里 布莱恩 已搬 他的 手臂 实验 , 毛毡 破碎的 骨头 格特 在 一个 精美的

[weɪv] [ʌv; əv][peɪn] .
wave of pain .
海浪 的 疼痛 .

凯瑞·布莱恩试探性地活动了一下手臂，感觉断骨摩擦着，一阵剧痛袭来。

[hiː; hi] [fʊːt] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːziə] , [ɡeɪzd] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] , [ˈriːləraɪzd][ðə; ðɪ] [ɪp] [leɪ][ɑːn][ɪts][saɪd]
He fought back the nausea , gazed about the cabin , realized the ship lay on its side
他 战斗 后退 这 恶心 , 凝视 关于 这 舱 , 已实现 这 船 躺 在 它是 边

.
.
.

他强忍住恶心，环顾船舱四周，意识到船侧翻了。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][eɪˈem] , " [hiː; hi] [sed] [ˈruːfəli] .
" **Maybe I am , " he said ruefully** .
" 或许 我 是 , " 他 说 懊悔地 .

“也许是吧，”他懊恼地说。

" [noʊ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðæt] [kræʃ] .
" **No man could live through that crash** .
" 不 男人 可以 居住 通过 那 碰撞 .

“没有人能在那样的车祸中幸存下来。”

" [ˈsplɪntər] [muːvd] [əˈweɪ] , [sæt] [daʊn] [ˈtaɪərdli][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌŋk] .
" **Splinter moved away , sat down tiredly on the edge of a bunk** .
" 碎片 已搬 离开 , 卫星 向下 疲惫地 在 这 边缘 的 一个 假寐 .

“斯普林特走开了，疲惫地坐在床铺边缘。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdeɪzɪdli] , [ɪnˈspektɪd] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [kʌt][ɑːn][hɪz; ɪz][leg] .
He shook his head dazedly , inspected the long cut on his leg .
他 摇晃 他的 头 茫然地 , 检查 这 长的 切 在 他的 腿 .

他茫然地摇了摇头，查看腿上的长伤口。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʌlli] .
" **We seem to have done it , " he said dully** .
" 我们 似乎 到 有 完毕 它 , " 他 说 沉闷地 .

“我们好像成功了，”他语气平淡地说。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈklæmbəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈfeɪvəriŋ] [hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][ɑːrm] .
Kerry Blane nodded , clambered to his feet , favoring his broken arm .
克里 布莱恩 点头 , 攀爬 到 他的 脚 , 偏爱 他的 破碎的 手臂 .

克里·布莱恩点了点头，挣扎着站了起来，他保护着自己骨折的手臂。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)l] , [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdaɪəlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɜːrɪd] [ɡeɪz] .
He leaned over the control panel , inspecting the dials with a worried gaze .
他 倾斜 超过 这 控制 控制板 , 检查 这 拨号盘 和 一个 担心 目光 .

他俯身靠近控制面板，担忧地看着那些旋钮。

[ˈsləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪtnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]
Slowly , his eyes lightened , and his voice was almost cheerful as he
缓慢地 , 他的 眼睛 轻度 , 和 他的 嗓音 曾是 几乎 快乐 作为 他

[swʌŋ] [əˈbaʊt] .
swung about .
摇摆 关于 .

他的眼神渐渐明亮起来，声音也变得欢快起来，他开始荡来荡去。

" [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [oʊˈkeɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Everything is more or less okay , " he said** .
" 一切 是 更多的 或者较少的 好的 , " 他 说 .

“一切都还算可以，”他说。

" [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ri:'waiəd] ,
" The board will have to be rewired ,
" 这 木板 将要 有 到 是 重新接线 ,
“电路板需要重新布线。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['dæmɪdʒd][soʊ][ðæt] [rɪ'per] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .
" but nothing else seems to be damaged so that repairs are needed .
" 但 没有什么 别的 似乎 到 是 损坏的 所以 那 维修 是 需要 .
但其他部分似乎没有损坏，所以不需要维修。

" ['splɪntər] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv]['bændɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz][leg] .
" Splinter looked up from his task of bandaging his leg .
" 碎片 看起来 向上 从 他的 任务 的 包扎 他的 腿 .
“斯普林特从包扎腿的工作中抬起头来。”

" [wʌt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kræʃ] ?
" What caused the crash ?
" 什么 导致 这 碰撞 ?
是什么原因导致了这场车祸？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [wʌn] ['mɪnɪt] , ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ; [ðə; ði][nekst] , ['blu:i] !
" One minute , everything was all right ; the next , Blooey !
" 一 分钟 , 一切 曾是 全部 正确的 ; 这 下一个 , 布鲁伊 !
“前一分钟一切都还好好的；下一分钟，砰！”

" ['æŋgər] ['sʌd(ə)nli] ['mɑ:t(ə)ld] ['kerɪ] [bleɪnz] [feɪs] ; [hi:; hi] [swɔ:r] [mə'na:tənəsli] [ænd; ənd] ['bɪtərli]
" Anger suddenly mottled Kerry Blane's face ; he swore monotonously and bitterly
" 愤怒 突然 斑驳 克里 布莱恩的 脸 ; 他 发誓 单调地 和 苦涩地
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .
“愤怒突然爬上了凯瑞·布莱恩的脸庞；他单调而痛苦地咒骂了一会儿。

" [ðoʊz] [goʊl] - [dæmd] [pɪlz] [ju:; jʊ] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kræʃ] !
" Those gol - damned pills you been taking caused the crash !
" 那些 戈尔 - 该死的 药片 你 到过 采取 导致 这 碰撞 !
“你吃的那些该死的药丸导致了车祸！”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .
他咆哮道。

" [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][broʊk][ænd; ənd] [[ɔ:rtɪd] [aʊt][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔ:rd] .
" One of them broke and shorted out the control board .
" 一 的 他们 打破 和 短线 出去 这 控制 木板 .
“其中一个灯泡坏了，导致控制板短路。”

" [hi:; hi] [skaʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] ['splɪntər] .
" He scowled at the incredulous Splinter .
" 他 皱着眉头 在 这 难以置信 碎片 .
他怒视着一脸难以置信的斯普林特。

" [baɪ][ðə; ði] [θri:] [teɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:r(ə)n][sænd] - [pʌp] ,
" By the three tails of a Martian sand - pup ,
" 经过 这 三 尾巴 的 一个 火星 人 沙 - 小狗 ,
“以火星沙犬的三条尾巴起誓，

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][kræm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [jɔr; jər] [θroʊt] , [bɑ:ksɪz][ænd; ənd][ɔ:l] !
I ought to cram the rest of them down your throat , boxes and all !
我 应该 到 塞满 这 休息 的 他们 向下 你的 喉 , 盒子 和 全部 !
我应该把剩下的东西连盒子一起塞进你嘴里!

" [ˈsplɪntər] [flʌʃt] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfʌmblɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] .
" **Splinter flushed , seemed to be fumbling for words .**
" 碎片 配 , 似乎 到 是 笨拙 为了 字 .
“斯普林特脸红了, 似乎在结结巴巴地找话说话。”

[ˈæftər][ə; eɪ][brɪt] , [ˈkerɪ] [ˈbleɪn] [grɪnd] .
After a bit , Kerry Blane grinned .
后 一个 少量 , 克里 布莱恩 咧嘴一笑 .
过了一会儿, 凯瑞·布莱恩咧嘴一笑。

" [fər'get] [aɪ 'ti:] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] [mɔ:r] [ˈkaɪndli] , " [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈhæpən] .
" **Forget it , lad , " he said more kindly , " those things happen .**
" 忘记 它 , 小伙子 , " 他 说 更多的 亲切地 , " 那些 事物 发生 .
“别放在心上, 孩子,”他语气缓和了一些, “这种事难免发生。”

[naʊ] , [ɪf] [ju:l] [baɪnd][ə; eɪ] [splɪnt] [ə'baʊt] [maɪ][ɑ:rm] ,
Now , if you'll bind a splint about my arm ,
现在 , 如果 你会 绑定 一个 夹板 关于 我的 手臂 ,
现在, 如果你能帮我把胳膊固定一下,

[wi:l] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ə'baʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
we'll see what we can do about righting the ship .
出色地 看 什么 我们 能 做 关于 纠正 这 船 .
我们会看看能不能扭转局面。

" [ˈsplɪntər] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈlɑ:kər] , [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [teɪp] [ænd; ənd] [splɪnts]
" **Splinter nodded , opened the medical locker , worked with tape and splints**
" 碎片 点头 , 打开 这 医疗的 储物柜 , 工作 和 磁带 和 夹板
[fɔ:r; fər] [ˈmɪnɪts] .
for minutes .
为了 分钟 .
“斯普林特点了点头, 打开医疗柜, 摆弄胶带和夹板几分钟。

[greɪt] [bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt][ɪn] [haɪ] [rɪ'li:f] [ɑ:n] [ˈkerɪ] [ˈbleɪnz] [ˈfɔ:rhed] ,
Great beads of perspiration stood out in high relief on Kerry Blane's forehead ,
伟大的 珠子 的 汗 站立 出去 在 高的 宽慰 在 克里 布莱恩的 前额 ,
凯瑞·布莱恩额头上渗出的汗珠格外醒目。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .
but he made no sound .
但 他 制成 不 声音 .
但他没有发出任何声音。

[æt; ət][læst] , [ˈsplɪntər] [ˈfɪnɪʃt] , [tʌkt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ə'weɪ] .
At last , Splinter finished , tucked the supplies away .
在 最后的 , 碎片 完成的 , 塞进去 这 补给品 离开 .
最后, 斯普林特完成了工作, 把东西收了起来。

" [naʊ] [wʌt] ? " [hi:; hi] [æskt] [sʌb'du:ɪdli] .
" **Now what ? " he asked subduedly .**
" 现在 什么 ? " 他 问 低调地 .
“现在怎么办?”他低声问道。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt'saɪd] , [ˈmeɪbi] [set] [ʌp][ðə; ði] - [ˈɡʌnz] .
" **Let's take a look outside , maybe set up the Zelta guns .**
" 我们来吧 拿 一个 看 外部 , 或许 放 向上 这 - 枪支 .
“我们出去看看, 也许可以架设一下泽尔塔炮。”

[kɑːnt] [tel] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ˈprɒtəplæzəmɪk] [ˈnaɪtmər] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ]
Can't tell but what that protoplasmic nightmare might take a notion to pay
不能 告诉 但 什么 那 原生质 恶梦 可能 拿 一个 概念 到 支付
[juːˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] ! "
us a visit in the near future ! "
我们 一个 访问 在 这 靠近 未来 ！ "

谁也说不准，但那个原生质噩梦或许会在不久的将来造访我们！

" [raɪt] ！
" **Right** ！
" 正确的 ！

“正确的！

" [ˈsplɪntər] [ʌnskˈruːd] [ðə; ði][pɔːrt][kɑːgz] , [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [bæk] .
" **Splinter unscrewed the port cogs , swung the portal back .**
" 碎片 拧开 这 港口 齿轮 ， 摇摆 这 门户网站 后退 。

“斯普林特拧开了端口齿轮，把传送门向后摆开。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˈlaɪðli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔːrtl] , [riːtʃt] [daʊn] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][help][ðə; ði][ˈoʊldər]
He swung lithely from the portal , reached down a hand to help the older
他 摇摆 轻盈地 从 这 门户网站 , 达到 向下 一个 手 到 帮助 这 老
[mæn] .
man .
男人 。

他身形轻盈地从门上荡下来，伸手去扶那位老人。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrʌntɪŋ] , [ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈmænɪdʒd][tuː; tə][ˈklæmbər] [θruː] [ðə; ði]
After much puffing and grunting , Kerry Blane managed to clamber through the
后 很多 抽气 和 哼哼 ， 克里 布莱恩 管理 到 攀 通过 这
[pɔːrt] .
port .
港口 。

经过一番喘息和呻吟，凯瑞·布莱恩终于爬过了港口。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈwʌndər] ,
They stood for a moment in silent wonder ,
他们 站立 为了 一个 片刻 在 沉默的 想知道 ，

他们静静地站了一会儿，满怀惊奇。

[ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈleɪzi][ˈrəʊləz] [ʌv; əv] [ˈmɪlki] [fləˈresns] [ðæt] [rɒʊld] [ˈendləsli] [tɔːrd]
staring at the long lazy rollers of milky fluorescence that rolled endlessly toward
凝视 在 这 长的 懒惰的 滚筒 的 乳白色 荧光 那 滚动 不休 朝向
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ，

凝视着绵延不绝、慵懒飘逸的乳白色荧光波浪，它们仿佛永无止境地向海滩滚滚而来。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fɜːrn] - [laɪk] [triːz] [ðæt] [ˈtaʊərd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
then turned to gaze at the great fern - like trees that towered two hundred feet
然后 转向 到 目光 在 这 伟大的 蕨类 - 喜欢 树木 那 高耸 二 百 脚
[ɪntuː][ðə; ði] [er] .
into the air .
进入 这 空气 。

然后转身凝视着那些高达两百英尺的巨大蕨类状树木。

" [haʊ] [brɪg][duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ?
" **How big do you feel now ?**
" 如何 大的 做 你 感觉 现在 ？

你现在觉得自己有多强大？

" ['keri] ['bleɪn] [æskt] ['kwaɪətli] .
" **Kerry Blane asked quietly** .
" 克里 布莱恩 问 悄悄 .

“凯瑞·布莱恩轻声问道。”

[ˈsplɪntər] [wʊd] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
Splinter Wood was silent ,
碎片 木头 曾是 沉默的 ,

碎木林一片寂静。

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈmendəs] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
awed by the beauty and the tremendous size of the growths on the water
敬畏 经过 这 美丽 和 这 巨大的 尺寸 的 这 增长 在 这 水
[wɜːrld] .
world .
世界 .

水生生物的美丽和巨大体型令我惊叹不已。

['keri] ['bleɪn] [wɔːkt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːzər] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn]
Kerry Blane walked the length of the cruiser , examining the slight damage done
克里 布莱恩 步行 这 长度 的 这 巡洋舰 , 检查 这 轻微 损害 完毕
[baɪ][ðə; ði] [kræʃ] ,
by the crash ,
经过 这 碰撞 ,

克里·布莱恩绕着巡洋舰走了一圈，检查了碰撞造成的轻微损坏。

[ɪˈvæljuːeɪtɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [geɪz] .
evaluating the situation with a practiced gaze .
评估 这 情况 和 一个 练习 目光 .

用老练的目光审视形势。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˈsləʊli] , [riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrəʊ]
He nodded slowly , retraced his steps , and stood looking at the furrow
他 点头 缓慢地 , 重走 他的 步骤 , 和 站立 寻找 在 这 畦
[pləʊ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
plowed in the sand .
犁过的 在 这 沙 .

他缓缓点头，原路返回，站在那里看着沙地上犁出的沟壑。

" [wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Won't be any trouble at all to lift the ship , " he called** .
" 惯于 是 任何 麻烦 在 全部 到 举起 这 船 , " 他 称为 .

“吊起这艘船一点问题都没有，”他说道。

" [æftər][riːˈwaɪərɪŋ][ðə; ði] [bɔːrd] , [wiːl] [tɜːrn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ən; ən] - , [swɪŋ] [aɪˈtiː]
" **After rewiring the board , we'll turn the ship with an underjet , swing it**
" 后 重新布线 这 木板 , 出色地 转动 这 船 和 一个 - , 摇摆 它
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

“重新连接电路板后，我们将用喷气推进器转动飞船，让它旋转起来。”

[ænd; ənd] [hed] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .
and head her toward the sea .
和 头 她 朝向 这 海 .

然后把她引向大海。

" [ˈsplɪntər] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][pɔːrt] .
" **Splinter nodded , dropped into the open port** .
" 碎片 点头 , 掉落 进入 这 打开 港口 .

“碎片点了点头，跳进了敞开的港口。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [hi; hi] [flɪpt] [ə; eɪ][roʊp] [ˈlædəɹ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wer] [aɪ ˈtiː][ˈdæŋɡəld][tuː; tə][ðə; ði]
A moment later , he flipped a rope ladder outside , where it dangled to the
一个 片刻 之后 , 他 翻转 一个 绳索 梯子 外部 , 在哪里 它 悬挂着 到 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

片刻之后, 他把一架绳梯扔到外面, 绳梯垂到地上。

[ðen] [klaɪmd] [aʊt] [hɪmˈself] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - [ˈɡʌnz] .
then climbed out himself , carrying the two Zelta guns .
然后 攀登 出去 他自己 , 携带 这 二 - 枪支 .

然后他自己爬了出来, 手里拿着两把泽尔塔枪。

" [wiːd] [ˈbetər] [test] [ðiːz] , " [hi; hi] [sed] .
" **We'd better test these , " he said .**
" 我们会 更好的 测试 这些 , " 他 说 .

“我们最好测试一下这些,”他说。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [slɪp] - [ʌps] [wen] [wi; wi][duː][ɡoʊ][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
" **We don't want any slip - ups when we do go into action .**
" 我们 不 想 任何 滑 - UPS 什么时候 我们 做 去 进入 行动 .

“我们不希望在采取行动时出现任何失误。”

" [hi; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædəɹ] , [leɪd][ðə; ði][ˈɡʌnz][əˈsaɪd] ,
" **He climbed down the ladder , laid the guns aside ,**
" 他 攀登 向下 这 梯子 , 铺设 这 枪支 旁边 ,
他爬下梯子, 把枪放到一边,

[ðen] [riːtʃt] [ʌp][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][eɪd] [ˈkeri] [bleɪnz] [dɪˈsent] .
then reached up a hand to aid Kerry Blane's descent .
然后 达到 向上 一个 手 到 援助 克里 布莱恩的 下降 .

然后伸出手帮助凯瑞·布莱恩下来。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [keɪm] [daʊn] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈɔːkwərdli] , [dʒʌmpt] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [fiːt] .
Kerry Blane came down slowly and awkwardly , jumped the last few feet .
克里 布莱恩 来了 向下 缓慢地 和 尴尬地 , 跳了起来 这 最后的 很少 脚 .

凯瑞·布莱恩缓慢而笨拙地走下来, 最后几英尺是跳着走的。

[hi; hi] [felt] [sərˈpraɪzɪŋli] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈɡrævəti] .
He felt surprisingly light and strong in the lesser gravity .
他 毛毡 出奇 光 和 强的 在 这 较少 重力 .

在重力较小的情况下, 他感觉自己出奇地轻盈有力。

[hi; hi] [stʊd] , [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
He stood , leaning against the ship ,
他 站立 , 倾斜 反对 这 船 ,

他站着, 倚靠在船上。

[ˈwʌtʃɪŋ] [æz; əz] [ˈsplɪntər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][ɡʌn][ænd; ənd] [ˈlevəld] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk]
watching as Splinter picked up the first gun and leveled it at a gigantic
观看 作为 碎片 挑选 向上 这 第一的 枪 和 平整 它 在 一个 巨大
[triː] .
tree .
树 .

看着斯普林特捡起第一把枪, 对准了一棵参天大树。

[ˈsplɪntər] [ˈsaɪtɪd] [ˈkerfəli] , [wɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] , [ðen] [prest] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [stʌd] .
Splinter sighted carefully , winked at the older man , then pressed the firing stud .
碎片 目击者 小心 , 眨眼 在 这 老 男人 , 然后 按下 这 射击 钉子 .

斯普林特仔细瞄准, 朝老人眨了眨眼, 然后按下了击发按钮。

" [bʌt; bət] — " ['splɪntər] [brɪ'gæn] .
" **But** — " **Splinter began** .
" 但 — " 碎片 开始 .

“但是——”斯普林特开口道。

" [dæm] [aɪ 'ti:] !
" **Damn it** !
" 该死 它 !

“该死的！”

" [kə'mænd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld][ɪ'mænz] [təʊn] .
" **Command was in the old man's tone** .
" 命令 曾是 在 这 老的 男人的 语气 .

“老人的语气带着命令的意味。”

" [ɪf] [wiə(r)] [ə'tækt] , [wiː; wi][wəʊnt][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][bɪg][ɪ'gʌnz] .
" **If we're attacked , we won't stand a chance without the big guns** .
" 如果 是 遭到攻击 , 我们 惯于 站立 一个 机会 没有 这 大的 枪支 .

“如果我们遭到攻击，没有强大的武器，我们就毫无胜算。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈænɪmlz] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [hæv; həv][daɪ'dʒestɪv][dʒuːsɪz] [mɔːr] [kə'roʊsɪv] [ðæn; ðən]
There are animals on this world that have digestive juices more corrosive than
那里 是 动物 在 这 世界 那 有 消化 果汁 更多的 腐蚀性 比
[haɪdrəfluːˈɑːrɪk][ˈæsɪd] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rek] [ðə; ði][ˈkruːzər][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] .
hydrofluoric acid — they could wreck the cruiser in ten minutes .
氢氟酸 酸 — 他们 可以 破坏 这 巡洋舰 在 十 分钟 .

世界上有些动物的消化液比氢氟酸更具腐蚀性——它们可以在十分钟内摧毁巡洋舰。

" ['splɪntər] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [ɪ'lædər] , [swɔːmd] [ˈʌpwərd] .
" **Splinter darted to the rope ladder , swarmed upward** .
" 碎片 飞镖 到 这 绳索 梯子 , 蜂拥而至 向上 .

“碎片飞快地冲向绳梯，向上涌去。”

[hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] , [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [fɛrs] [kən'sɜːrnd] .
He paused at the port , his youthful face concerned .
他 暂停 在 这 港口 , 他的 青春 脸 担心的 .

他在港口停了下来，年轻的脸上带着担忧。

" [aɪm] [ˈsɔːrɪ] [ə'baʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm sorry about causing the short** , " **he said** .
" 我是 对不起 关于 导致 这 短的 , " 他 说 .

“很抱歉造成了短路，”他说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] — "
" **I didn't** — "
" 我 没有 — "
"

“我没有——”

" [get] [ðæt] [dʒɑːb] [dʌn] , " ['kerɪ] ['bleɪn] [snæpt] .
" **Get that job done** , " **Kerry Blane snapped** .
" 得到 那 工作 完毕 , " 克里 布莱恩 啪啪 .

“把那项工作完成！”克里·布莱恩厉声说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
" **You're not to blame for anything that has happened** .
" 你是 不是 到 责备 为了 任何事物 那 有 发生 .

“发生的一切与你无关。”

" [hiː; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈʌŋɡər] [mæn] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɔːrt] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" He watched the younger man disappear within the port , then shook his head
" 他 观看 这 年轻 男人 消失 之内 这 港口 , 然后 摇晃 他的 头
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

他看着那个年轻人消失在港口里, 然后缓缓地摇了摇头。

[piəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [bi:tʃ] .
peered about the long stretch of silver beach .
窥视 关于 这 长的 拉紧 的 银 海滩 .

环顾四周, 只见一片绵延的银色沙滩。

[hiː; hi] [swɔːr] [ˈbɪtərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He swore bitterly for a moment ,
他 发誓 苦涩地 为了 一个 片刻 ,

他怒气冲冲地咒骂了一会儿,

[ˈriːələɪzɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv] [ðə; ði][ˈstuːpɪd][laɪn][ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈkwɪpt]
realizing the full import of the stupid line of reasoning that had equipped
意识到 这 满的 进口 的 这 愚蠢的 线 的 推理 那 有 配备
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈwepənz] [ɑːn][ðer; ðər][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
them with the wrong style of weapons on their expedition .
他们 和 这 错误的 风格 的 武器 在 他们的 远征 .

他们这才意识到, 之前那种愚蠢的推理方式, 让他们在远征中配备了错误的武器, 这究竟意味着什么。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ɪnˈseɪjəb(ə)l][ˈpraʊtəplæzəm] , [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz]
Should they be attacked by the monster of insatiable protoplasm , their chances
应该 他们 是 遭到攻击 经过 这 怪物 的 贪得无厌 原生质 , 他们的 机会
[ʌv; əv][sərˈvaɪv(ə)l][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [nʌn] .
of survival were almost none .
的 生存 是 几乎 没有任何 .

如果它们遭到这种贪得无厌的原生质怪物的攻击, 它们的生存机会几乎为零。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈsɜːrk(ə)l] , [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [edʒ] ,
He swung in a slow circle , studying the forest edge ,
他 摇摆 在 一个 慢的 圆圈 , 学习 这 森林 边缘 ,

他缓缓地转着圈, 观察着森林边缘。

[ˈsiːkɪŋ] [ˈeni] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪliən][ˈdeɪndʒər] .
seeking any sign that would indicate the presence of an alien danger .
寻求 任何 符号 那 会 表明 这 在场 的 一个 外星人 危险 .

寻找任何可能表明存在外星危险的迹象。

[triː] [frɑːnd] [muːvd] [ˈdʒentli][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [briːz] ,
Tree fronds moved gently in the soft breeze ,
树 叶状体 已搬 轻轻地 在 这 柔软的 微风 ,

微风轻拂, 树叶轻轻摇曳。

[ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪnz][ænd; ənd] [kˈriːpəz] [huːz] [tɪps] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlvəri]
giving an uncanny life to the vines and creepers whose tips lay on the silvery
给予 一个 不可思议 生活 到 这 藤蔓 和 爬行者 谁 尖端 躺在 这 银色
[sænd] .
sand .
沙 .

藤蔓和匍匐植物的末端伸展在银色的沙地上, 赋予它们一种奇异的生命力。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪrd] ['preɪ(ə)ns] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]
He had the weird prescience that he was being watched , but could not
他 有 这 诡异的 预知 那 他 曾是 存在 观看 , 但 可以 不是
[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] .
detect the watcher .
探测 这 观察者 .

他有一种奇怪的预感，觉得有人在监视他，但却无法察觉监视者是谁。

[hiː; hi] [tʊːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [sæt][ɑːn][ðə; ði][draɪ][sænd] ,
He turned to face the ocean , sat on the dry sand ,
他 转向 到 脸 这 海洋 , 卫星 在 这 干燥 沙 ,
[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
他转身面向大海，坐在干燥的沙滩上。

[ə; eɪ][dɪs] - [ɡʌn] [klʌtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋɡərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
a dis - gun clutched within the curl of the fingers of his good hand .
一个 迪斯 - 枪 紧握 之内 这 卷曲 的 这 手指 的 他的 好的 手 .
[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
他完好无损的那只手的指尖紧紧握着一把消音枪。

[hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm] [θrɒbd] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ə; eɪ][sləʊ] [striːk] [ʌv; əv][peɪn] ['trævlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
His broken arm throbbled unmercifully , a slow streak of pain traveling into his
他的 破碎的 手臂 悸动 无情地 , 一个 慢的 条纹 的 疼痛 旅行 进入 他的
[ˈʃəʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他骨折的手臂剧烈疼痛，一股剧痛缓缓蔓延到他的肩膀。

[hiː; hi] [saɪd] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [lɪt][ə; eɪ] ['sɪɡəret] , [ðen] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ə'gen] ,
He sighed unconsciously , lit a cigarette , then gripped his weapon again ,
他 叹了口气 不知不觉 , 点燃 一个 卷烟 , 然后 紧握 他的 武器 再次 ,
[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
他不自觉地叹了口气，点燃一支香烟，然后再次握紧了武器。

[ðə; ði][slɪm] ['sɪɡəret] ['kæntɪd] [ʌpwərd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrm] [maʊθ] .
the slim cigarette canted upward in his firm mouth .
这 苗条的 卷烟 倾斜的 向上 在 他的 公司 嘴 .
[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
那根细长的香烟在他紧闭的嘴里向上倾斜。

不归星球(Planet of No-Return)

第2/2页

[sænd] ['rʌslɪd] [ə; eɪ][bɪt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [ə'weɪ] .

Sand rustled a bit a dozen feet away .
沙 沙沙作响 一个 少量 一个 打 脚 离开 .

十几英尺外传来一阵沙沙声。

[ðə; ði][oʊld] [speɪs] - ['paɪlət] [wɑ:tft] [ðə; ði][sænd] ['bʌldʒɪŋ] ['slaɪtli] , [ðen] ['slaɪdɪŋ] ['sɔ:ftli][tu:; tə][wʌn]

The old space - pilot watched the sand bulging slightly , then sliding softly to one
这 老的 空间 - 飞行员 观看 这 沙 凸起 轻微地 , 然后 滑动 轻轻 到 一

[saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [blʌnt] ,

side as a blunt ,
边 作为 一个 钝 ,

老宇航员看着沙子微微隆起, 然后像钝器一样轻轻滑向一边。

['skeɪli] [hed] [pʊʊkt] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

scaly head poked through into the atmosphere .
鳞片状的 头 戳 通过 进入 这 气氛 .

长满鳞片的脑袋从大气层中探了出来。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ɡʌn] [ə; eɪ][bɪt] , [felt][ðə; ði][skɪn] [krɔ:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He lifted the gun a bit , felt the skin crawl on his back ,
他 抬起 这 枪 一个 少量 , 毛毡 这 皮肤 爬行 在 他的 后退 ,

他稍微抬起枪, 感觉后背一阵发麻。

[æz; əz][ə; eɪ] ['skeɪli] [lɪd] [pi:lɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [aɪ] [wɪtʃ] [stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

as a scaly lid peeled back from a single eye which stared at him with
作为 一个 鳞片状的 盖 去皮 后退 从 一个 单身的 眼睛 哪个 凝视 在 他 和

[ʌn'wɪŋkɪŋ] [mə'levələns] .

unwinking malevolence .
警 恶意 .

一只独眼的鳞状眼睑向后剥落, 那只眼睛带着毫不眨眼的恶意盯着他。

[ðə; ði] [hed] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] , [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnjuəs] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv]

The head emerged from the sand , was followed by the sinuous length of
这 头 出现 从 这 沙 , 曾是 随后 经过 这 蜿蜒 长度 的

[ə; eɪ] ['sneɪklʌɪk] ['bɑ:di] .

a snakelike body .
一个 蛇状 身体 .

一个头从沙子里探了出来, 紧接着是蛇一样的蜿蜒身躯。

[ert] ['taɪni][legz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['skreɪpɪŋ] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Eight tiny legs made little scraping sounds in the sand .
八 微小的 腿 制成 小的 刮擦 声音 在 这 沙 .

八条细小的腿在沙子里发出细小的刮擦声。

['fi:ləz] , [laɪk] [θɪk] [æn'teni:] , [ən'fʊʊldəd][frʌm; frəm] ['kævɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [flɪkt] ['sləʊli] [bæk]

Feelers , like thick antennae , unfolded from cavities in the head , flicked slowly back
触角 , 喜欢 厚的 天线 , 展开 从 空腔 在 这 头 , 轻弹 缓慢地 后退

[ænd; ænd] [fɔ:rθ] .

and forth .
和 前进 .

头部空腔中伸出像粗天线一样的触须, 缓慢地来回摆动。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [hɪst] ['sʌd(ə)nli] , [mu:vɪd] ['sləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:tɪd] ['paɪlət] .

The creature hissed suddenly , moved slowly toward the seated pilot .
这 生物 嘶嘶作响 突然 , 已搬 缓慢地 朝向 这 坐着 飞行员 .

那生物突然发出嘶嘶声, 缓缓向坐在驾驶座上的飞行员移动。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈblæstɪd][,aɪˈtiː][ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs] - [ɡʌn] .
Kerry Blane blasted it into nothingness with full power of the dis - gun .
克里 布莱恩 炸毁 它 进入 虚无 和 满的 力量 的 这 迪斯 - 枪 .

凯瑞·布莱恩用反坦克炮的全部威力将它轰成了虚无。

[ə; eɪ][fjuː] [fleɪks] [ʌv; əv][ˈsmoʊkɪŋ] [ˈæʃɪz] [ˈdrɪftɪd] [ˈleɪzli][ɪn][ðə; ði] [briːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
A few flakes of smoking ashes drifted lazily in the breeze for a moment ,
一个 很少 薄片 的 吸烟 灰烬 漂移 懒洋洋 在 这 微风 为了 一个 片刻 ,

几片冒着烟的灰烬在微风中懒洋洋地飘荡了一会儿。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [tʃɑːrd] [fleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dæŋk][miˈæzmə] .
and the odor of charred flesh was a dank miasma .
和 这 气味 的 烧焦的 肉 曾是 一个 dank 瘴气 .

焦肉的气味像一股潮湿的瘴气。

" [ˈhoʊli] [hel] !
" **Holy Hell !**
" 圣 地狱 !

“我的天哪！ ”

" [ˈkeri] [ˈbleɪn] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] , [waɪpt] [kwɪk] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Kerry Blane ejaculated , wiped quick perspiration from his face .**
" 克里 布莱恩 射精 , 擦拭 快的 汗 从 他的 脸 .

“凯瑞·布莱恩射精了，迅速擦了擦脸上的汗水。”

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [slaɪt] [tæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ðen] , [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈfeɪk] [ʌv; əv]
He felt the slight tap on his shoulder then , turned with a quick shake of
他 毛毡 这 轻微 轻敲 在 他的 肩膀 然后 , 转向 和 一个 快的 摇 的

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他感到肩膀上被人轻轻拍了一下，随即迅速摇了摇头，转过身去。

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈsplɪntər] — " [hiː; hi][brɪˈɡæn] , [felt][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈhɔːrər] [ˈdreɪnɪŋ] [ɔːl] [streŋθ] [frʌm; frəm]
" **Listen , Splinter — " he began , felt a terrifying horror draining all strength from**
" 听 , 碎片 — " 他 开始 , 毛毡 一个 恐怖 恐怖 排水 全部 力量 从

[hɪz; ɪz][kəmˈpækt][ˈbɑːdi] .
his compact body .
他的 袖珍的 身体 .

“听着，斯普林特——”他刚开口，就感到一股可怕的恐惧从他瘦小的身体里抽走了所有的力量。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][dɪs] - [ɡʌn] [ʌp] ,
He tried to swing the dis - gun up ,
他 尝试 到 摇摆 这 迪斯 - 枪 向上 ,

他试图把缴械枪向上挥动，

[felt][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l][bənd][ʌv; əv] [ˈrʌbəri] - [laɪk] [ˈkriːpər] [flɪp][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ˈpɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
felt the double band of rubbery - like creeper flip about his shoulders , pinning his
毛毡 这 双倍的 乐队 的 橡胶状的 - 喜欢 苦力怕 翻动 关于 他的 肩膀 , 钉住 他的

[ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
arms to his chest .
武器 到 他的 胸部 .

他感到两根橡胶状的藤蔓缠绕在他的肩膀上，将他的手臂压在胸前。

[ˈterər] [kənˈstrɪktɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Terror constricted his throat ,
恐怖 收缩 他的 喉 ,

恐惧扼住了他的喉咙。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kriːpər] [tuː; tə][ɪts][ˈperənt][plænt][ðæt] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
as his gaze followed the line of creeper to its parent plant that waited with
作为 他的 目光 随后 这 线 的 苦力怕 到 它是 父母 植物 那 等待 和
[ˈblɑːsəm] [əˈgeɪp] [laɪk][sʌm; səm] ['blɑːdɪ] ,
blossom agape like some bloody ,
开花 博爱 喜欢 一些 血腥 ,
他的目光顺着藤蔓的走向望去，看到了它的母株，那株母株张开着花朵，像某种血淋淋的怪物一样等待着。

[ˈsʌkɪŋ] [maʊθ] .
sucking mouth .
吸吮 嘴 .

吸吮的嘴。

[hiː; hi] [wɜːrl] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [plʌndʒ] ,
He whirled to one side in a diving plunge ,
他 旋转 到 一 边 在 一个 潜水 暴跌 ,

他猛地向一侧翻滚，纵身跃入水中。

[ˈsɜːdʒd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despəɾət] [streŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [vaɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]
surged with a desperate strength against the coil of creeping vine that was
激增 和 一个 绝望的 力量 反对 这 线圈 的 爬行 藤 那 曾是
[kɔɪld] [soʊ] ['tɑːtli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
coiled so tightly about his body ,
卷曲 所以 紧紧 关于 他的 身体 ,

他拼尽全力挣扎着想要摆脱紧紧缠绕在他身上的藤蔓，

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊn] - ['feɪkɪŋ] [hɔːlt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] ['dʒɑːrd][hɪz; ɪz]
was brought to a bone - shaking halt with a suddenness that jarred his
曾是 带来 到 一个 骨 - 摇晃 停止 和 一个 突然 那 罐装 他的
[ˈɪndʒərd][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [kræmpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nɔːziə] .
injured arm with a force that cramped him with nausea .
受伤 手臂 和 一个 力量 那 狭窄 他 和 恶心 .

一阵突如其来的冲击使他猛地停了下来，受伤的手臂也随之剧烈抽搐，让他感到一阵恶心。

[hɪz; ɪz][ɡʌn] [went] ['flaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] , [leɪ] [ðer; ðər] , [aʊt][ʌv; əv] [riːtɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ]
His gun went flying to the sand , lay there , out of reach of his straining
他的 枪 去 飞行 到 这 沙 , 躺 那里 , 出去 的 抵达 的 他的 紧张
['fɪŋɡətɪps] .
fingertips .
指尖 .

他的枪飞到沙地上，躺在那里，他拼命伸长的手指够不着。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] ['kriːpər] [kənˈtræktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['pɜːrpəs] [ænd; ænd] [ɪnˌevɪtəˈbɪləti] .
And now the creeper contracted with a deadly purpose and inevitability .
和 现在 这 苦力怕 合同 和 一个 致命 目的 和 必然性 .

现在，这株藤蔓带着致命的目的和不可避免的趋势收缩起来。

['keri] ['bleɪn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [breɪst] [fiːt] [tuː; tə] [pʊl] [əˈweɪ] , [felt] [hɪm'self] ['drægd] [tɔːrd] [ðə; ði]
Kerry Blane fought with braced feet to pull away , felt himself dragged toward the
克里 布莱恩 战斗 和 支撑 脚 到 拉 离开 , 毛毡 他自己 拖拽 朝向 这
[ˈævɪd] ['blɑːsəm] .
avid blossom .
狂热 开花 .

凯瑞·布莱恩用尽全力挣扎着想要挣脱，却感觉自己被拖向了盛开的花朵。

[hiː; hi] [skriːmd] [ðen] , [kɔːld] [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
He screamed then , called with every bit of power in his body ,
他 尖叫 然后 , 称为 和 每一个 少量 的 力量 在 他的 身体 ,

然后他发出了一声嘶吼，用尽全身力气喊叫起来。

[hoʊpt] [ðæt] ['splɪntər] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
hoped that Splinter would hear him within the dungeon of the ship .

希望 那 碎片 会 听到 他 之内 这 地牢 的 这 船 .

他希望斯普林特能在飞船的地牢里听到他的话。

[hiː; hi] [streɪnd] , [traɪd][tuː; tə] [wɜːrɪ] , [fɔːt] [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'kæni]
He strained , tried to whirl , fought again and again against the uncanny
他 紧张 , 尝试 到 旋转 , 战斗 再次 和 再次 反对 这 不可思议
[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpər] .
strength of the creeper .
力量 的 这 苦力怕 .

他拼命挣扎，试图旋转，一次又一次地与藤蔓不可思议的力量抗争。

[ə; eɪ][dɪs] - [ɡʌn] [sæŋ] ['briːfli] ; [ðə; ði] ['kriːpər] ['taɪtnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][peɪn] ,
A dis - gun sang briefly ; the creeper tightened as though in pain ,
一个 迪斯 - 枪 唱 简要地 ; 这 苦力怕 收紧 作为 尽管 在 疼痛 ,
一声短促的枪响；藤蔓仿佛痛苦地收紧了身体。

[ðen] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [wer] [aɪ 'tiː] [raɪðd] [laɪk][ðə; ði] ['sevəd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊə] -
then dropped to the sand where it writhed like the severed body of a boa -
然后 掉落 到 这 沙 在哪里 它 扭动 喜欢 这 切断 身体 的 一个 蟒蛇 -
[kən'strɪktər] .
constrictor .
收缩 .

然后它掉落在沙滩上，像一条被切断的蟒蛇的尸体一样扭动着。

['splɪntər] , [waɪt] [feɪst] , [liːnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzəz] [pɔːrt] ,
Splinter , white faced , leaned out of the cruiser's port ,
碎片 , 白色的 面对 , 倾斜 出去 的 这 巡洋舰的 港口 ,
斯普林特，脸色苍白，从巡洋舰的舷窗探出头来。

['blæstɪd][ðə; ði]['perənt] ['flaʊər] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][dɪs] - ['reɪz]
blasted the parent flower out of existence with a hissing discharge of dis - rays
炸毁 这 父母 花 出去 的 存在 和 一个 嘶嘶声 释放 的 迪斯 - 射线
.
.
.

伴随着嘶嘶作响的射线，母花瞬间被摧毁殆尽。

" [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What the devil happened ?** " **he asked** .
" 什么 这 魔鬼 发生 ? " 他 问 .

“到底发生了什么事？”他问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] ?
" **What was that thing ?**
" 什么 曾是 那 事物 ?

那是什么东西？

" ['kerɪ] ['bleɪn] [keɪm] ['feɪkɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [riː'triːvd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] ,
" **Kerry Blane came shakily to his feet , retrieved his gun** ,
" 克里 布莱恩 来了 摇摇晃晃地 到 他的 脚 , 已检索 他的 枪 ,

克里·布莱恩摇摇晃晃地站起身，捡起了他的枪。

[kɪkt] ['muːdɪli] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] - ['saɪlənt][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] ['kriːpər] .
kicked moodily at the now - silent length of creeper .
踢 情绪低落 在 这 现在 - 沉默的 长度 的 苦力怕 .

阴郁地踢了踢现在寂静无声的藤蔓。

" [sʌm; səm] ['ægrəveɪtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒːθs] ['viːnəs] - [flaɪ] - [træp][plənt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Some aggravated form of the Earth's Venus - fly - trap plant** , " **he explained** .
" 一些 加重 形式 的 这 地球的 金星 - 飞 - 陷阱 植物 , " 他 解释 .

“这是地球上某种变异的捕蝇草，”他解释说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['plenti] ['lʌki] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [get][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
" **I was plenty lucky it didn't get me by the throat** ,
" 我 曾是 很多 幸运的 它 没有 得到 我 经过 这 喉 ,
" "我真是太幸运了， 它没咬到我的喉咙。"

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] . "
for then I couldn't have made a sound . "
为了 然后 我 不能 有 制成 一个 声音 . "
" 因为那时我根本发不出声音。"

" [jeə] , [ʃʊr] !
" **Yeah , sure !**
" 是的 , 当然 !

"是啊，当然！ "

" ['splɪntərz] ['freklz] [wɜːr; wər][dɑːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪkli] [waɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
" **Splinter's freckles were dark against the sickly white of his skin** .
" 碎片 雀斑 是 黑暗的 反对 这 病弱的 白色的 的 他的 皮肤 :
" "斯普林特的雀斑在他病态苍白的皮肤上显得格外醒目。"

[ˈkeri] ['bleɪn] [grɪnd] [ˌriːəʃʊrɪŋli] .
Kerry Blane grinned reassuringly .
克里 布莱恩 咧嘴一笑 令人安心 .

凯瑞·布莱恩露出了令人安心的笑容。

" ['betər] [get] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Better get back on the job** , " **he said** .
" 更好的 得到 后退 在 这 工作 , " 他 说 .
" "最好还是回去工作吧,"他说。

" [aɪl] [meɪk] [dæmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [sniːks] [ʌp][ɑːn][em 'i:] [ðɪs] [taɪm] !
" **I'll make damned certain that nothing sneaks up on me this time** !
" 患病的 制作 该死的 肯定 那 没有什么 潜行者 向上 在 我 这 时间 !
" "这次我一定要确保没有什么东西能偷袭我！ "

" ['splɪntər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Splinter shook his head** .
" 碎片 摇晃 他的 头 .

斯普林特摇了摇头。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We might as well eat something** , " **he said** ,
" 我们 可能 作为 出色地 吃 某物 , " 他 说 ,
" "我们最好吃点东西,"他说。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ['stiːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
some of the color stealing back into his features .
一些 的 这 颜色 偷窃 后退 进入 他的 特征 .

他脸上的某些颜色又慢慢恢复了些许光泽。

" [aɪv] [gɔːt][sʌm; səm]['waɪər] - ['plæstɪk] ['kʊkɪŋ] ; ['ɪtl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['redi] .
" **I've got some wire - plastic cooking ; it'll be another ten minutes before it's ready** .
" 我已经 得到 一些 金属丝 - 塑料 烹饪 ; 它将 是 其他 十 分钟 前 它是 准备好 .
"
"
"

"我正在用铁丝和塑料做些东西， 再过十分钟就好了。"

" [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [hɪr] , [wer] [wi;; wi][kæn; kən] [i:t] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
" **Bring the stuff out here , where we can eat and watch at the same time**
" 带来 这 东西 出去 这里 , 在哪里 我们 能 吃 和 手表 在 这 相同的 时间
.
:
:
:"

“把东西搬到这里来，我们可以边吃边看。”

" [raɪt] ！
" **Right ！**
" 正确的 ！

“正确的！”

" ['splɪntər] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði][pɔ:rt] ,
" **Splinter disappeared into the port ,**
" 碎片 消失 进入 这 港口 ,

“碎片消失在港口里了，

[ri:ə'piəd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kænz][ænd; ənd][bɑ:ksɪz][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv]
reappeared a moment later with several cans and boxes in the crook of
再次出现 一个 片刻 之后 和 一些 罐头 和 盒子 在 这 骗子 的
[hɪz; ɪz][left][ɑ:rm] .
his left arm .
他的 左边 手臂 。

片刻之后，他左臂弯里夹着几个罐头和盒子再次出现。

[hi;; hi] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə] , [skwɒtɪd] [æt; ət] ['keri] [bleɪnz] [saɪd] ,
He dropped down the ladder , squatted at Kerry Blane's side ,
他 掉落 向下 这 梯子 , 蹲着 在 克里 布莱恩的 边 ,

他从梯子上跳下来，蹲在克里·布莱恩身边。

['oʊpənd][ðə; ði][kænz][wɪð; wɪθ] [twɪsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ki:z] .
opened the cans with twists of their keys .
打开 这 罐头 和 曲折 的 他们的 钥匙 。

他们用钥匙拧开罐头。

[mɔ:r] [kəm'pouzɪd] [naʊ] , [hi;; hi] ['hændɪd] ['sevrəl] [bɑ:ksɪz][tu:; tə] ['keri] ['bleɪn] , [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
More composed now , he handed several boxes to Kerry Blane , grinned at the
更多的 由 现在 , 他 递交 一些 盒子 到 克里 布莱恩 , 咧嘴一笑 在 这
[oʊld][p'aɪlət] .
old pilot .
老的 飞行员 。

他镇定下来，递给凯瑞·布莱恩几个盒子，对着这位老飞行员咧嘴一笑。

" [teɪk] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæpsu:lz; 'kæpslɪz] , [fɜ:rst] , " [hi;; hi] ['ɔ:rdərd] .
" **Take several of those capsules , first , " he ordered .**
" 拿 一些 的 那些 胶囊 , 第一的 , " 他 订购 。

“先把这些胶囊服用几粒，”他命令道。

['keri] ['bleɪn] [grʌntɪd] [dɪsə'gri:əbli] , [tʊk] [ə; eɪ]['dʒelətɪn]['kæps(ə)l][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Kerry Blane grunted disagreeably , took a gelatin capsule from each of the
克里 布莱恩 哼哼 令人不快地 , 采取 一个 明胶 胶囊 从 每个 的 这
[bɑ:ksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,

凯瑞·布莱恩不悦地哼了一声，从每个盒子里取出一粒明胶胶囊。

[ðen] [dra:pt] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
then dropped the containers into his pockets .
然后 掉落 这 容器 进入 他的 口袋 。

然后把容器扔进了口袋。

[hiː; hi] [pɑːpt] [ðə; ði][ˈvaɪtəmiːn] [pɪlz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [məʊθ] , [ˈswɑːləʊd] [kənˈvʌlsɪvli] .
He popped the vitamin pills into his mouth , swallowed convulsively .
他 爆裂 这 维他命 药片 进入 他的 嘴 , 吞咽 痉挛地 .

他把维生素片塞进嘴里，猛地吞咽下去。

" [ˈsætɪsfɑɪd] ? " [hiː; hi] [snæpt] .
" **Satisfied ?** " **he snapped .**
" 使满意 ? " 他 啪啪 .

“满意了吗？”他厉声问道。

[ˈsplɪntər] [læft] [əˈlaʊd] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [ɪgˈzæmp(ə)l] .
Splinter laughed aloud , followed the other's example .
碎片 笑了 大声 , 随后 这 其他的 例子 .

斯普林特大笑起来，也跟着其他人笑了。

[ðen] [hiː; hi][ˈhændɪd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [ˈkeri] [ˈbleɪn] ,
Then he handed a can of food and another of water to Kerry Blane ,
然后 他 递交 一个 能 的 食物 和 其他 的 水 到 克里 布莱恩 ,

然后他递给凯瑞·布莱恩一罐食物和一罐水。

[faʊnd] [kænz][fɔːr; fər][hɪmˈself] .
found cans for himself .
成立 罐头 为了 他自己 .

他给自己找到了罐头。

[ðeɪ] [eɪt][fɔːr; fər] [ˈmɪnɪts] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈstreɪndʒli] [ˈhʌŋɡri] ,
They ate for minutes , finding themselves strangely hungry ,
他们 吃 为了 分钟 , 寻找 他们自己 奇怪的 饥饿的 ,

他们吃了几分钟，却发现自己莫名地饿了。

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːsfəˈresnt] [ˈoʊ(ə)n] ,
their eyes drinking in the strange beauty of the phosphorescent ocean ,
他们的 眼睛 喝 在 这 奇怪的 美丽 的 这 磷光 海洋 ,

他们的眼睛贪婪地欣赏着磷光闪烁的海洋所展现出的奇异之美。

[ˈfiːlɪŋ] [kənˈtentmənt] [ˈsɔːfnɪŋ] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ˈaʊərz] .
feeling contentment softening the terror and action of the past hours .
感觉 满意 软化 这 恐怖 和 行动 的 这 过去的 小时 .

满足感冲淡了过去几个小时的恐惧和紧张。

" [ɪts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] , " [ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈkɑːməntəd] [ˈwɪmzɪkli] , [tɔːst] [ə; eɪ][kæn; kən]
" **It's just like a picnic ,** " **Kerry Blane commented whimsically , tossed a can**
" 它是 只是 喜欢 一个 野餐 , " 克里 布莱恩 评论 异想天开地 , 抛掷 一个 能
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] .
toward the water's edge .
朝向 这 水的 边缘 .

“这就像一次野餐，”凯瑞·布莱恩异想天开地评论道，并将一个罐子扔向水边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [kænz] [ˈspɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][læps] , [ðer; ðər][dɪs]
And then they were on their feet , cans spilling from their laps , their dis-
和 然后 他们 是 在 他们的 脚 , 罐头 溢出 从 他们的 圈数 , 他们的 迪斯
- [ˈɡʌnz][əˈlɜːrt] .
- **guns alert .**
- 枪支 警报 .

然后他们站了起来，腿上的罐子散落一地，枪口对准了他们。

[ðə; ði][viːnˈjuːsiən] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][laɪk] [ˈvɪʒənz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərdz] [driːmz] .
The Venusian creatures were like visions out of a drunkard's dreams .
这 金星 生物 是 喜欢 愿景 出去 的 一个 醉汉的 梦境 .

金星上的生物就像醉汉梦境中的幻象。

[ðeɪ] [s'kʌtlɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n] [greɪt] , [ˈdʒɔɪntɪd][legz] ,
They scuttled from the water on great , jointed legs ,
他们 沉没 从 这 水 在 伟大的 , 关节 腿 ,
它们用巨大的、关节分明的腿从水中迅速爬了出来。

[ðer; ðər][kræb] - [laɪk] [ˈbɑ:dɪz] [ˈglɒʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˌfə:sfə'resnt] [si:] -
their crab - like bodies glowing from the millions of phosphorescent sea -
他们的 螃蟹 - 喜欢 身体 发光 从 这 百万 的 磷光 海 -
[ˈɔrgən,ɪzəm] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [her] [ðæt] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm] .
organisms captured in the stiff hair that covered them .
生物 捕获 在 这 僵硬的 头发 那 涵盖 他们 .
它们像螃蟹一样的身体闪闪发光，这是因为覆盖在它们身上的硬毛中捕获了数百万个磷光海洋生物。

[ðeɪ] [skri:md] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃ] [soʊ] [haɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntu:]
They screamed in a pitch so high the sound was like a knife blade cutting into
他们 尖叫 在 一个 沥青 所以 高的 这 声音 曾是 喜欢 一个 刀 刀刃 切割 进入
[ðə; ði] [tə'restriəl] - [maɪndz] .
the terrestrials ' minds .
这 陆生动物 - 思想 .
他们发出的尖叫声如此尖锐，就像一把刀子切割着地球人的思想。

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] !
" **This is it !**
" 这 是 它 !
就是这样！

" [ˈkerɪ] [ˈbleɪn] [jeld] , [dra:pt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæstɪŋ] [stri:k] [ʌv; əv]
" **Kerry Blane yelled , dropped one of the creatures with a blasting streak of**
" 克里 布莱恩 大喊 , 掉落 一 的 这 生物 和 一个 爆破 条纹 的
[ˈenərdʒi][tu:; tə][ɪts][ˈsɪŋg(ə)] ,
energy to its single ,
活力 到 它是 单身的 ,
“凯瑞·布莱恩大喊一声，用一道迅猛的能量将其中一个生物扔了出去，击倒在地。”

[ˈpju:pəlɪs] [aɪ] .
pupiless eye .
无瞳孔 眼睛 .
无瞳孔的眼睛。

[ˈsplɪntər] [grɪnd] [ˈwʊdnli] , [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz][twɪn] [ˈɡʌnz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'herənt] [skɪl] , [ˈdra:pɪŋ]
Splinter grinned woodenly , handling his twin guns with an inherent skill , dropping
碎片 咧嘴一笑 木木式地 , 处理 他的 双 枪支 和 一个 固有 技能 , 下降
[kræb][ˈæftər][kræb] ,
crab after crab ,
螃蟹 后 螃蟹 ,
斯普林特僵硬地咧嘴一笑，熟练地操控着他的双枪，一只接一只地击落螃蟹。

[dʌl] [ˈhɔ:rər] [ˈmʌʊntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ˈsɜ:dʒd] [ˈnɪrər] .
dull horror mounting in his eyes , as the creatures surged nearer .
乏味的 恐怖 安装 在 他的 眼睛 , 作为 这 生物 激增 更近 .
随着那些怪物步步逼近，他眼中涌起一阵恐惧。

[ðə; ði] [ə'tæk] [si:md] [ˈendləs] .
The attack seemed endless .
这 攻击 似乎 无尽的 .
这场袭击似乎永无止境。

[ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡri:nɪ] [blʌd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kræbz] [fed] [ɑ:n]
The sand was slippery with a greenish blood ; and the crabs fed on
这 沙 曾是 滑 和 一个 绿绿色 血 ; 和 这 螃蟹 美联储 在
[ˈsmʊʊkɪŋ] ['kɑ:kəsɪz] .
smoking carcasses .
吸烟 尸体 .

沙子湿滑，沾满了绿色的血迹；螃蟹们以冒着烟的动物尸体为食。

[ˈkeri:z] [ænd; ənd] ['splɪntərz] [dɪsˈrʌptər] [rɔ:rd] [ɪn] [ɪnˈkri:sɪŋ] ['fjʊəri] , [ˈblæstɪŋ] ['ræɡɪd] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]
Kerry's and Splinter's disruptors roared in increasing fury , blasting ragged holes in the
凯瑞的 和 碎片 颠覆者 咆哮 在 增加 愤怒 , 爆破 破烂不堪 孔 在 这
[ˈvæŋɡɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækəz] .
vanguard of the attackers .
先锋 的 这 攻击者 .

克里和斯普林特的干扰器发出越来越猛烈的咆哮，在攻击者的先锋队上炸出一个个参差不齐的洞。

[ə; eɪ][kræb] [li:pt] [θru:] , [nɑ:kt] ['splɪntər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
A crab leaped through , knocked Splinter to his knees ,
一个 螃蟹 跳跃 通过 , 敲门 碎片 到 他的 膝盖 ,

一只螃蟹跳了过来，把斯普林特撞倒在地，跪倒在地。

[wʌz; wəz][ˈblæstɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['kwɪvəriŋ] [hi:p] [baɪ] ['keri] [bleɪnz] ['ɪnstənt] [ʃɑ:t] .
was blasted into a quivering heap by Kerry Blane's instant shot .
曾是 炸毁 进入 一个 颤抖 堆 经过 克里 布莱恩的 立即的 射击 .

被克里·布莱恩的瞬间射门打成了一堆颤抖的残骸。

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , " ['keri] ['bleɪn] ['ɡreɪtɪd] .
" Back to the ship , " Kerry Blane grated .
" 后退 到 这 船 , " 克里 布莱恩 磨碎的 .

“回船上去吧，”克里·布莱恩不耐烦地说。

[ˈkeri] [ænd; ənd] ['splɪntər] [riˈtri:tɪd] , [ðer; ðər][ˈɡʌnz][hɑ:t][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Kerry and Splinter retreated , their guns hot in their hands ,
克里 和 碎片 撤退 , 他们的 枪支 热的 在 他们的 双手 ,

克里和斯普林特撤退了，他们手里的枪还很烫。

['si:ɪŋ] [ðə; ði][kræbz] [iˈrʌptɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['nevər] - ['endɪŋ] [stri:m] .
seeing the crabs erupting from the ocean in a never - ending stream .
看到 这 螃蟹 爆发 从 这 海洋 在 一个 绝不 - 结束 溪流 .

看到螃蟹如潮水般从海里涌出，永无止境。

[ðeɪ] [riˈtri:tɪd] , [ðer; ðər][ˈɡʌnz][hɑ:t][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
They retreated , their guns hot in their hands ,
他们 撤退 , 他们的 枪支 热的 在 他们的 双手 ,

他们撤退了，手里的枪还很烫。

['si:ɪŋ] [ðə; ði][kræbz] [iˈrʌptɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['nevər] - ['endɪŋ] [stri:m] .
seeing the crabs erupting from the ocean in a never - ending stream .
看到 这 螃蟹 爆发 从 这 海洋 在 一个 绝不 - 结束 溪流 .

看到螃蟹如潮水般从海里涌出，永无止境。

[ðer; ðər] [breθ] [wʌz; wəz][hɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ['streɪnɪŋ] [tʃests] ,
Their breath was hot in their straining chests ,
他们的 气息 曾是 热的 在 他们的 紧张 箱子 ,

他们胸腔紧绷，呼吸灼热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [skri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
and the high - pitched scream of the savage monsters was like a physical
和 这 高的 - 投球 尖叫 的 这 野蛮的 怪物 曾是 喜欢 一个 身体的

[peɪn] [wen] [aɪˈti:] [strʌk] [ðer; ðər] [ɪrz] .
pain when it struck their ears .
疼痛 什么时候 它 击 他们的 耳朵 .

那些凶猛怪物的尖叫声如同剧痛般刺入他们的耳朵。

[ˈsplɪntər] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] [fɜːrst] , [ˈklaɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ˈfaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Splinter went up the ladder first , climbing with one hand , firing with the other .
碎片 去 向上 这 梯子 第一的 , 攀登 和 一 手 , 射击 和 这 其他 .

斯普林特第一个爬上梯子，他一手攀爬，一手射击。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːrm] [θruː] [ðə; ði] [ˈlædə] , [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbɑːtəm]
Kerry Blane hooked his good arm through the ladder , braced his feet on a bottom
克里 布莱恩 钩子 他的 好的 手臂 通过 这 梯子 , 支撑 他的 脚 在 一个 底部
[luːp] ,
loop ,
环形 ,

克里·布莱恩用他没受伤的那只胳膊勾住梯子，双脚踩在最下面的一个环上，

[wʌz; wəz] [hɔːld] [ˈɪnstəntli] [ˈʌpwərd] .
was hauled instantly upward .
曾是 拖拽 即刻 向上 .

瞬间被向上拉起。

[æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] , [bəuθ] [tɜːrnd] [ænd; ænd][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət] , [ˈækjərət] [ˈfaɪər] .
At the port , both turned and fired with a desperate , accurate fire .
在 这 港口 , 两个都 转向 和 被解雇 和 一个 绝望的 , 准确的 火 .

在港口，两人转身，拼死地、精准地开火射击。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [əˈlaɪv] .
The entire world seemed to have come alive .
这 全部的 世界 似乎 到 有 来 活 .

整个世界仿佛都活了过来。

[ˈsɪnjuəs] [kˈriːpəz] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ˈgroʊɪŋ] , [ʌnˈkɜːrliŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fænˈtæstɪk]
Sinuous creepers flashed from the jungle , growing , uncurling with a fantastic
蜿蜒 爬行者 闪光灯 从 这 丛林 , 生长 , 展开 和 一个 极好的
[spiːd] , [iːt] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [kræb] ,
speed , each capturing a dead crab ,
速度 , 每个 捕捉 一个 死的 螃蟹 ,

蜿蜒的藤蔓从丛林中窜出，以惊人的速度生长、舒展，每一根藤蔓都缠住了一只死螃蟹。

[ðen] [ˈpʊliŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈperənt][plənt][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
then pulling it back to the parent plant in the jungle .
然后 拉 它 后退 到 这 父母 植物 在 这 丛林 .

然后把它拉回丛林中的母株那里。

[ˈskeɪli] [ˈmɒnstəz] [bɔːrd] [ʌp][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][sænd] , [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈjætərd] [ˈbɑːdɪz]
Scaly monsters bored up from within the sand , feasted on the shattered bodies
鳞片状的 怪物 无聊的 向上 从 之内 这 沙 , 盛宴 在 这 破碎 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [biːsts] ,
of the sea beasts ,
的 这 海 野兽 ,

鳞甲怪物从沙子里钻出来，吞食了海兽破碎的尸体。

[ˈpɔːziŋ] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə] [faɪt] [əˈweɪ] [ðə; ði][kræbz] [ðæt] [əˈtækt] [ðem; ðəm] .
pausing now and then to fight away the crabs that attacked them .
暂停 现在 和 然后 到 斗争 离开 这 螃蟹 那 遭到攻击 他们 .

他们时不时停下来，击退攻击他们的螃蟹。

[frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [fɪ] , [hæf]
From somewhere came a flying creature that appeared to be half fish , half
从 某处 来了 一个 飞行 生物 那 出现 到 是 一半 鱼 , 一半
[ˈænim(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

不知从何处飞来一个半鱼半兽的飞行生物，

[wɪt] [swu:p] , [ðen] [ˈmaʊntɪd] [ˈslʌɡɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði][er] , [ə; eɪ][kræbz] [ˈfɑːsfəˈresnt] [ˈbɑːdi]
which swooped , then mounted sluggishly into the air , a crab's phosphorescent body
哪个 俯冲 , 然后 安装 迟缓地 进入 这 空气 , 一个 螃蟹的 磷光 身体
[ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [klɔːz] .
dangling from its claws .
悬挂 从 它是 爪子 .

它俯冲而下，然后缓慢地跃向空中，一只螃蟹磷光闪闪的身体从它的爪子上垂下来。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈɪftɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈslɑːtli] , [klɪrd] [fɔːr] [kræbz][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈlædər]
Kerry Blane shifted on his feet slightly , cleared four crabs from beneath the ladder
克里 布莱恩 转移 在 他的 脚 轻微地 , 已清除 四 螃蟹 从 下面 这 梯子
,
.
.

克里·布莱恩微微挪动了一下脚步，从梯子底下清理出了四只螃蟹。

[tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈswetɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .
turned a sweating face toward his companion .
转向 一个 出汗 脸 朝向 他的 伴侣 .

他转过满头大汗的脸，看向同伴。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)l] ?
" **How long will it take to fix the control panel ?**
" 如何 长的 将要 它 拿 到 使固定 这 控制 控制板 ?
修复控制面板需要多长时间？

" [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
" **he gasped .**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] , [æt; ət] [liːst] . "
" **Thirty minutes , at least .** "
" 三十 分钟 , 在 至少 . "

“至少三十分钟。”

" [ɡet] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ænd] [fɪks] [aɪ ˈtiː] . "
" **Get in there and fix it .** "
" 得到 在 那里 和 使固定 它 . "

“进去把它修好。”

" [ænd; ænd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , [əˈloʊn] ?
" **And leave you here , alone ?**
" 和 离开 你 这里 , 独自的 ?

“然后把你一个人留在这里？ ”

[tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
To hell with you !
到 地狱 和 你 !

去你的！

" [ˈkeri] [ˈbleɪn] [druː] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊz] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv]
" **Kerry Blane drew the ray of his single gun like a hose across a horde of**
" 克里 布莱恩 画 这 射线 的 他的 单身的 枪 喜欢 一个 软管 穿过 一个 部落 的
[əˈtækəz] ,
attackers ,
攻击者 ,

“克里·布莱恩用他那把单枪像水管一样扫射了一大群攻击者，

[ɡrɪnd] [ˈmɜːrθləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [kənˈvʌlsɪv] [hiːps] .
grinned mirthlessly as they fell in convulsive heaps .
咧嘴一笑 无情地 作为 他们 跌倒 在 痉挛 堆积如山 .

他们瘫倒在地，抽搐着，脸上露出了毫无笑意的笑容。

" [aɪm][jʊər; jər][su:ˈpiəriər] , " [hi:; hi][ˈgreɪtɪd] .
" I'm your superior , " he grated .
" 我是 你的 优越的 , " 他 磨碎的 .

“我是你的上级，”他厉声说道。

" [get][ɪn][ðər; ðər] ! "
" Get in there ! "
" 得到 在 那里 ! "

“进去！”

" [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [ˌteknɪˈkæləti] !
" This is no time for technicalities !
" 这 是 不 时间 为了 技术细节 !

现在不是讲究技术细节的时候！

" [ə; eɪ][ˈtaɪni][smaɪl] [etʃt] [ɪtˈself][əˈraʊnd] [ˈkeri] [bleɪnz] [maʊθ] , [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɪˈreɪzd] .
" A tiny smile etched itself around Kerry Blane's mouth , was instantly erased .
" 一个 微小的 微笑 蚀刻 本身 大约 克里 布莱恩的 嘴 , 曾是 即刻 已擦除 .

“凯瑞·布莱恩嘴角浮现出一丝微笑，但随即消失不见。”

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈsplɪntərz] [gæsp] , [felt] [ˈterər] [ˈdraɪvɪŋ][hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] [step] .
He heard Splinter's gasp , felt terror driving him back a full step .
他 听到 碎片 喘气 , 毛毡 恐怖 驾驶 他 后退 一个 满的 步 .

他听到斯普林特的倒吸一口凉气，感到一阵恐惧，不由自主地后退了一步。

[aɪˈti:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈseptɪv] [spi:d] ,
It came out of the water with a deceptive speed ,
它 来了 出去 的 这 水 和 一个 欺骗性的 速度 ,

它以惊人的速度跃出水面。

[greɪt] [ˈlu:ps] [ʌv; əv][ɪtˈself] [flɪkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][kræbz][ðæt] [sˈkʌtld] [ˈwaɪldli][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
great loops of itself flicking toward the crabs that scuttled wildly to escape .
伟大的 循环 的 本身 轻弹 朝向 这 螃蟹 那 沉没 疯狂地 到 逃脱 .

它自身形成巨大的环形，猛地弹向那些疯狂逃窜的螃蟹。

[aɪˈti:][hæd; həd][noʊ] [ˈdefɪnət] [ˈjeɪp] , [noʊ][ɑ:rmz] , [noʊ] [ˈfɪtjər] , [jet] [aɪˈti:][wʌz; wəz][əˈlaɪv] !
It had no definite shape , no arms , no features , yet it was alive !
它 有 不 定 形状 , 不 武器 , 不 特征 , 然而 它 曾是 活 !

它没有固定的形状，没有手臂，没有五官，但它却是活的！

[aɪˈti:][ˈsɜ:dʒd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [laɪk][ə; eɪ] [kənˈdʒɪ:ld] [məs] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈsɪrəp] [ðæt] [roʊz][ə; eɪ]
It surged up on the beach like a congealed mass of glowing syrup that rose a
它 激增 向上 在 这 海滩 喜欢 一个 凝固 大量的 的 发光 糖浆 那 玫瑰 一个

[fʊl] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
full hundred feet into the air .
满的 百 脚 进入 这 空气 .

它像一团凝固的发光糖浆一样涌上沙滩，升腾到一百英尺高的空中。

[aɪˈti:][hæd; həd][noʊ] [aɪz] , [jet] [si:md] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [si:n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈkæni]
It had no eyes , yet seemed to see the entire scene with an uncanny
它 有 不 眼睛 , 然而 似乎 到 看 这 全部的 场景 和 一个 不可思议

[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

它没有眼睛，却似乎以一种不可思议的智慧看清了整个场景。

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

" ['splɪntər] [sed] ['wʌndrɪŋli] .
" **Splinter said wonderingly** .
" 碎片 说 惊奇地 .

“斯普林特疑惑地说道。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wi; wi][wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu; tə] [dɪ'strɔɪ] ? "
" **Is that the thing we were supposed to destroy ?** "
" 是 那 这 事物 我们 是 据称 到 破坏 ? "

“这就是我们应该摧毁的东西吗？ ”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , " ['keri] ['bleɪn] [sed] ['tʊsnləsli] .
" **That's it , Kerry Blane said tonelessly** .
" 那就是 它 , " 克里 布莱恩 说 无声地 .

“就这样吧，”凯瑞·布莱恩语气平淡地说。

" [ænd; ænd][ju: 'es][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [fɔ:r] [hænd] - ['ɡʌnz] !
" **And us with only four hand - guns !**
" 和 我们 和 仅有的 四 手 - 枪支 !

“而我们只有四支手枪！ ”

" [ænd; ænd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi; hi] [spʊk] , [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [went] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **And even as he spoke , his gun went dead in his hand** .
" 和 甚至 作为 他 辐 , 他的 枪 去 死的 在 他的 手 .

“就在他说话的时候，他手里的枪突然哑火了。”

[aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [si:] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [naʊ] ,
The sea Thing was almost out of the water now ,
这 海 事物 曾是 几乎 出去 的 这 水 现在 ,

海怪几乎已经离开水面了。

[ɪts] ['su:də,pɑ:d] [flɪkɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [bi:sts] , ['restɪŋ] [ˌmoʊməntərəli] ,
its pseudopods flicking to the bodies of the slain beasts , resting momentarily ,
它是 伪足 轻弹 到 这 身体 的 这 被杀 野兽 , 休息 片刻 ,

它的伪足轻快地拂过被杀死的野兽尸体，稍作停留。

[ðen] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [bʌlk] .
then drawing back into the main bulk .
然后 绘画 后退 进入 这 主要的 大部分 .

然后又缩回主体部分。

['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dr'zɑ:lvd] [ænd; ænd] [ə'sɪməˌleɪtɪd] ; [soʊ][fæst] ,
Almost instantly , the bodies had been dissolved and assimilated ; so fast ,
几乎 即刻 , 这 身体 有 到过 溶解 和 同化 ; 所以 快速地 ,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

几乎就在瞬间，尸体就被溶解和同化了；速度之快，令人难以置信。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][taɪm] [br'twi:n] [ðə; ði] [flɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that there was no appreciable interval of time between the flicking of the
那 那里 曾是 不 值得赞赏 间隔 的 时间 之间 这 轻弹 的 这

['su:də,pɑ:d] [ænd; ænd][ðə; ði][əˌsɪməˌleɪʃ(ə)n] .
pseudopod and the assimilation .
伪足 和 这 同化 .

伪足的摆动和同化之间没有明显的间隔。

" [get][ɪn][ðæt] [ʃɪp] , " [ˈkeri] [ˈbleɪn] [bəːrkt] .
" Get in that ship , " Kerry Blane barked .
" 得到 在 那 船 , " 克里 布莱恩 吠叫 .

“上船！”凯瑞·布莱恩厉声说道。

" [get][ðə; ði][ˈpæn(ə)] [fɪkst] [ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] .
" Get the panel fixed the best you can .
" 得到 这 控制板 固定的 这 最好的 你 能 .

尽你所能把面板修好。

[fɪks] [ʌp][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] - [rɪɡ] .
Fix up a jury - rig .
使固定向上 一个 陪审团 - 钻井平台 .

临时搭建一个简易装置。

[bʌt; bət] [fɪks] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [kæn; kən] [muːv] [wɪˈðɪn] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] . " But fix it so that this ship can move within seconds . "
但 使固定 它 所以 那 这 船 能 移动 之内 秒 . "

但要把它修好，让这艘船能在几秒钟内移动。

" [bʌt; bət] — " [ˈstɑːrtld] [ˈnɑːlɪdʒ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈsplɪntərz] [aɪz] .
" But — " Startled knowledge came into Splinter's eyes .
" 但 — " 惊慌 知识 来了 进入 碎片 眼睛 .

“但是——”斯普林特的眼中闪过一丝惊讶和恍然大悟的神色。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈtwɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɡʌn][ɪn] [ˈsplɪntərz] [raɪt] [hænd] , [tʌkt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][belt] ,
Kerry Blane twisted at the gun in Splinter's right hand , tucked it into his belt ,
克里 布莱恩 扭曲 在 这 枪 在 碎片 正确的 手 , 塞进去 它 进入 他的 腰带 ,

凯瑞·布莱恩扭过斯普林特右手上的枪，把它塞进了腰带里。

[pʊld] [æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] .
pulled at the second .
拉 在 这 第二 .

拉了第二个。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][laɪk] [ˈtʃɪzld] [stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [ˈjuːθfl] [əˈɡen] .
His face was like chiseled stone , and he seemed strangely youthful again .
他的 脸 曾是 喜欢 凿刻 石头 , 和 他 似乎 奇怪的 青春 再次 .

他的脸像雕琢过的石头一样棱角分明，而且看起来竟然又年轻了不少。

" [noʊ][həˈroʊɪks] !
" No heroics !
" 不 英雄主义 !

“不要逞英雄！”

" [hiː; hi] [sed] [ˈkoʊldli] .
" he said coldly .
" 他 说 冷冷地 .

他冷冷地说。

" [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz][tuː; tə][get] [bæk] .
" One of us has to get back .
" 一 的 我们 有 到 得到 后退 .

我们之中必须有一人回去。

[aɪv] [lɪvd] [maɪ][laɪf] . " I've lived my life . "
我已经 居住地 我的 生活 . "

我的人生已经圆满了。

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈkeri] — "
" Listen , Kerry — "
" 听 , 克里 — "

“听着，凯瑞——”

" [get] ['gouɪŋ] !
" **Get going** !
" 得到 去 !

快走！

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪks] [θɪŋz] [ɪn] [taɪm] , [aɪl] [kʌm] [ə'boʊ:rd] .
If you fix things in time , I'll come aboard .
如果 你 使固定 事物 在 时间 , 患病的 来 船上 .

如果你能及时解决问题，我就加入。

[ɪf] [ðæt] ['kri:tʃər] ['evər] ['ri:tɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .
If that creature ever reaches the ship , neither of us will escape .
如果 那 生物 曾经 到达 这 船 , 两者都不 的 我们 将要 逃脱 .

如果那怪物真的到达船上，我们俩都逃不掉。

" [ˈsplɪntər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˈbæflmənt] [ænd; ənd]
" **Splinter nodded , his eyes filled with tears of mingled bafflement and**
" 碎片 点头 , 他的 眼睛 已填 和 眼泪 的 混合 困惑 和
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

“斯普林特点了点头，眼中充满了困惑和愤怒交织的泪水。

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['kerɪ] ['bleɪn] [ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] , [ðen] [dra:pt] [θruː] [ðə; ði][pɔ:rt] .
He touched Kerry Blane gently on the arm , then dropped through the port .
他 感动 克里 布莱恩 轻轻地 在 这 手臂 , 然后 掉落 通过 这 港口 .

他轻轻碰了碰凯瑞·布莱恩的手臂，然后从港口跳了下去。

['kerɪ] ['bleɪn] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ˈfɪvəd] [ˈslartli] , [ðen] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd] [klænd]
Kerry Blane watched him go , shivered slightly , then lifted the port and clanged
克里 布莱恩 观看 他 去 , 瑟瑟发抖 轻微地 , 然后 抬起 这 港口 和 叮当作响
[aɪ 'tiː] [ʌt] .
it shut .
它 关闭 .

凯瑞·布莱恩目送他离开，微微颤抖了一下，然后拿起酒瓶盖，砰的一声关上了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [gæʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][vi:n'ju:siən]['mɑ:nstər] .
His mouth was a thin gash , as he turned to face the Venusian monster .
他的 嘴 曾是 一个 薄的 伤口 , 作为 他 转向 到 脸 这 金星 怪物 .

他转过身面对金星怪物时，嘴上只剩下一道细小的伤口。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [rɪ'grets] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][goʊ] ,
He felt no regrets ; it was a good way to go ,
他 毛毡 不 遗憾 ; 它 曾是 一个 好的 方式 到 去 ,

他并不后悔；这是一种很好的死法。

[wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][sɜ:rdʒ][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
with flaming guns and the surge of excitement deep in his heart .
和 炽盛 枪支 和 这 涌 的 激动 深的 在 他的 心 .

他手持燃烧的枪支，心中涌起一股激动之情。

[fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] [ʌn'sʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɑ:ntɪd] [ɪn][sʌm; səm] [bed][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Far better than to die unsung and unwanted in some bed on Earth .
远的 更好的 比 到 死 无名英雄 和 不需要 在 一些 床 在 地球 .

总比默默无闻、无人问津地死在地球上的某个床上要好得多。

[hiː; hi][ˈfaɪərd][də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈslaɪmi][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒəl'ætɪnəs] [mæs] ,
He fired directly into the slimy body of the gelatinous mass ,
他 被解雇 直接地 进入 这 黏糊糊的 身体 的 这 胶状的 大量的 ,

他直接向那团胶状物的黏滑躯体开火。

[læft] [ə'laʊd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [pʌlst] ['redli] [di:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:nstərz]
laughed aloud as the flame of the shot pulsed redly deep with the monster's
笑了 大声 作为 这 火焰 的 这 射击 脉冲 红利 深的 和 这 怪物的
[bʌlk] .
bulk .
大部分 :

看到射击的火焰在怪物庞大的身躯深处脉动着鲜红的光芒，他忍不住大笑起来。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][blɑ:b][ʌv; əv][ˈprəʊtəplæzəm] [si:md] [tu;; tə] [drɔ:] [bæk] [ə; eɪ][brɪt] , [ðen] [floʊd]
The gigantic blob of protoplasm seemed to draw back a bit , then flowed
这 巨大 斑点 的 原生质 似乎 到 画 后退 一个 少量 , 然后 流动
[ˈsaɪləntli][ˈfɔ:rwəd] [ə'gen] .
silently forward again .
默默 向前 再次 :

那团巨大的原生质似乎向后退了一点，然后又静静地向前流动起来。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [hæf] - [slɪd] , [hæf] - [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] , [ˈreɪst] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tu;; tə]
Kerry Blane half - slid , half - climbed down the ladder , raced along the beach to
克里 布莱恩 一半 - 滑行 , 一半 - 攀登 向下 这 梯子 , 比赛 沿着 这 海滩 到
[ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] .
the left of the monster .
这 左边 的 这 怪物 :

凯瑞·布莱恩半滑半爬地从梯子上下来，沿着海滩向怪物的左侧飞奔而去。

[hi;; hi] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [greɪt] [blɑ:b][ʌv; əv][ˈprəʊtəplæzəm] [ðæt] [wʌz; wəz][spæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ]
He dodged the great blob of protoplasm that was spat at his running
他 躲避 这 伟大的 斑点 的 原生质 那 曾是 争吵 在 他的 跑步
[ˈfɪɡjər] ,
figure ,
数字 ,

他躲开了朝他奔跑的身影喷射出的那一大团原生质。

[felt][ə; eɪ] [sɪk] [ˈfeɪntnəs] [ˈkri:pɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
felt a sick faintness creeping into his mind ,
毛毡 一个 生病的 模糊 爬行 进入 他的 头脑 ,
他感到一阵恶心和眩晕袭来，

[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['maɪndləs] [ˈhɔ:rər] [mu:v] [ʌn'erɪŋli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈrʌptʃɜ-d] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]
when he saw the mindless horror move unerringly toward the ruptured body of a
什么时候 他 锯 这 无意识 恐怖 移动 准确无误地 朝向 这 破裂 身体 的 一个
[kræb] .
crab .
螃蟹 :

当他看到那毫无理智的恐怖生物径直走向螃蟹破碎的尸体时。

[hi;; hi] [pɔ:zd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [ˈblæstɪd] [ʃɑ:t] [ˈæftər] [ʃɑ:t] [ʌv; əv] [ˈrendɪŋ] [ˈenərdʒi][ˈɪntu:]
He paused at a safe distance , blasted shot after shot of rending energy into
他 暂停 在 一个 安全的 距离 , 炸毁 射击 后 射击 的 渲染 活力 进入
[ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [bʌlk] .
the glowing bulk .
这 发光 大部分 :

他停在安全距离之外，向那团发光的物体发射了一连串撕裂能量的炮弹。

[ə; eɪ][kræb] [sˈkʌtlɪd] [pæst][hɪm; ɪm] , [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [sæŋk] [rˈmi:diətli] [tu;; tə] [ˈseɪfti] .
A crab scuttled past him , plunged into the ocean , sank immediately to safety .
一个 螃蟹 沉没 过去的 他 , 暴跌 进入 这 海洋 , 沉没 立即地 到 安全 .
一只螃蟹从他身边快速游过，扎入大海，随即沉入海底，安然无恙。

[ðə; ði][ˈprəʊtəplæzəmɪk][ˈmɑ:nstər] [mu:vɪd] [laɪk] [ˈɡloʊɪŋ] [tɑ:r][ˈoʊvər][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ˈsi:kɪŋ] [freʃ] [fu:d] .
The protoplasmic monster moved like glowing tar over the beach , seeking fresh food .
这 原生质 怪物 已搬 喜欢 发光 焦油 超过 这 海滩 , 寻求 新鲜的 食物 .
这种原生质怪物像发光的焦油一样在沙滩上移动，寻找新鲜食物。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn][gʌn] ,
Kerry Blane emptied the charge of one gun ,
克里 布莱恩 清空 这 收费 的 一 枪 ,
克里·布莱恩清空了一支枪的弹药,

[felt][ə; eɪ] [sɪk] [fju:ˈtɪləti] [ˈbi:tɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd]
felt a sick futility beating at his mind when he saw how little damage had
毛毡 一个 生病的 无用 殴打 在 他的 头脑 什么时候 他 锯 如何 小的 损害 有
[bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈseɪʃəb(ə)l][slɑɪm] .
been done to the insatiable slime .
到过 完毕 到 这 贪得无厌 粘液 .
看到那贪得无厌的黏液几乎没有受到任何伤害，他感到一种令人作呕的无力感涌上心头。

[hi:; hi] [tɔ:st] [ðə; ði][gʌn][tu:; tə][wʌn][saɪd] , [dru:ɪ] [ðə; ði][ˈsekənd] , [nu:ɪ] [ɪts] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi]
He tossed the gun to one side , drew the second , knew its charge was already
他 抛掷 这 枪 到 一 边 , 画 这 第二 , 知道 它是 收费 曾是 已经
[hæf] [gɔ:n] .
half gone .
一半 已消失 .
他把枪扔到一边，拔出第二把枪，知道它的子弹已经消耗了一半。

[ðə; ði][ˈprɒtəplæzəm] [flɒʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [flɪkɪŋ] [ˈlu:ps] [ʌv; əv][ɪtˈself][æt; ət][ðə; ði] [fju:]
The protoplasm flowed toward the ship , flicking loops of itself at the few
这 原生质 流动 朝向 这 船 , 轻弹 循环 的 本身 在 这 很少
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbɑ:dɪz] ,
remaining bodies ,
其余的 身体 ,
原生质流向飞船，并向残存的几具尸体甩出环状物。

[ðen] [ˈstɪld] [tu:; tə] [ˈmʊʃənləsnəs] .
then stilled to motionlessness .
然后 静止 到 静止 .
然后静止不动。

[ˈkeri] [ˈbleɪn] [əˈprɒʊtʃt] [ɪts] [bʌlk] [ˈsləʊli] , [ˈnoʊɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði][kouˈhi:sɪv]
Kerry Blane approached its bulk slowly , knowing he had to attract the cohesive
克里 布莱恩 接近 它是 大部分 缓慢地 , 会心 他 有 到 吸引 这 凝聚力
[slaɪm][hɪz; ɪz] [wei] ,
slime his way ,
粘液 他的 方式 ,
凯瑞·布莱恩慢慢靠近它庞大的身躯，他知道他必须把粘稠的黏液吸引到自己这边来。

[ɪf] [ˈsplɪntər] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [taɪm][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪˈper] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
if Splinter was to have enough time to finish his repairs and make his
如果 碎片 曾是 到 有 足够的 时间 到 结束 他的 维修 和 制作 他的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .
如果斯普林特有足够的的时间完成修理并逃脱的话。

[hi:; hi] [flɪkt] [ðə; ði][dɪs] - [gʌn][əˈsaɪd] , [ˈfʌmbld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪgəret] ,
He flicked the dis - gun aside , fumbled for a cigarette ,
他 轻弹 这 迪斯 - 枪 旁边 , 笨手笨脚 为了 一个 卷烟 ,
他把枪扔到一边，摸索着找了根烟。
[læft] [ɪn][ˈsʌd(ə)n][aɪˈrɑ:nɪk][mɜ:rθ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][ˈvaɪtəˌmɪn]
laughed in sudden ironic mirth when his fingers touched the boxes of vitamin
笑了 在 突然 讽刺的是 欢笑 什么时候 他的 手指 感动 这 盒子 的 维他命
[ˈkæpsu:lz; ˈkæpslɪz] .
capsules .
胶囊 .
当他的手指触碰到维生素胶囊盒时，他突然发出了一声讽刺的笑声。

当他的手指触碰到维生素胶囊盒时，他突然发出了一声讽刺的笑声。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][wʌn][bɑ:ks] , [flɪpt] [ðə; ði][ˈæmbər][bɔ:lz] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈprəʊtəplæzəm] .
He opened one box , flipped the amber balls straight into the protoplasm .
他 打开 一 盒子 , 翻转 这 琥珀色 球 直的 进入 这 原生质 .
他打开一个盒子, 把琥珀球直接扔进了原生质中。

" [ə; eɪ] [ˈbælənst] [ˈdaɪət][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] , " [hi:; hi][kraɪd][əˈlaʊd] ,
" **A balanced diet is the thing you need , " he cried aloud ,**
" 一个 均衡 饮食 是 这 事物 你 需要 , " 他 哭 大声 ,
"你需要的是均衡的饮食,"他大声喊道。

[felt][ðə; ði][fɜ:rst][ˈfɪŋgərz][ʌv; əv][ɪnˈsænəti] [ˈplʌkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈri:z(ə)n] .
felt the first fingers of insanity plucking at his reason .
毛毡 这 第一的 手指 的 疯狂 拔毛 在 他的 原因 .
他感到疯狂的念头开始侵蚀他的理智。

[ðə; ði][ˈma:nstər][ˈsɜ:dʒd][ˈfɔ:rwərd] , [greɪt] [ˈlu:ps][ʌv; əv][ɪtˈself] [ˈkwestɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈkeri] [ˈbleɪn] .
The monster surged forward , great loops of itself questing for Kerry Blane .
这 怪物 激增 向前 , 伟大的 循环 的 本身 探索 为了 克里 布莱恩 .
怪物向前猛冲, 巨大的环形轨迹四处游荡, 寻找凯瑞·布莱恩。

[hi:; hi] [dɑ:dʒd] [wʌn] , [felt][ə; eɪ][ˈsekənd] [tʌt] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [ˈlaɪtli] .
He dodged one , felt a second touch his jacket lightly .
他 躲避 一 , 毛毡 一个 第二 触碰 他的 夹克 轻轻 .
他躲过一击, 感觉第二击轻轻碰了一下他的外套。

[hi:; hi] [tɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ɔ:f] [ˈɪnstəntli] , [hæ:lɪd] [aɪˈti:] [ˈsævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [deθ] .
He tore his jacket off instantly , hurled it savagely at the towering death .
他 撕裂 他的 夹克 离开 即刻 , 投掷 它 野蛮地 在 这 参天 死亡 .
他立刻脱下外套, 狠狠地扔向高耸的死神。

" [lets] [get][aɪˈti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] ! " [hi:; hi] [skri:md] .
" **Let's get it over with ! " he screamed .**
" 我们来吧 得到 它 超过 和 ! " 他 尖叫 .
"快点结束吧!"他喊道。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈfɔ:rwərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] - [θɪŋ] .
And walked directly forward into the sea - Thing .
和 步行 直接地 向前 进入 这 海 - 事物 .
然后径直走向海怪。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈsplɪntər] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] ,
In the ship , Splinter finished his wiring of the panel ,
在 这 船 , 碎片 完成的 他的 接线 的 这 控制板 ,
在飞船里, 斯普林特完成了控制面板的接线工作。

[waɪpt] [hɪz; ɪz][ter; tɪ(ə)r] - [stri:kt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɜ:rti][hænd] .
wiped his tear - streaked face with the back of a dirty hand .
擦拭 他的 撕 - 条纹 脸 和 这 后退 的 一个 肮脏的 手 .
他用脏兮兮的手背擦了擦泪痕斑斑的脸。

[hi:; hi] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [ɪnˈstɔ:lmənts] , [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌsætɪsˈfæktəri] ,
He tested the installments , found they were satisfactory ,
他 测试 这 分期付款 , 成立 他们 是 令人满意的 ,
他测试了这些装置, 发现它们令人满意。

[tɜ:rnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n][ɪts] [ˈbeli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ:f] [rɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] - .
turned the ship on its belly with a brief roar of an underjet .
转向 这 船 在 它是 腹部 和 一个 简短的 吼 的 一个 - .
伴随着发动机底部喷射器短暂的轰鸣声, 飞船翻转过来, 机腹朝下。

[ðen] [hi:; hi] [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][pɔ:rt] .
Then he peered from the vision port .
然后 他 窥视 从 这 想象 港口 .
然后他从观察孔向外窥视。

[hiː; hi] [swɔːr] ['briːfli] , ['hɑːrʃli] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːr'gæntʃuən]
He swore briefly , harshly , when he saw that , except for the gargantuan
他 发誓 简要地 , 严厉地 , 什么时候 他 锯 那 , 除了 为了 这 巨大的
[ˈmɑːnstər] , [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] ['empti] .
monster , the beach was empty .
怪物 , 这 海滩 曾是 空的 .

当他看到除了那只巨大的怪物之外，沙滩上空无一人时，他简短而严厉地咒骂了一句。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [klentʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mʌs(ə)l] - [eɪk] ['trævlɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
His hands were clenched until the muscle - ache traveled into his shoulders .
他的 双手 是 紧握 直到 这 肌肉 - 疼痛 旅行 进入 他的 肩膀 .
他的双手紧握成拳，直到肌肉酸痛蔓延到肩膀。

" [dæm] , [oʊ] [dæm] !
" Damn , oh damn !
" 该死 , 哦 该死 !
“该死，哦，该死！ ”

" [hiː; hi] ['sɒbd] [ɪn]['fjuːt(ə)l][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'gret] .
" he sobbed in futile rage and regret .
" 他 啜泣 在 徒劳 愤怒 和 后悔 .
他徒劳地哭泣，充满了愤怒和悔恨。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'viəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
He knew now how much he had revered the old man ,
他 知道 现在 如何 很多 他 有 受人尊敬的 这 老的 男人 ,
他现在才明白自己有多么敬重这位老人。

[haʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ðə; ði] ['jɪrɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə-z]
how much faith and reliance the years had given him in the other's
如何 很多 信仰 和 依赖 这 年 有 给定 他 在 这 其他的
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .
多年的时间让他对对方的判断产生了多大的信任和依赖。

[hiː; hi][felt] [ðen] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['evər] [rɪ'geɪn] .
He felt then that he had lost more than he could ever regain .
他 毛毡 然后 那 他 有 丢失的 更多的 比 他 可以 曾经 恢复 .
他当时觉得他失去的比能找回的还要多。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ˌdɪsə'griːəbli] .
" That's the trouble with the service now , " a voice said disagreeably .
" 那就是 这 麻烦 和 这 服务 现在 , " 一个 嗓音 说 令人不快地 .
“这就是现在服务的问题所在，”一个声音不悦地说。

" [tuː] [dæmd] ['meni] , [wet] - ['daɪpərd] [skwɜːrt] !
" Too damned many , wet - diapered squirts !
" 也 该死的 许多 , 湿的 - 穿尿布 喷射 !
“太多湿尿布喷水了！ ”

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [bɔːl] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hoʊm] !
Sitting around , bawling , when they should be tailing it toward home !
坐着 大约 , 嚎啕大哭 , 什么时候 他们 应该 是 尾部 它 朝向 家 !
他们本该跟着它回家，却整天坐在那里嚎啕大哭！

" ['splɪntər] [tɜːrnd] [ɪn'kredʒələs] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][pɔːrt] , [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]
" Splinter turned incredulous eyes toward the side port , stared blankly at the
" 碎片 转向 难以置信 眼睛 朝向 这 边 港口 , 凝视 茫然地 在 这
[ˈgrɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] ['keri] ['bleɪn] .
grinning face of Kerry Blane .
咧嘴笑 脸 的 克里 布莱恩 .
“斯普林特难以置信地看向侧门，茫然地盯着凯瑞·布莱恩咧嘴笑着的脸。

" [wʌt] [ðə; ði] —
" **What the** —
" 什么 这 —

“什么——

" ['keri] ['bleɪn] ['rɪɡəld] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm]['ɪntuː][ə; eɪ]
" **Kerry Blane wriggled through the port , adjusted his broken arm into a**
" 克里 布莱恩 扭动 通过 这 港口 , 调整 他的 破碎的 手臂 进入 一个
['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪ(ə)n] ,
comfortable position ,
舒服的 位置 ,

“凯瑞·布莱恩挣扎着穿过港口，调整了一下骨折的手臂，使之处于一个舒适的位置，

[ðen] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['kæbɪnət] .
then went directly to the medicine cabinet .
然后 去 直接地 到 这 药品 内阁 .

然后直接走向药柜。

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪɡ'noːrd] [ðə; ði] ['ʌðəz] [ə'meɪzmənt] , [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['swɑːləʊ] [hæf]
He opened the door , ignored the other's amazement , proceeded to swallow half
他 打开 这 门 , 忽略 这 其他的 惊愕 , 继续 到 吞 一半
[ə; eɪ][bəːks][ʌv; əv]['vaɪtəməɪn]['kæpsuːlɪz; 'kæpslɪz] .
a box of vitamin capsules .
一个 盒子 的 维他命 胶囊 .

他打开门，无视对方的惊讶，一口气吞下了半盒维生素胶囊。

" ['belɪeɪk] !
" **Bellyache !**
" 腹痛 !

“腹痛！”

" [hiː; hi] [sed] [sək'sɪŋktli] .
" **he said succinctly .**
" 他 说 简洁地 .

他简洁地说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] , " ['splɪntər] ['wɪspəd] .
" **I thought you were dead , " Splinter whispered .**
" 我 想法 你 是 死的 , " 碎片 低声说道 .

“我还以为你死了呢，”斯普林特低声说道。

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " ['keri] ['bleɪn] [əd'mɪtɪd] .
" **Should be , " Kerry Blane admitted .**
" 应该 是 , " 克里 布莱恩 承认 .

“应该如此，”凯瑞·布莱恩承认道。

" [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" **But decided to live .**
" 但 决定 到 居住 .

但他决定活下去。

[ˈɡʌnz] [went] [bæk] [ɑːn][,em 'iː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪɡjər] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Guns went back on me , I had to figure out something else .
枪支 去 后退 在 我 , 我 有 到 数字 出去 某物 别的 .

枪又回到了我手里，我得另想办法。

" [hiː; hi] [fraʊnd] .
" **He frowned .**
" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ʌŋ] [skwɜ:rt] , [ju:; jʊ]['nevər] ['fɪgjər] [aʊt] ['eniθɪŋ] !
" **That's the trouble with you young squirts , you never figure out anything !**
" 那就是 这 麻烦 和 你 年轻的 喷射 , 你 绝不 数字 出去 任何事物 !
这就是你们这些小毛孩的毛病，你们什么都搞不明白！

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ə'kju:zɪŋli] .
" **he finished accusingly .**
" 他 完成的 指责地 .
他带着指责的语气结束了对话。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" **What happened ?**
" 什么 发生 ?
“发生了什么事？”

" ['splɪntər] [æskt] ['sləʊli] .
" **Splinter asked slowly .**
" 碎片 问 缓慢地 .
“斯普林特缓缓问道。”

['keri] ['bleɪn] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [hed] [tə:rd] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][pɔ:rt] .
Kerry Blane jerked his head toward the vision port .
克里 布莱恩 猛地一抖 他的 头 朝向 这 想象 港口 .
凯瑞·布莱恩猛地朝观察口方向转了转头。

" [geɪv] [ðæt] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['belɪər] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Gave that thing a bellyache , " he explained .**
" 给予 那 事物 一个 腹痛 , " 他 解释 .
“让那东西肚子疼，”他解释说。

" [aɪ 'ti:] [ə'sɪməleɪtɪd] [tu:] ['hʌndrəd] ['vaɪtəɪn][di:] ['kæpsu:lz; 'kæpslz] .
" **It assimilated two hundred vitamin D capsules .**
" 它 同化 二 百 维他命 D 胶囊 .
它吸收了200粒维生素D胶囊。

[ænd; ənd]['vaɪtəɪn][di:] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['sʌŋʃaɪn] ,
And Vitamin D , which is concentrated sunshine ,
和 维他命 D , 哪个 是 集中 阳光 ,
还有维生素D，它是浓缩的阳光。

[ɪz][æz; əz]['fɛɪt(ə)l][tu:; tə][ɪts] ['sʌŋʃaɪn] - [dɪ'naɪd] [laɪf][æz; əz] ['ɑ:rsnɪk] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [jɔ:rz] .
is as fatal to its sunshine - denied life as arsenic would be to yours .
是 作为 致命的 到 它是 阳光 - 否认 生活 作为 砷 会 是 到 你的 .
对它来说，阳光无法照射到它身上，就像砒霜对你的致命一样。

" ['splɪntər] [gʌlpt] .
" **Splinter gulped .**
" 碎片 吞咽 .
“碎片咽了口唾沫。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [soʊ] ['meni] [jɔ:r'self] ?
" **But why are you taking so many yourself ?**
" 但 为什么 是 你 采取 所以 许多 你自己 ?
“但是你为什么自己要自己服用这么多呢？”

" ['keri] ['bleɪn] [grɪnd] .
" **Kerry Blane grinned .**
" 克里 布莱恩 咧嘴一笑 .
凯瑞·布莱恩咧嘴一笑。

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] , " [hi:; hi] [sed] [sək'sɪŋktli] ,
" **Just in case , " he said succinctly ,**
" 只是 在 案件 , " 他 说 简洁地 ,
“以防万一，”他简洁地说。

" [ðæt] ['berbi:z][gɑ:t][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [gets][ə; eɪ][baɪt][æt; ət][em 'i:] .
" that baby's got a brother who gets a bite at me .
" 那 婴儿的 得到 一个 兄弟 WHO 获得 一个 咬 在 我 .
“那个婴儿有个哥哥，他会咬我。”

[maɪ] [pɪlz] [ænd; ɐnd][em 'i:] [wɪl] [gɪv] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['dæmdɪst] ['beliəɪk] [ðɪs] ['soʊləɹ] ['sɪstəm] ['evər] [sɔ:]
My pills and me will give it the damnedest bellyache this solar system ever saw
我的 药片 和 我 将要 给 它 这 该死的 腹痛 这 太阳的 系统 曾经 锯
.
:
.

我和我的药片会让它尝到这个太阳系有史以来最剧烈的肚子痛。

" [ðeɪ] [læft] [ðen] , [læft] [ɪn] [rɪ'li:f] [ænd; ɐnd][ɪn] [kwɪk] , [aɪ'rɑ:nɪk] [ə'mju:zmənt] ;
" They laughed then , laughed in relief and in quick , ironic amusement ;
" 他们 笑了 然后 , 笑了 在 宽慰 和 在 快的 , 讽刺的是 娱乐 ;
“他们当时笑了，笑中既有如释重负的轻松，也有短暂的、讽刺的笑意；

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mju:tʃuəl]['laɪkɪŋ][ænd; ɐnd] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt]
and there was a mutual liking and understanding in their eyes that
和 那里 曾是 一个 相互的 喜欢 和 理解 在 他们的 眼睛 那
[kʊd; kəd][ˈnevər][bi:; bi] [kwentʃt] .
could never be quenched .
可以 绝不 是 淬火 .
他们眼中流露出的相互喜爱和理解，是永远无法熄灭的。

" [lets] [bi:; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , " ['keri] ['bleɪn] [sed] .
" Let's be getting home , " Kerry Blane said .
" 我们来吧 是 获得 家 , " 克里 布莱恩 说 .
“我们回家吧，”凯瑞·布莱恩说道。

" [ʌʊər; ɑ:r] [ə'saɪnmənts] ['fɪnɪʃt] .
" Our assignment's finished .
" 我们的 任务的 完成的 .

“我们的任务完成了。”

" ['splɪntər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['hæpɪli] , [rɪ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'troʊlz] .
" Splinter nodded happily , reached for the controls .
" 碎片 点头 快乐地 , 达到 为了 这 控制 .
斯普林特高兴地点了点头，伸手去够控制装置。

听书破万卷

开口如有神

